



# VP BS6120 Animal VP BS6115 Independent

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

## FLOOR VACUUM CLEANER INSTRUCTION MANUAL

## BODENSTAUBSAUGER BEDIENUNGSANLEITUNG

## PODLAHOVÝ VYSAVAČ NÁVOD K OBSLUZE

## PÖRANDATOLMUIMEJA KASUTUSJUHEHD

## USISIVAČ UPUTE ZA UPORABU

## GRĪDAS PUTEKĻSŪCĒJS ROKASGRĀMATA

## GRINDŲ DULKIŲ SIURBLYS INSTRUKCIJŲ VADOVAS

## PADLĀPORSZÍVÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## ODKURZACZ PODŁOGOWY INSTRUKCJA OBSŁUGI

## ASPIRATOR DE PODEA INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## PODLAHOVÝ VYSAVAČ NÁVOD NA OBSLUHU

## TALNI SESALNIK NAVODILA

## USISIVAČ UPUTSTVO ZA UPOTREBU

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

## ПИЛОСОС ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Pared uvedenim výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcī. ■ Priekš naudojamesi prietaisui pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pared uvedenim výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Pri uvođenju uređaja za prvu uporabu, obavezno pažljivo pročitajte upute za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Πριν χρησιμοποιήσετε τη σκούπα σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.



# SAFETY INSTRUCTIONS

## Read carefully and save for future use!

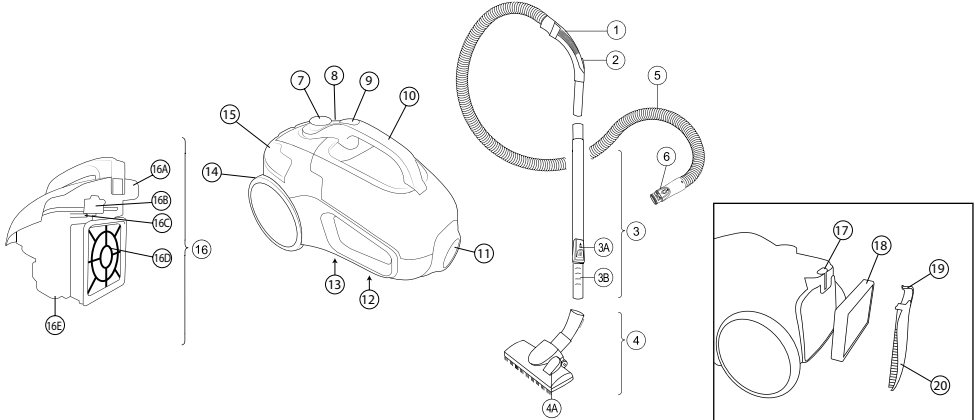
**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Read all instructions before using the appliance.
2. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
3. Do not use the vacuum cleaner if the power cord is damaged. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
4. Protect the vacuum cleaner from direct contact with water and other liquids, do not place on it containers with liquids to prevent electric shock.
5. Do not use the vacuum cleaner in upright position. Never use the vacuum cleaner without the motor filter and output filter inserted.
6. Do not leave the plugged in vacuum cleaner unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. When unplugging the appliance, hold the power cord by the plug. Do not pull the cable.
7. Do not use the vacuum cleaner outdoors or in a damp environment. Risk of electric shock.
8. Do not allow children to play with the vacuum cleaner. A vacuum cleaner is not a toy. Be more attentive if you are using the vacuum cleaner near children.
9. Use only attachments and accessories approved by the manufacturer.
10. If the vacuum cleaner does not work properly, if it fell (e.g. into water), if it is damaged or if it was forgotten outdoors, have it inspected professionally at an authorized service centre.
11. Do not hold the vacuum cleaner by the power cord when moving it. Make sure that the power cord is not broken or bent over sharp objects and edges. When working with the vacuum cleaner, do not drive over the power cord. Keep the power cord away from heat sources.
12. Do not touch the power cord or the vacuum cleaner with wet hands.
13. Do not insert any objects into the vacuum cleaner openings. Do not use the vacuum cleaner if the openings are blocked in any way. Make sure that the vacuum cleaner is clean, without dirt and any debris, which can reduce the suction power of the vacuum cleaner.
14. Keep hair, loose clothing, hands and other parts of the body away from openings or moving parts of the vacuum cleaner.
15. Do not use the vacuum cleaner on the following objects, which could result in damaging the device or injury:
  - sharp objects like glass, screws, coins, nails, etc.
  - hot or smouldering objects like embers, cigarettes or flammable and volatile liquids
  - wet surfaces, water and other liquids.
16. Use extra care when cleaning stairs.
17. Use the vacuum cleaner only in accordance with the instructions in this manual. This vacuum cleaner is designed for home use only. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
18. This appliance can be used by children aged 8 years and older and people with lower physical or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed to use the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance performed by the user should not be done by children unless they are older

than 8 years and under supervision. Children under 8 years old must keep away from the appliance and its power supply.

## DESCRIPTION OF THE VACUUM CLEANER



### List of parts

- |  |  |
|--|--|
| 1. Hose handle   | 13. Technical specifications             |
| 2. Air flow regulator  | 14. Power cord                           |
| 3. Telescopic tube with safety catch (A) and stop (B)                      | 15. Cable rewind button                  |
| 4. Nozzle / attachment for vacuum cleaner (see description of accessories) | 16. Dust collection system               |
| 5. Hose  | 16A: Top cover                           |
| 6. Hose end with lock  | 16B: Top cover lock button               |
| 7. Variable electronic suction power                                       | 16C: Safety lock                         |
| 8. On/Off switch   | 16D: HEPA motor filter                   |
| 9. Dust collection system release button                                   | 16E: Dust container                      |
| 10. Vacuum cleaner handle  | 17. Handle for vertical parking position |
| 11. Hose connection opening  | 18. Output filter                        |
| 12. Handle for vertical parking position                                   | 19. Output filter grille                 |
|  | 20. Output filter lock                   |

### Description of accessories

(type of available accessories depends on the model of the vacuum cleaner)

- Telescopic tube with chrome finish
- Brush for hard floors and carpets
- Upholstery brush especially for hair and pets' fur
- Nozzle for narrow spaces
- Nozzle for vacuuming dust from furniture and solid surfaces
- Attachment for vacuuming upholstered furniture

### Overview of symbols

	On/Off switch		Automatic power cord rewind
	Prohibition symbol		Hard floors

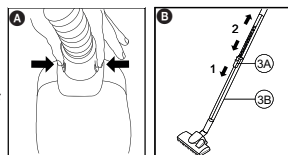
	Carpets		ATTENTION
	Dust collection system release button		

## USING THE VACUUM CLEANER

### Assembly

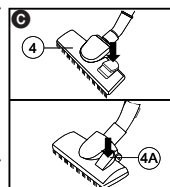
The vacuum cleaner must be switched off and disconnected from power before you start to assemble it!

- Insert the vacuum cleaner hose (5) into the opening on the vacuum cleaner (11) so that the catches on the hose end snap into the opening of the vacuum cleaner [Fig. (A)].
- Connect the telescopic tube (3) to the hose handle (1).
- If you want to adjust the length of the telescopic tube, press the loc (3A) and adjust the length of the tube (Fig. (B)).
- Insert a brush or a nozzle suitable for the surface you want to vacuum on the other end of the tube (3).



### Vacuuming

1. Pulling out the cable: The cord has a yellow and red mark at the end. Grasp the plug and pull the cord up to the yellow marker. **Never pull the cord past the red mark**, it could be damaged! If you want to rewind the cord, press the retractor button (15), the power cord will wind back into the vacuum cleaner.
2. Starting the vacuum cleaner: Insert the plug into an electrical outlet, whose parameters correspond to the data on the type plate of the vacuum cleaner and start the vacuum cleaner by pressing the on / off button (8). You can regulate the power using the control (7).
3. After vacuuming: Press the on / off button (8), slide it to off and unplug the power cord (14). Press the retractor button (15) to rewind the cord into the vacuum cleaner. While winding the cable, hold the plug of the power cord to avoid damaging it [Fig. (D)].



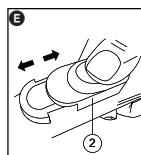
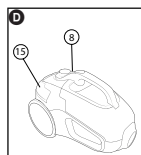
### Power regulation

**Minimal:** drapes, thin and fine fabrics.

**Medium:** cleaning standard surfaces, sofas, armchairs, upholstered chairs, carpets.

**Maximum :** vacuuming hard floors.

- **Note:** You can also adjust the suction power using the manual air flow regulator (2) located on the hose handle (1) [Fig. (E)]. Open the regulator to reduce the suction power.



### Issues

Do not use an appliance showing any signs of damage. A damaged power cord has to be replaced in an authorized service centre. Only this way can you prevent safety risks.

See the troubleshooting guide if your vacuum cleaner does not operate correctly. Refer to an authorized service centre if you are not able to resolve an issue yourself. **The vacuum cleaner is equipped with a thermal motor fuse, activated in case of overheating** (caused by clogging of the suction opening, filters, etc.). In this case, switch off the appliance by pressing the on / off button and let it cool down completely for a few hours. Before using it again check for clogged filters or suction opening.

### After use


Switch off the vacuum cleaner and unplug it from the electrical outlet. Before attaching any accessories or before cleaning the appliance, always switch off the vacuum cleaner and unplug the power cord from the outlet.

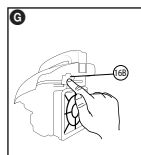
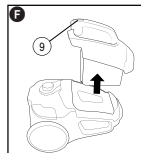
## CLEANING AND MAINTENANCE

### Warning:


- Always unplug the power cord from the outlet before any maintenance and cleaning.
- Empty the dust container (16E) after each use and clean the HEPA motor filter, see the following instructions.
- **Do not use water or any other liquids when cleaning the vacuum cleaner's filters!**

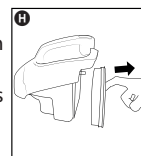
### Cleaning the dust container (16E)

1. Press the dust collection system button  (9) and remove the whole dust collection system (16) from the vacuum cleaner [Fig. **F**].
2. Press the top cover lock button (16B) and open the top cover (16A) [Fig. **G**].
3. Empty the container.
4. Replace the top cover so that the locks together with the top cover lock button fit perfectly into place.
5. Insert the dust collection system back into the vacuum cleaner and make sure it snaps into its place.



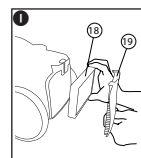
### Cleaning or replacement of the HEPA motor filter

1. Press the dust collection system button  (9) and remove the whole dust collection system (16) from the vacuum cleaner [Fig. **F**].
2. Remove from the dust collection system (16) the HEPA motor filter (16D) [Fig. **H**].
3. If the HEPA motor filter is clogged with dust, clean it. Be careful not to damage it.
4. If the filter is especially dirty, replace it with a new one.
5. Replace the HEPA motor filter by pushing on the frame so that the upper tab snaps in behind the safety catch (16C).
6. Insert the dust collection system back into the vacuum cleaner and make sure it snaps into its place.



### Cleaning and replacement of the output filter

1. Press the lock of the output filter (20) and remove the grille of the output filter (19).
2. Remove the output filter (18) [Fig. **I**].
3. If the output filter is clogged by dust, clean it carefully so that you do not damage it.
4. Replace an especially dirty or damaged output filter for a new one.
5. Insert the cleaned or new output filter back into the vacuum cleaner.
6. Replace the grille of the output filter so that the lock (20) snaps into place.

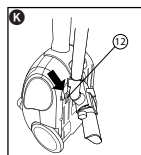
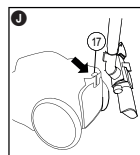


### Cleaning the surface of the appliance

- Use a soft, slightly damp cloth with a few drops of detergent for cleaning. Never use solvents or other abrasive cleaners. Never immerse the vacuum cleaner in water or any other liquid and do not rinse it under running water.

### Vacuum cleaner storage

You can remove the hose before storing the vacuum cleaner. Press the locks at the end of the hose and pull it out of the opening of the vacuum cleaner. You can attach the telescopic tube with the combined nozzle to the vacuum cleaner using special holders (12) and (17) in horizontal **J** and also in vertical **K** position.



## TROUBLESHOOTING

Before contacting the service, check the following list of common problems and possible remedies.

Problem	Solution
The motor will not start.	Check the power cord and the electrical outlet. If the device still does not work, contact an authorized service centre.
The vacuum cleaner turned off during use and cannot be turned on again.	The vacuum cleaner is equipped with a motor thermal fuse, which is activated in the event of overheating (caused by clogging of the suction opening, filters, etc.). If the thermal fuse is activated, switch off the appliance by pressing the on / off button, unplug the power cord and let it cool down completely for a few hours. Before using it again check for clogged filters or suction opening.
Poor suction power	The power regulator is set to minimum, raise the power. Dust container is full. Empty it. Clogged filter. Clean or replace filters.
The dust collection system is not properly closed.	The safety lock (16C) does not allow to insert the dust collection system without the HEPA motor filter. Make sure that the HEPA motor filter is in place and correctly fitted.
The vacuum cleaner emits an odor for the first few minutes.	This odor is normal with a new appliance and will disappear after a short time. It is not a malfunction.
The brush stays too close to the floor when vacuuming.	Use the electronic power regulator (7) or the air flow regulator (2) to reduce the suction power of the vacuum cleaner.

## TECHNICAL DATA

The length of the power cord: 5 m

Dust container capacity: 2.5 l

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 800 W

Noise level: < 80 dB

Filters: output filter (HEPA class 7) rectangular, motor filter (HEPA class 10) square

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF THE PRODUCT AT THE END OF LIFE

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The operating manual is available on internet at [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Changes of text and technical parameters reserved.



08/05



## SICHERHEITSHINWEISE

### Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

**Warnung:** Die in dieser Anleitung angeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen könnte. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen sowie eine Änderung oder Modifikation des Gerätes entstehen.

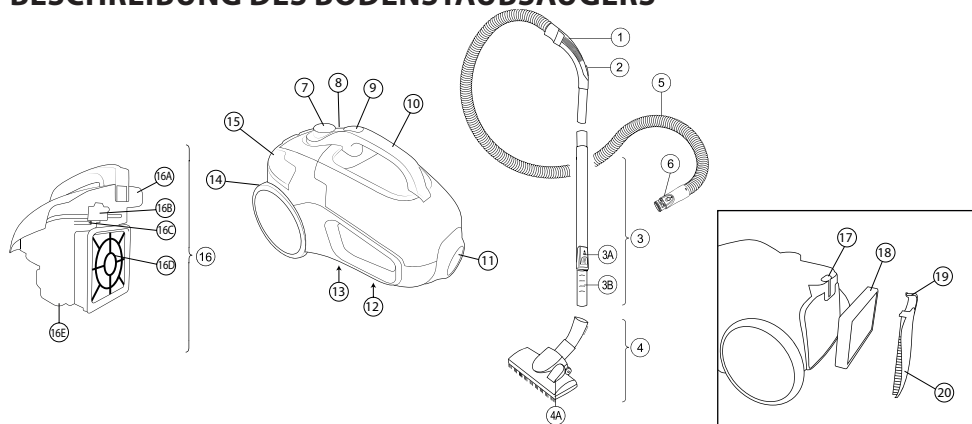
Vermeiden Sie Brände und Stromunfälle, indem Sie bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Grundmaßnahmen einhalten:

1. Vor Gebrauch alle Hinweise lesen.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung der Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
3. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht, falls das Stromkabel beschädigt ist. **Sämtliche Reparaturen und das Auswechseln des Stromkabels sollten einem Fachservice anvertraut werden! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Dies könnte zu einem Stromunfall führen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten. Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät, damit es nicht zu einem Stromunfall kommt.
5. Arbeiten Sie mit dem Bodenstaubsauger nicht in einer senkrechten Lage. Bodenstaubsauger niemals ohne eingelegten Motorfilter und Abluftfilter benutzen.
6. Wurde der Bodenstaubsauger an das Stromnetz angeschlossen, sollte dieser nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromkabel aus der Steckdose. Am Stecker ziehen, um das Stromkabel herausziehen. Niemals am Kabel ziehen.
7. Verwenden Sie den Staubsauger nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.
8. Kinder dürfen nicht mit dem Staubsauger spielen. Der Staubsauger ist kein Spielzeug. Seien Sie besonders aufmerksam, falls Sie den Staubsauger in der Nähe von Kindern verwenden.
9. Verwenden Sie ausschließlich Aufsätze und Zubehör, die vom Hersteller genehmigt wurden.
10. Falls der Staubsauger nicht richtig funktioniert, gestürzt ist (z.B. ins Wasser), auf irgendeine Weise beschädigt oder im Freien vergessen wurde, sollten Sie diesen durch eine autorisierte Kundendienststelle überprüfen lassen.
11. Beim Tragen des Bodenstaubsaugers diesen nicht am Stromkabel festhalten. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht geknickt ist ggf. über scharfe Gegenstände oder Kanten führt. Achten Sie darauf, dass Sie während der Arbeit mit dem Bodenstaubsauger nicht über das Stromkabel fahren. Kabel in ausreichender Reichweite von Wärmequellen halten.
12. Stromkabel oder Bodenstaubsauger nicht mit nassen Händen berühren.
13. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Staubsaugers. Verwenden Sie den Staubsauger nicht, falls die Öffnungen blockiert sind. Achten Sie darauf, dass der Bodenstaubsauger sauber ist und keine Knollen oder sonstigen Schmutz enthält, welche die Staubsaugerleistung reduzieren könnten.
14. Haare, weite Kleidungsstücke, Hände und andere Körperteile dürfen weder in die Saugöffnungen noch in die Nähe der beweglichen Teile des Bodenstaubsaugers geraten.
15. Sie sollten niemals folgende Gegenstände aufsaugen, es könnte zu einer Beschädigung des Geräts oder einer Verletzung kommen:
  - scharfe Gegenstände wie Glas, Schrauben, Münzen, Nägel usw.
  - heiße oder schwelende Gegenstände wie Kohle oder Zigaretten, sowie entzündbare oder flüchtige Flüssigkeiten
  - nasse Oberflächen, Wasser und sonstige Flüssigkeiten
16. Seien Sie besonders vorsichtig, falls Sie den Staubsauger auf einer Treppe benutzen.



17. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß der in dieser Anleitung angeführten Hinweise. Dieser Staubsauger ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eine unsachgemäße Anwendung zurückzuführen sind.
18. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich Kinder ab 8 Jahren durchführen, die überdies beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.

## BESCHREIBUNG DES BODENSTAUBSAUGERS



### Stückliste








- |  |  |
|--|--|
| 1. Handgriff   | 13. Technische Angaben                     |
| 2. Nebenluftregler   | 14. Stromkabel                             |
| 3. Teleskoprohr mit Schieber (A) und Arretierung (B)                     | 15. Kabelaufwicklungstaste                 |
| 4. Bodendüse / Aufsatz für Staubsauger (siehe Beschreibung des Zubehörs) | 16. Staubauffangbehälter                   |
| 5. Schlauch  | 16A: Obere Abdeckung                       |
| 6. Schlauchende mit Sicherung  | 16B: Sperrtaste für obere Abdeckung        |
| 7. Elektronische Regulierung der Saugleistung                            | 16C: Sicherheitsverschluss                 |
| 8. Hauptschalter   | 16D: HEPA Motorfilter                      |
| 9. Taste zur Freigabe des Staubauffangbehälters                          | 16E: Staubbehälter                         |
| 10. Tragegriff   | 17. Halterung für horizontale Parkposition |
| 11. Schlauchanschluss  | 18. Abluftfilter                           |
| 12. Halterung für vertikale Parkposition                                 | 19. Gitter des Abluftfilters               |
|  | 20. Abluftfilter-Sperre                    |

### Beschreibung des Zubehörs

(erhältliches Zubehör gemäß Staubsaugermodell)

- Teleskoprohr verchromt
- Boden- und Teppichdüse
- Möbelbürste, vor allem für Haare und Tierfell
- Fugendüse
- Düse zum Absaugen von Staub von Möbeln und festen Oberflächen
- Aufsatz zum Staubsaugen von Polstermöbeln

## Übersicht der Symbole

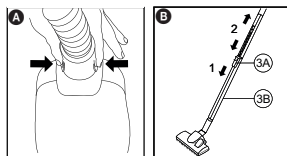
	Hauptschalter		Automatische Kabelaufwicklung
	Verbotssymbol		Harte Fußböden
	Teppiche		ACHTUNG
	Taste zur Freigabe des Staubauffangbehälters		

## VERWENDUNG DES STAUBSAUGERS

### Montage

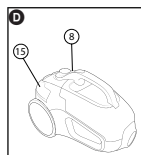
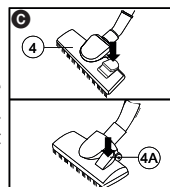
Vor dem Zusammenstellen des Bodenstaubsaugers, diesen zunächst ausschalten und vom Stromnetz trennen!

- Staubsaugerschlauch (5) in die Öffnung des Staubsaugers (11) einschieben, bis am Schlauchende ein Klickton abgegeben wird [Bild (A)].
- Teleskoprohr (3) in den Schlauchhandgriff (1) einschieben.
- Sie können die Länge des Teleskoprohrs ändern, indem Sie den Schieber (3A) drücken und die gewünschte Länge einstellen [Bild (B)].
- Setzen Sie auf das andere Ende des Teleskoprohrs (3) eine Bürste oder Düse gemäß der zu saugenden Bodenfläche auf.



### Staubsaugen

1. Ausziehen des Kabels: Am Ende des Kabels befindet sich eine gelbe und eine rote Markierung. Am Stecker greifen und Kabel bis zur gelben Markierung herausziehen. **Kabel niemals hinter die rote Markierung ausziehen.** Das Kabel könnte beschädigt werden! Kabelaufwicklungstaste drücken (15), damit das Stromkabel zurück in den Bodenstaubsauger eingezogen wird.
2. Bodenstaubsauger einschalten: Netzstecker in die Steckdose stecken – die Steckdosenparameter müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Hauptschalter (8) drücken und Bodenstaubsauger einschalten. Sie können die Saugleistung mit dem Drehknopf regulieren (7).
3. Nach dem Staubsaugen: Staubschalter mit dem Hauptschalter (8) ausschalten und Stromkabel (14) aus der Steckdose ziehen. Kabelaufwicklungstaste (15) zum Einziehen des Stromkabels drücken. Halten Sie während der Kabelaufwicklung den Kabelstecker, damit dieser nicht beschädigt wird [Bild (D)].



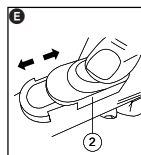
### Leistungsregelierung

**Minimale Leistung:** Gardinen, dünne und feine Textilgewebe.

**Mittlere Leistung:** Staubsaugen von gewöhnlichen Oberflächen, Sitzgarnituren, Sessel, Polstermöbeln und Teppichen.

**Maximale Leistung:** Staubsaugen von Hartböden.

- **Bemerkung:** Die Saugleistung kann u.a. mithilfe des Nebenluftreglers (2) am Schlauchhandgriff reguliert werden (1) [Bild (E)]. Durch Öffnen des Nebenreglers wird die Saugleistung reduziert.



## Störungen

Bei Anzeichen einer Beschädigung, Bodenstaubsauger nicht benutzen. Wurde das Stromkabel beschädigt, lassen Sie dieses durch eine autorisierte Kundendienststelle auswechseln. Nur so lassen sich mögliche Sicherheitsrisiken umgehen.

Sollte der Bodenstaubsauger nicht richtig arbeiten, empfehlen wir in der Bedienungsanleitung unter Problemlösung nachzuschlagen. Wurde das Problem nicht gelöst, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle. **Der Staubsauger kommt mit einer thermischen Motorsicherung, die bei Überhitzung aktiviert wird** (Verstopfung der Saugöffnung, Filter usw.). Staubsauger in einem solchen Fall am Hauptschalter ausschalten und mehrere Stunden abkühlen lassen. Vergewissern Sie sich vor dem nächsten Gebrauch, das weder Filter noch Saugöffnung verstopft sind.

## Nach dem Gebrauch

Bodenstaubsauger ausschalten und vom Stromnetz trennen. Vor dem Aufsetzen des Zubehörs oder vor der Reinigung, Bodenstaubsauger ausschalten und vom Stromnetz trennen.

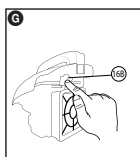
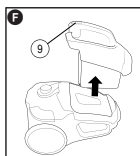
## WARTUNG UND REINIGUNG

### Hinweis:

- Sie sollten vor jeder Wartung oder Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Sie sollten nach jedem Gebrauch den Staubbehälter (16E) leeren und den HEPA-Motorfilter reinigen, siehe folgende Beschreibung.
- **Verwenden Sie zur Reinigung des Staubsaugers weder Wasser noch sonstige Flüssigkeiten!**

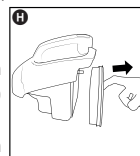
### Reinigung des Staubbehälters (16E)

1. Taste **F** zur Freigabe des Staubauffangbehälters (9) drücken und den Staubauffangbehälter (16) komplett herausnehmen [Bild **F**].
2. Drücken Sie die Sperrtaste auf der oberen Abdeckung (16B), damit die obere Abdeckung (16A) freigegeben wird [Bild **G**].
3. Leeren Sie den Behälter.
4. Setzen Sie die obere Abdeckung wieder auf, bis die Clips der oberen Abdeckung und die Sperrtaste einen Klickton abgeben.
5. Staubauffangbehälter zurück in den Staubsauger geben. Die richtige Position wird durch einen Klickton indiziert.



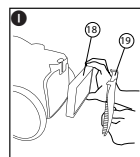
### Reinigung oder Auswechseln des HEPA Motorfilters

1. Taste **F** zur Freigabe des Staubauffangbehälters (9) drücken und den Staubauffangbehälter (16) komplett herausnehmen [Bild **F**].
2. HEPA-Motorfilter (16D) aus dem Staubauffangbehälter (16) herausnehmen [Bild **H**].
3. Sollte der HEPA Motorfilter verschmutzt sein, reinigen Sie diesen. Seien Sie vorsichtig, damit Sie den Motorfilter nicht beschädigen.
4. Sollte der Filter beschädigt sein, ersetzen Sie diesen gegen einen neuen.
5. Geben Sie den HEPA Motorfilter zurück in den Staubsauger. Drücken Sie den Rahmen hinein, bis der obere hervorstehende Teil hinter dem Sicherheitsverschluss (16C) einschnappt.
6. Staubauffangbehälter zurück in den Staubsauger geben. Die richtige Position wird durch einen Klickton indiziert.



### Reinigung oder Auswechseln des Abluftfilters

1. Drücken Sie die Abluftfilter-Sperre (20) und nehmen das Gitter des Abluftfilters heraus (19).
2. Nehmen Sie den Abluftfilter (18) heraus [Bild **I**].
3. Sollte der Abluftfilter verschmutzt sein, reinigen Sie diesen. Seien Sie vorsichtig, damit Sie den Abluftfilter nicht beschädigen.
4. Sollte der Abluftfilter besonders verschmutzt oder beschädigt sein, ersetzen Sie diesen gegen einen neuen.





5. Geben Sie den gereinigten oder neuen Abluftfilter zurück in den Staubsauger.
6. Setzen Sie das Gitter des Abluftfilters wieder auf. Die richtige Position wird durch einen Klickton der Sperre (20) indiziert.

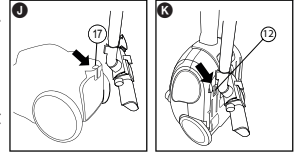
### Reinigung der Gerätefläche

- Verwenden Sie ein weiches und leicht befeuchtetes Geschirrtuch mit wenigen Tropfen Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals Verdüner oder abrasive Reinigungsmittel. Bodenstaubsauger niemals ins Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen.

### Vor dem Abstellen des Staubsaugers

Sie können vor dem Abstellen des Staubsaugers das Schlauch trennen. Drücken Sie die Sperren am jeweiligen Schlauchende und ziehen den Schlauch heraus.

Das Teleskoprohr mit Kombidüse kann mithilfe von speziellen Halterungen (12) und (17) in horizontaler  oder vertikaler  Parkposition gelagert werden.



## PROBLEMBEHEBUNG

**Bevor Sie sich an eine Kundendienststelle wenden, lesen Sie die folgende Liste mit möglichen Problemen einschl. Problembehebung durch.**

Problem	Lösung
Der Motor schaltet sich nicht ein.	Überprüfen Sie Stromkabel und Steckdose. Falls das Gerät weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich an eine autorisierten Kundendienststelle.
Der Staubsauger hat sich während des Gebrauchs ausgeschaltet und kann nicht wieder eingeschaltet werden.	Der Staubsauger kommt mit einer thermischen Motorsicherung, die bei Überhitzung aktiviert wird (Verstopfung der Saugöffnung, Filter usw.). Bei aktivierter Motorsicherung, Staubsauger am Hauptschalter ausschalten, Stecker aus der Steckdose ziehen und Staubsauger mehrere Stunden abkühlen lassen. Vergewissern Sie sich vor dem nächsten Gebrauch, dass weder Filter noch Saugöffnung verstopft sind.
Geringe Saugleistung	Der Leistungsregler wurde auf Minimum eingestellt. Erhöhen Sie die Saugleistung. Voller Staubbehälter. Leeren Sie den Staubbehälter. Verstopfter Filter. Filter reinigen oder auswechseln.
Der Staubauffangbehälter ist nicht richtig geschlossen.	Der Sicherheitsverschluss (16C) verhindert ein Einsetzen des Staubauffangbehälters ohne HEPA Motorfilter. Stellen Sie sicher, dass der HEPA-Motorfilter angebracht und richtig montiert ist.
Vom Staubsauger kann in den ersten Minuten ein Geruch abgegeben werden.	Dieser Geruch ist bei einem neuen Gerät normal und verschwindet binnen kurzer Zeit. Hierbei handelt es sich um keinen Fehler.
Die Bodenbürste ist am Boden angesaugt.	Reduzieren Sie die Saugleistung mithilfe des Drehknopfes zur Regulierung der Saugleistung (7) oder des Nebenluftreglers (2).

## TECHNISCHE ANGABEN

Kabellänge: 5 m

Kapazität des Staubbehälters: 2,5 l

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 800 W

Geräuschpegel: < 80 dB

Filter Ausgangsfilter (HEPA class 7) rechteckig,

Motorfilter (HEPA class 10) quadratisch

## VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF SEINER LEBENSDAUER

### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU und anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt ist)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll gehört. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Weitere Informationen über die Wiederverwertung des Produktes erhalten Sie über das Gemeindeamt, eine Organisation, die sich mit der Behandlung von Hausmüll befasst, oder die Verkaufsstelle, an der das Produkt erworben wurde.

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.

Die Bedienungsanleitung ist der Website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) zu entnehmen. Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.



08/05



# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

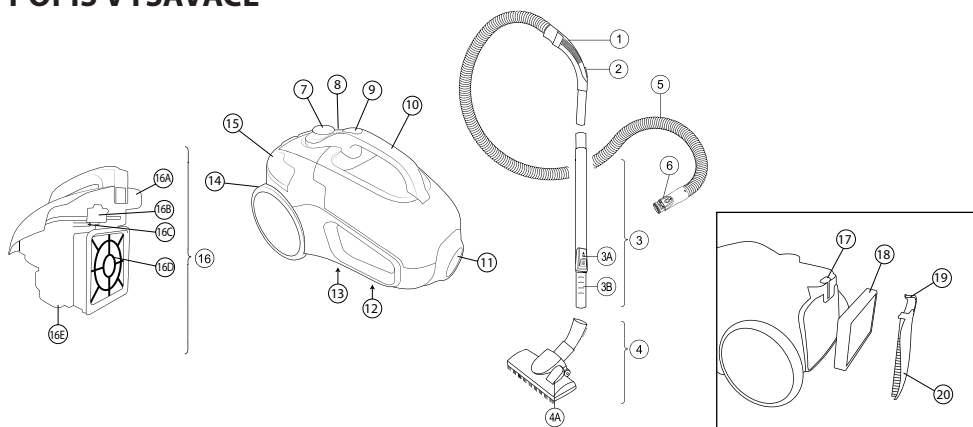
**Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!**

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
2. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována dle platných bezpečnostních předpisů.
3. Nepoužívejte vysavač, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, ani na něj nestavte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
5. Nepracujte s vysavačem ve svislé poloze. Vysavač nikdy nepoužívejte bez vloženého motorového filtru a výstupního filtru.
6. Nenechávejte vysavač se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Při vytažování uchopte přívodní kabel za vidlici, nikdy netahejte za kabel.
7. Nepoužívejte vysavač venku nebo ve vlhkém prostředí. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
8. Nedovoľte dětem, aby si s vysavačem hrály. Vysavač není hračka. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte vysavač v blízkosti dětí.
9. Používejte pouze nástavce a příslušenství, které bylo schváleno výrobcem.
10. Pokud vysavač nefunguje správně, došlo k pádu vysavače (např. k pádu do vody), je-li poškozen nebo byl zapomenut venku, nechte jej odborně prohlédnout v autorizovaném servisním středisku.
11. Při přenašení nedržte vysavač za přívodní kabel. Dbejte na to, aby kabel nebyl zlomený nebo ohnutý přes ostré předměty a okraje. Při práci nepřejíždějte vysavačem přes přívodní kabel. Kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla.
12. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo vysavače mokřýma rukama.
13. Do otvorů vysavače nekládejte žádné předměty. Nepoužívejte vysavač, jsou-li otvory jakkoli blokovány. Dbejte na to, aby byl vysavač čistý, bez různých žmolků a jiných zbytkových nečistot, které mohou snížit sací výkon vysavače.
14. Vlasy, volný oděv, ruce a ostatní části těla se nesmí dostat do sacích otvorů nebo do blízkosti pohyblivých částí vysavače.
15. Nikdy nevysávejte následující předměty, mohlo by dojít k poškození přístroje nebo úrazu:
  - ostré předměty jako sklo, šroubky, mince, hřebíky atd.
  - horké nebo doutnající předměty jako uhlíky, cigarety nebo hořlavé či těkavé tekutiny
  - mokré povrchy, vodu nebo jiné tekutiny
16. Dbejte zvýšené opatrnosti při práci na schodech.
17. Vysavač používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento vysavač je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
18. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

# POPIS VYSAVAČE



## Seznam součástí

1. Rukojeť hadice
2. Regulátor průtoku vzduchu
3. Teleskopická trubka s pojistkou (A) a aretací (B)
4. Hubice / nástavec k vysavači (viz popis příslušenství)
5. Hadice
6. Koncovka hadice s pojistkou
7. Elektronická regulace sacího výkonu
8. Vypínač
9. Tlačítko uvolnění systému sběru prachu
10. Rukojeť vysavače
11. Hrdlo pro připojení hadice
12. Úchyt pro vertikální parkovací polohu
13. Technické údaje
14. Napájecí kabel
15. Tlačítko navíjení kabelu
16. Systém sběru prachu
  - 16A: Vrchní kryt
  - 16B: Tlačítko zámku vrchního krytu
  - 16C: Bezpečnostní pojistka
  - 16D: HEPA filtr motoru
  - 16E: Nádoba na prach
17. Úchyt pro horizontální parkovací polohu
18. Výstupní filtr
19. Mřížka výstupního filtru
20. Pojistka výstupního filtru

## Popis příslušenství

(druh dostupného příslušenství záleží na modelu vysavače)

- Teleskopická trubka s chromovým povrchem
- Kartáč na tvrdé podlahy a koberce
- Kartáč na čalounění především na vlasy a srst domácích mazlíčků
- Hubice do zúžených prostor
- Hubice k vysávání prachu z nábytku a pevných povrchů
- Nástavec k vysávání čalouněného nábytku

## Přehled symbolů

	Vypínač		Automatické navíjení šňůry
	Symbol zákazu		Tvrdé podlahy
	Koberce		POZOR



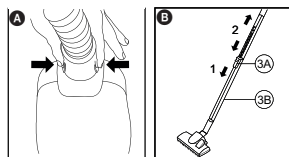
Tlačítko uvolnění systému sběru prachu

## POUŽÍVÁNÍ VYSAVAČE

### Sestavení

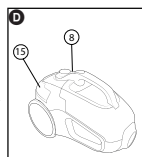
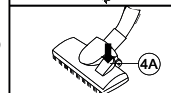
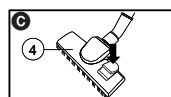
Než začnete vysavač sestavovat, musí být vypnutý a odpojený od sítě!

- Hadici vysavače (5) nasuňte do hrdla na vysavači (11) tak, aby pojistky na koncovce hadice zacvakly v hrdle vysavače [Obr. A].
- K rukojeti hadice (1) připojte teleskopickou trubku (3).
- Chcete-li nastavit délku teleskopické trubky, stiskněte pojistku (3A) a upravte délku trubky [Obr. B].
- Na druhý konec trubky (3) nasadte kartáč nebo hubici odpovídající povrchu, který chcete vysávat.



### Vysávání

1. Vytažení šňůry: Šňůra je na konci opatřena žlutou a červenou značkou. Uchopte vidlici a tažením šňůry vytáhněte po žlutou značku. **Šňůru nikdy nevytahujte za červenou značku**, mohlo by dojít k jejímu poškození! Chcete-li šňůru navinout, stiskněte tlačítko navíječe (15), napájecí šňůra se navine zpět do vysavače.
2. Spuštění vysavače: Vidlici přívodní šňůry zapojte do elektrické zásuvky, jejíž parametry odpovídají údajům na typovém štítku vysavače, a stiskem tlačítka vypínače (8) uveďte vysavač do chodu. Výkon můžete regulovat ovladačem (7).
3. Po ukončení vysávání: Stiskem vypínače (8) vysavač vypněte a odpojte napájecí kabel (14) ze zásuvky. Stiskněte tlačítko navíječe (15) pro navinutí šňůry do vysavače. Během navíjení kabelu držte vidlici napájecí šňůry, aby nedošlo k jejímu poškození [Obr. D].



### Regulace výkonu

**Minimální:** záclony, tenké a jemné tkaniny.

**Střední:** úklid standardních povrchů, sedací soupravy, křesla, čalouněné židle, koberce.

**Maximální:** vysávání tvrdých podlah.

- **Poznámka:** Sací výkon můžete také upravit pomocí ručního regulátoru průtoku vzduchu (2) na rukojeti hadice (1) [Obr. E]. Otevřením regulátoru snížíte sací výkon.

### V případě závady

V případě jakýchkoli známek poškození spotřebič nepoužívejte. Poškozená napájecí šňůra musí být vyměněna v kvalifikovaném autorizovaném servisu. Jedině tak lze předejít bezpečnostním rizikům.

Pokud váš vysavač nepracuje správně, nahlédněte do průvodce odstraňováním problémů. Pokud se problém nepodaří vyřešit, obraťte se na autorizovaný servis. **Vysavač je vybaven tepelnou pojistkou motoru, která se aktivuje v případě přehřátí** (způsobeném ucpáním sacího otvoru, filtrů atd.). V takovém případě spotřebič vypněte stisknutím vypínače a nechte zcela vychladnout po dobu několika hodin. Před opětovným použitím zkontrolujte, zda nejsou ucpané filtry nebo sací otvor.

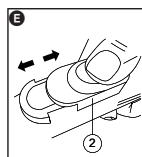
### Po použití

Vysavač vypněte a vytáhněte napájecí šňůru z elektrické zásuvky. Před nasazováním jakéhokoli příslušenství nebo čištěním přístroje vysavač vždy vypněte a vytáhněte napájecí šňůru ze zásuvky.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ




### Upozornění:

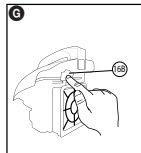
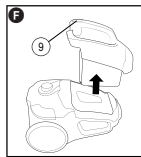
- Před jakoukoli údržbou nebo čištěním vždy vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.
- Po každém použití vyprázdněte nádobu na prach (16E) a očistěte HEPA filtr motoru, viz následující popis.
- **Při čištění filtrů vysavače nepoužívejte vodu ani jiné tekutiny!**








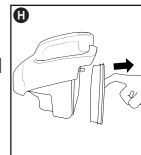
## Čištění nádoby na prach (16E)

1. Stiskněte tlačítko  uvolnění systému sběru prachu (9) a celý systém sběru prachu (16) vyjměte z vysavače [Obr. ].
2. Stiskněte tlačítko zámku vrchního krytu (16B) a otevřete vrchní kryt (16A) [Obr. ].
3. Vyprázdněte nádobu.
4. Nasaďte zpět vrchní kryt tak, aby západky spolu s tlačítkem zámku vrchního krytu dokonale zapadly na své místo.
5. Systém sběru prachu vložte zpět do vysavače a ujistěte se, že zacvakl na svém místě.




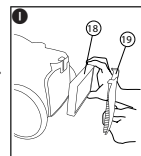
## Čištění nebo výměna HEPA filtru motoru

1. Stiskněte tlačítko  uvolnění systému sběru prachu (9) a celý systém sběru prachu (16) vyjměte z vysavače [Obr. ].
2. Ze systému sběru prachu (16) vyjměte HEPA filtr motoru (16D) [Obr. ].
3. Pokud je HEPA filtr motoru zanesený prachem, očistěte jej. Dejte pozor, aby jste ho nepoškodili.
4. Pokud je filtr obzvláště znečištěný, vyměňte jej za nový.
5. HEPA filtr motoru nasaďte zpět zatlačením na rámeček tak, aby horní výstupek zacvakl za bezpečnostní pojistku (16C).
6. Systém sběru prachu vložte zpět do vysavače a ujistěte se, že zacvakl na svém místě.



## Čištění nebo výměna výstupního filtru

1. Stiskněte pojistku výstupního filtru (20) a vyjměte mřížku výstupního filtru (19).
2. Vyjměte výstupní filtr (18) [Obr. ].
3. Pokud je výstupní filtr zanesený prachem, očistěte jej opatrně tak, aby jste ho nepoškodili.
4. Obzvláště znečištěný nebo poškozený výstupní filtr vyměňte za nový.
5. Vyčištěný nebo nový výstupní filtr vložte zpět do vysavače.
6. Nasaďte zpět mřížku výstupního filtru tak, aby pojistka (20) zacvakla na svém místě.





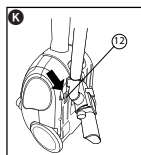
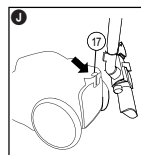
## Čištění povrchu spotřebiče

- K čištění používejte měkkou a lehce navlhčenou utěrku s pár kapkami čisticího prostředku. Nikdy nepoužívejte ředidlo ani žádné jiné brusné čisticí prostředky. Nikdy vysavač neponořujte do vody nebo jiné tekutiny ani ho nenechávejte pod tekoucí vodou.

## Uložení vysavače

Před uložením můžete od vysavače odpojit hadici. Stiskněte pojistky na koncovce hadice a vytáhněte ji z hrdla vysavače.

Teleskopickou trubku s kombinovanou hubicí můžete pomoci speciálních úchytů (12) a (17) připevnit k vysavači v horizontální  i vertikální  poloze.



## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Než se obrátíte na servis, zkontrolujte následující seznam možných běžných problémů a jejich odstranění.

Problém	Řešení
Motor se nezapne.	Zkontrolujte přívodní šňůru a elektrickou zástrčku. Pokud přístroj i nadále nefunkční, obraťte se na autorizovaný servis.
Vysavač se během používání vypnul a nelze jej znovu zapnout.	Vysavač je vybaven tepelnou pojistkou motoru, která se aktivuje v případě přehřátí (způsobeném ucpaním sacího otvoru, filtrů atd.). V případě aktivace tepelné pojistky spotřebič stisknutím vypínače vypněte, vytáhněte napájecí šňůru ze zásuvky a nechte jej zcela vychladnout po dobu několika hodin. Před opětovným použitím zkontrolujte, zda nejsou ucpané filtry nebo sací otvor.
Špatný sací výkon	Regulátor výkonu je nastaven na minimum, zvýšte výkon. Plná nádoba na prach. Vyprázdněte ji. Ucpaný filtr. Vyčistěte nebo vyměňte filtry.
Systém sběru prachu není řádně zavřený.	Bezpečnostní pojistka (16C) neumožňuje nasazení systému sběru prachu do vysavače bez HEPA filtru motoru. Ujistěte se, že je HEPA filtr motoru na svém místě a správně nasazený.
Z vysavače několik prvních minut vychází zápach.	Tento zápach je u nového spotřebiče normální a po krátké době zmizí. Nejedná se o závadu.
Při vysávání zůstává kartáč příliš blízko podlaže.	Pomocí elektronického regulátoru výkonu (7) nebo regulátoru průchodu vzduchu (2) snižte sací výkon vysavače.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Délka přívodního kabelu: 5 m  
Objem nádoby na prach: 2,5 l  
Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz  
Jmenovitý příkon: 800 W

Hlučnost: < 80 dB  
Filtry: výstupní filtr (HEPA class 7) obdélníkový,  
motorový filtr (HEPA class 10) čtvercový

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.



08/05



## OHUTUSJUHISED

## Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

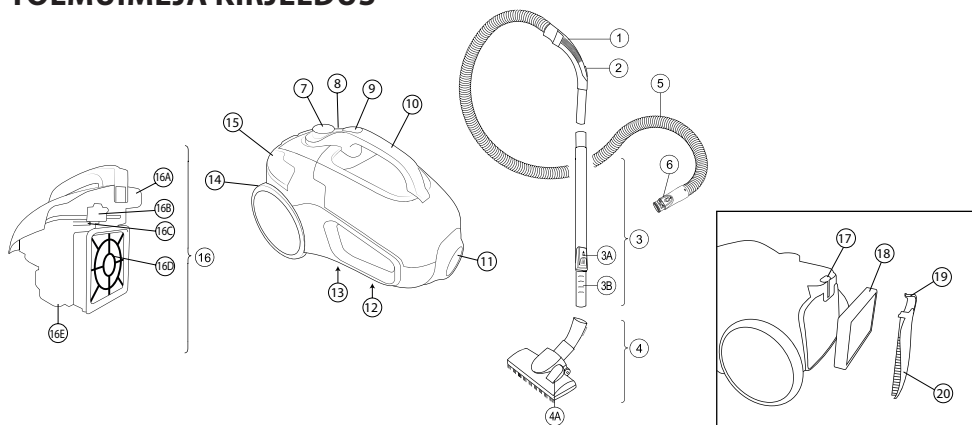
**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutage peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Enne seadme kasutamist tutvuge kõikide juhistega.
2. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Toitevõrk peab olema paigaldatud vastavalt kehtivatele ohutusreeglitele.
3. Ärge kasutage vigastatud toitejuhtmega tolmuimejat. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
4. Kaitske tolmuimejat otsese kokkupuute eest veega ja teiste vedelikega ning elektrilöögi ärahoidmiseks ärge paigutage seda vedelikega mahutitesse.
5. Ärge kasutage tolmuimejat püstises asendis. Ärge kasutage tolmuimejat kunagi ilma sisestatud mootorifiltrita ja väljalaskefiltrita.
6. Ärge jätkke toitevõrku ühendatud tolmuimejat järelevalveta. Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Seadme toitevõrgust lahtiühendamisel hoidke juhet pistikust. Ärge tõmmake juhtmest.
7. Ärge kasutage tolmuimejat õues või märjas keskkonnas. Elektrilöögi oht.
8. Ärge laske lastel tolmuimejaga mängida. Tolmuimeja ei ole mänguasi. Kui kasutate tolmuimejat laste läheduses, siis olge eriti tähelepanelik.
9. Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud lisaseadmeid ja tarvikuid.
10. Kui tolmuimeja ei tööta nõuetekohaselt, näiteks kui see kukub maha (näiteks vette), kui see on kahjustatud või on unustatud õue, siis laske see volitatud teeninduskeskuses üle vaadata.
11. Tolmuimeja teisaldamisel ärge hoidke seda toitejuhtmest. Veenduge, et toitejuhe ei ole kahjustatud ega kõverdunud teravate esemete või servade üle. Tolmuimejaga töötamisel ärge sõitke üle toitejuhtme. Hoidke toitejuhet eemal mistahes soojusallikatest.
12. Ärge puudutage toitejuhet või tolmuimejat märgade kätega.
13. Ärge sisestage tolmuimeja avadesse mistahes esemeid. Ärge kasutage tolmuimejat, kui avad on mistahes viisil blokeeritud. Veenduge, et tolmuimeja on puhas, mustuseta ja mistahes mustusejääkideta, mis võib vähendada tolmuimeja imemisvõimsust.
14. Hoidke juuksed, lahtised riideesemed, käed ja muud kehaosad eemal tolmuimeja avadest või liikuvatest osadest.
15. Seadme kahjustamise ja vigastuse ärahoidmiseks ärge kasutage tolmuimejat alljärgnevatel esemetel:
  - teravad esemed, nagu näiteks klaas, kruvid, mündid, naelad jne.
  - kuumad või hõõguvad esemed, nagu näiteks hõõguvad sõed, sigaretid või tuleohtlikud ja lenduvad vedelikud.
  - niisked pinnad, vesi ja muud vedelikud.
16. Erilist tähelepanu pöörake treppide puhastamisel.
17. Kasutage tolmuimejat ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Tolmuimeja on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
18. Seadet on lubatud kasutada üle 8 aasta vanustel lastel ja vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete ga isikutel või kogemusteta isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest.

Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8-aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8-aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

## TOLMUIMEJA KIRJELDUS



### Osade loetelu

- |  |  |
|--|--|
| 1. Vooliku käepide                                     | 14. Toitejuhe                          |
| 2. Õhuvoolu regulaator                                 | 15. Juhtme tagasikerimise nupp         |
| 3. Teleskoopтору koos kaitseriivi (A) ja piirajaga (B) | 16. Tolmu kogumise süsteem             |
| 4. Tolmuimeja otsak/tarvik (vt tarvikute kirjeldust)   | 16A: Pealmine kaas                     |
| 5. Voolik  | 16B: Pealmise kaane lukustusnupp       |
| 6. Voolikuots koos lukuga                              | 16C: Turvalukk                         |
| 7. Imivõimsuse reguleerimisnupp                        | 16D: Mootori HEPA filter               |
| 8. Sees/väljas lüliti                                  | 16E: Tolmumahuti                       |
| 9. Tolmu kogumissüsteemi vabastusnupp                  | 17. Vertikaalse parkimisasendi käepide |
| 10. Tolmuimeja käepide                                 | 18. Väljundfilter                      |
| 11. Vooliku ühendusava                                 | 19. Väljundfiltri võre                 |
| 12. Vertikaalse parkimisasendi käepide                 | 20. Väljundfiltri lukk                 |
| 13. Tehnilised andmed                                  |  |




### Tarvikute kirjeldus

(saadaolevate tarvikute tüüp sõltub tolmuimeja mudelist)

- Kroomviimistlusega teleskoopтору
- Kõvapõrandate ja vaipade hari
- Pehme mööbli hari spetsiaalselt juustele ja lemmikloomade karvadele
- Kitsaste kohtade otsak
- Otsak tolmu eemaldamiseks mööblilt ja kõvadelt pindadelt
- Pehme mööbli puhastamise otsak

### Sümbolite ülevaade

	Sees/väljas lüliti		Juhtme automaatne sissekerimine
	Keelu sümbol		Kõvapõrand

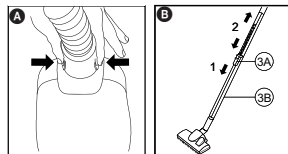
	Vaibad		TÄHELEPANU
	Tolmu kogumissüsteemi vabastusnupp		

## TOLMUIMEJA KASUTAMINE

### Kokkupanek

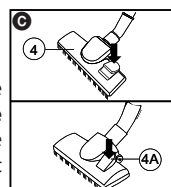
Enne kokkupanekut lülitage tolmuimeja välja ja ühendage toitevõrgust välja!

- Sisestage tolmuimeja voolik (5) tolmuimeja (11) avausse nii, et vooliku otsas olevad klambrid klõpsaksid tolmuimeja avasse [Joonis (A)].
- Ühendage teleskooptoru (3) vooliku käepidemega (1).
- Kui soovite reguleerida teleskooptoru pikkust, vajutage lukule (3A) ja reguleerige toru pikkust (Joonis (B)).
- Sisestage toru (3) teise otsa hari või otsak, mis sobib pinnaga, mida soovite tolmuimejaga puhastada.



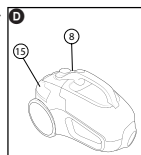
### Tolmu imemine

1. Toitejuhtme väljatõmbamine: Toitejuhtme otsas on kollane ja punane tähis. Haarake pistikust ning tõmmake toitejuhe välja kuni kollase tähiseni. **Ärge kunagi tõmmake juhet punasest märgist üle**, see võib põhjustada toitejuhtme kahjustamist! Kui soovite toitejuhtme kokku kerida, siis vajutage kokkukerimise nuppu (15), toitejuhe kerib ennast ise tolmuimejasse.



2. Tolmuimeja käivitamine: Sisestage pistik pistikupessa, mille parameetrid vastavad tolmuimeja andmesildil olevatele andmetele ja käivitage tolmuimeja, vajutades on/off (sees/väljas) nuppu (8). Võimsust saate reguleerida regulaatori abil (Joonis 7).

3. Pärast tolmuimemist: Vajutage on/off nuppu (8), libistage see seda off (väljas) asendisse ja ühendage toitejuhe (14) toitevõrgust lahti. Toitejuhtme tolmuimejasse sissekerimiseks vajutage sissekerimise nuppu (15). Toitekaabli sissekerimise ajal hoidke toitejuhtme pistikust, et vältida selle kahjustamist [Joonis (D)].



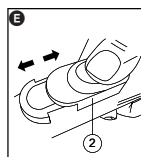
### Võimsuse reguleerimine

**Minimaalne:** kardinad, õhukesed ja peened kangad.

**Keskmine:** tavapindade, diivanite, tugitoolide, polsterdatud toolide, vaipade puhastamine.

**Maksimaalne:** kõvapõrandate puhastamine.

- **Märkus:** Imemisvõimsust saate reguleerida ka vooliku käepidemel (1) asuva manuaalse õhuvoolu regulaatori (2) abil [Joonis (E)]. Imivõimsuse vähendamiseks avage regulaator.



### Probleemid

Ärge kasutage mistahes kahjustustunnustega seadet. Kahjustatud toitejuhe tuleb asendada volitatud teeninduskeskuses. Ainult sellisel viisil on võimalik vältida ohutusega seotud riske.

Kui Teie tolmuimeja ei tööta nõuetekohaselt, siis vaadake veaotsingu juhendit. Kui Te ei suuda probleemi iseseisvalt lahendada, siis pöörduge volitatud teeninduskeskusesse. **Tolmuimeja on varustatud mootori termokaitsmega, mis aktiveeritakse ülekuumenemise korral** (mille põhjustavad imiava, filtrite jms ummistumised). Sellisel juhul lülitage seade on/off nuppu abil välja ja laske mõne tunni jooksul täielikult maha jahtuda. Enne seadme uuesti kasutamist kontrollige filtrites ja imiavas ummistuste puudumist.

### Pärast kasutamist




Lülitage seade välja ning ühendage toitevõrgust lahti. Enne mistahes tarvikute lisamist või enne seadme puhastamist lülitage tolmuimeja alati välja ning tõmmake toitejuhe toitevõrgust välja.

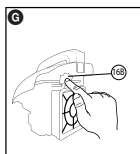
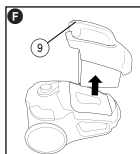
# PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

## Hoiatus:




- Enne mistahes hooldamist või puhastamist eemaldage toitejuhe alati toitevõrgust.
- Pärast igakordset kasutamist tühjendage tolmuühuti (16E) ja puhastage mootori HEPA filter, vaadake alljärgnevat juhiseid.
- **Ärge kasutage tolmuimeja filtrite puhastamisel vett ega muid vedelikke!**

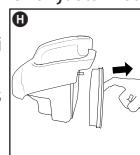
## Tolmuühuti (16E) puhastamine

1. Vajutage tolmu kogumise süsteemi nuppu  (9) ja eemaldage tolmuimejast kogu tolmu kogumise süsteem (16) [Joonis ].
2. Vajutage ülemise kaane lukustusnuppu (16B) ja avage ülemine kaas (16A) [Joonis ].
3. Tühjendage mahuti.
4. Asetage ülemine kate tagasi nii, et klambrid koos ülemise kaane lukustusnupuga sobituvad ideaalselt oma kohale.
5. Sisestage tolmu kogumise süsteem tagasi tolmuimejasse ja veenduge, et see klõpsaks oma kohale.




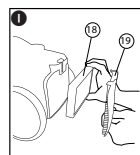
## Mootori HEPA filtri puhastamine või asendamine

1. Vajutage tolmu kogumise süsteemi nuppu  (9) ja eemaldage tolmuimejast kogu tolmu kogumise süsteem (16) [Joonis ].
2. Eemaldage tolmu kogumise süsteemist (16) mootori HEPA filter (16D) [Joonis ].
3. Kui mootori HEPA filter on ummistunud, siis puhastage see. Olge ettevaatlik ning vältige selle kahjustamist.
4. Kui filter on tugevasti määrdunud, siis asendage see uue vastu.
5. Vahetage mootori HEPA filter, surudes raamile nii, et ülemine sakk klõpsataks turvasulguri (16C) taha.
6. Sisestage tolmu kogumise süsteem tagasi tolmuimejasse ja veenduge, et see klõpsaks oma kohale.



## Väljundfiltri puhastamine või asendamine



1. Vajutage väljundfiltri (20) lukku ja eemaldage väljundfiltri (19) võre.
2. Eemaldage väljundfilter (18) [Joonis ].
3. Kui väljundfilter on tolmu poolt ummistunud, puhastage seda hoolikalt ja vältige selle kahjustamist.
4. Asendage tugevasti määrdunud või kahjustatud väljundfilter uue vastu.
5. Sisestage puhastatud või uus väljundfilter tagasi tolmuimejasse.
6. Vahetage väljundfiltri võre nii, et lukk (20) klõpsataks oma kohale.

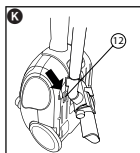
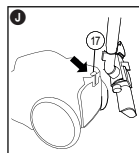


## Seadme pealispinna puhastamine

- Puhastamiseks kasutage mõne tilga pesuvahendiga niisutatud pehmet lappi. Ärge kasutage kunagi lahusteid või muid abrasiivseid puhastusvahendeid. Ärge kunagi sukeldage tolmuimejat vee või mistahes muu vedeliku sisse ning ärge jätke seda voolava vee alla.

## Tolmuimeja hoiustamine

Enne tolmuimeja hoiustamist saate vooliku eemaldada. Vajutage vooliku otsas olevaid klambreid ja tõmmake see tolmuimeja avast välja. Kombineeritud otsakuga teleskooptoru saab tolmuimeja külge kinnitada spetsiaalsete hoidikute (12) ja (17) abil nii horisontaalsesse asendisse,  kui ka vertikaalsesse  asendisse.



## VEAOTSING

Enne teenindusse viimist kontrollige üle alljärgnev võimalike levinud rikete ja nende lahenduste loetelu.

Probleem	Lahendus
Mootor ei käivitu.	Kontrollige toitejuhet ja seinapistikut. Kui seade ikka veel ei tööta, siis võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
Tolmuimeja lülitub kasutamise ajal välja ja seda ei saa uuesti sisse lülitada.	Tolmuimeja on varustatud mootori termokaitsemega, mis aktiveeritakse ülekuumenemise korral (mille põhjustavad imiava, filtrite jms ummistumised). Kui termokaitse on aktiveeritud, siis lülitage seade on/off nuppu abil välja, ühendage toitejuhte toitevõrgust lahti ja laske seade mõne tunni jooksul täielikult maha jahtuda. Enne seadme uuesti kasutamist kontrollige filtrites ja imiavas ummistuste puudumist.
Nõrk imivõimsus	Võimsuse regulaator on seadistatud miinimumtasemele, suurendage võimsust. Tolmumahuti on täis. Tühjendage see. Filter on ummistunud. Puhastage või asendage filtrid.
Tolmukogumise süsteem ei ole nõuetekohaselt suletud.	Turvalukk (16C) ei võimalda tolmuimeja süsteemi ilma mootori HEPA filtrita sisestada. Veenduge, et mootori HEPA filter on paigas ja õigesti paigaldatud.
Tolmuimeja eraldab töötamise esimestel minutitel lõhna.	See lõhn on uue seadme puhul tavaline ja kaob lühikese aja jooksul. See ei ole talitushäire.
Hari jääb tolmu imemisel põrandale liiga lähedale.	Tolmuimeja imemisvõimsuse vähendamiseks kasutage elektroonilist võimsuse regulaatorit (7) või õhuvoolu regulaatorit (2).

## TEHNILISED ANDMED

Toitejuhtme pikkus: 5 m

Tolmumahuti maht: 2,5 l

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 800 W

Müratase: < 80 dB

Filtrid: väljundfilter (HEPA klass 7) ristkülikukujuline, mootori filter (HEPA klass 10) ruudukujuline

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE KASUTUSEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Kasutusjuhend on kättesaadav Internetis [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) veebilehel.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.



08/05



# SIGURNOSNE UPUTE

## Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

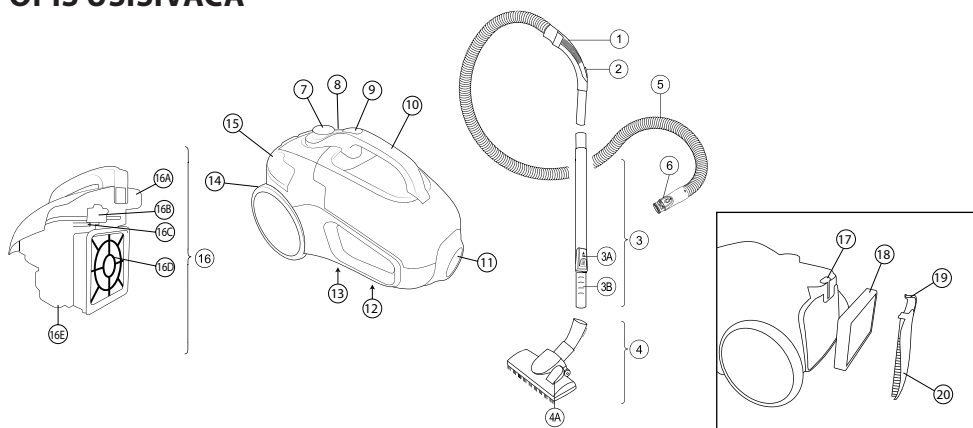
**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u odgovor. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevodom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri uporabi električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Prije korištenja obvezno pročitajte sve upute.
2. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
3. Ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabel oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama te nemojte na njega stavljati posude s bilo kakvom tekućinom, kako ne bi došlo do udara električne struje.
5. Ne koristite usisivač u okomitom položaju. Nikada nemojte koristiti usisivač bez ugrađenog filtra motora i izlaznog filtra.
6. Ne ostavljajte usisivač s napojnim kablom uključenim u struju bez nadzora. Prije svakog postupka održavanja isključite kabel napajanja iz mreže. Kabel za napajanje odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
7. Usisivač nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Postoji opasnost od električnog udara.
8. Ne dopustite djeci da se igraju usisivačem. Usisivač nije igračka. Budite posebno pažljivi, nalaze li se djeca u blizini, dok koristite ovaj usisivač.
9. Koristite samo nastavke i dodatke koje je odobrio proizvođač.
10. Ako uređaj ne radi ispravno, ako je pao (npr. u vodu), ako je oštećen ili je zaboravljen ostao na otvorenom, odnesite ga na pregled kod ovlaštenog servisera.
11. Kad usisivač prenosite, nemojte ga držati za kabel za napajanje. Pazite da kabel ne bude priklješten, prignječen ili da ne bude nategnut preko oštrih bridova. Kad rukujete usisivačem, nemojte prelaziti preko kabela za napajanje. Držite kabel na sigurnoj udaljenosti od izvora topline.
12. Ne dotičite kabel za napajanje niti usisivač mokrim rukama.
13. Na otvore usisivača ne stavljajte nikakve predmete. Ako su otvori na bilo koji način zatvoreni, nemojte koristiti usisivač. Povedite računa o tome da je usisivač čist, da nema dlačica i ostalih zaostalih nečistoća koje mogu djelovati na smanjenje snage usisivača.
14. Kosa, odjeća, ruke i ostali dijelovi tijela ne smiju ući u otvore za usis i ne smiju doći u blizinu pokretnih dijelova usisivača.
15. Nikad ne usisavajte sljedeće predmete jer može doći do oštećenja opreme ili ozljeda:
  - oštre predmete, kao što su staklo, vijci, kovanice, čavli, itd.
  - vruće ili tinjajuće predmete kao što su pepeo ili opušci, te zapaljive ili hlapive tekućine
  - vlažne površine, vodu i druge tekućine
16. Budite posebno oprezni prilikom rada na stepenicama.
17. usisivač koristite samo u skladu s uputama u ovom priručniku. Ovaj usisivač namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
18. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.



# OPIS USISIVAČA



## Popis dijelova

- |  |   |
|--|---|
| 1. Ručka crijeva   | 13. Tehnički podaci                             |
| 2. Regulator protoka zraka                                 | 14. Kabel za napajanje                          |
| 3. Teleskopska cijev sa osiguračem (A) i prihvatom (B)     | 15. Tipka za namatanje kabela                   |
| 4. Četka / nastavak za usisivač (vidi opis dodatne opreme) | 16. Sustav za sakupljanje prašine               |
| 5. Crijevo   | 16A: Gornji poklopac                            |
| 6. Završetak crijeva s osiguračem                          | 16B: Gumb za zaključavanje gornjeg poklopca     |
| 7. Elektronička regulacija snage usisa                     | 16C: Osigurač                                   |
| 8. Prekidač  | 16D: HEPA filtar motora                         |
| 9. Gumb za otpuštanje dijela za sakupljanje prašine        | 16E: Spremnik za prašinu                        |
| 10. Ručka usisivača  | 17. Ručka za odlaganje u horizontalnom položaju |
| 11. Grlo za priključak crijeva                             | 18. Izlaznifiltar                               |
| 12. Ručka za odlaganje u okomitom položaju                 | 19. Mrežica izlaznog filtera                    |
|  | 20. Osigurač izlaznog filtera                   |

## Opis pribora

(vrsta dostupnog pribora ovisi o modelu usisivača)

- Teleskopska cijev s kromiranom površinom
- Četka za tvrde podove i tepihe
- Četka posebno za kosu i krzno kućnih ljubimaca
- Nastavak za uske prostore
- Nastavak za usisavanje prašine s namještaja i čvrstih površina
- Nastavak za usisavanje tapeciranog namještaja

## Pregled simbola

	Prekidač		Automatsko namotavanje kabela
	Simbol zabrane		Tvrdi podovi
	Tepisi		POZOR



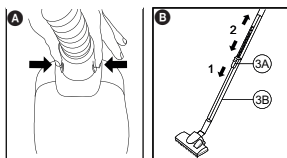
Gumb za otpuštanje dijela za sakupljanje prašine

## KORIŠTENJE USISIVAČA

### Sastav

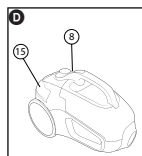
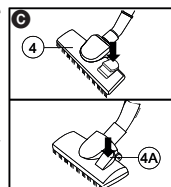
Prije sastavljanja, usisivač mora biti isključen i odvojen od izvora električne struje!

- Gurnite crijevo usisivača (5) u grlo na usisivaču (11) tako da se brave na kraju crijeva zaključaju u vratu usisivača [Sl. (A)].
- Spojite teleskopsku cijev (3) na ručku crijeva (1).
- Da biste prilagodili duljinu teleskopske cijevi, pritisnite bravu (3A) i prilagodite duljinu cijevi [Sl. (B)].
- Na drugi kraj cijevi (3) pričvrstite četku ili nastavak koji odgovara površini koju želite usisati.



### Usisavanje

1. Izvlačenje kabela: Kabel na kraju ima žutu i crvenu oznaku. Uzmite utikač i izvucite ga i izvlačite dok ne vidite žutu oznaku. **Nikada ne povlačite kabel za crvenu oznaku,** mogao bi se oštetiti! Ako želite kabel namotati, pritisnite tipku za uvlačenje (15), i kabel će se namotati unutar usisivača.
2. Pokretanje usisivača: Uključite mrežni utikač u električnu utičnicu čiji parametri odgovaraju podacima na tipskoj pločici usisivača i pokrenite usisivač pritiskom na tipku (8) za uključivanje / isključivanje. Snagu možete regulirati gumbom (7).
3. Nakon usisavanja: Pritisnite prekidač (8) da biste isključili usisivač i izvukli kabel za napajanje (14) iz utičnice. Pritisnite gumb za navijanje (15) da namotate kabel u usisivač. Dok namotavate kabel, držite utikač kabela napajanja kako se ne bi oštetio [Sl. (D)].



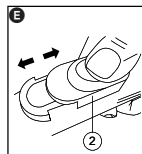
### Regulacija snage

**Minimalna:** zavjese, tanke i nježne tkanine.

**Srednja:** čišćenje standardnih površina, sofe, fotelja, tapaciranih stolica, tepiha.

**Maksimalna:** usisavanje tvrdih podova.

- **Napomena:** Snagu usisavanja možete prilagoditi i pomoću ručnog regulatora protoka zraka (2) na ručki crijeva (1) [Sl. (E)]. Otvorite regulator da biste smanjili snagu usisavanja.



### U slučaju poteškoća

Nemojte koristiti uređaj pojave li se bilo kakvi znaci oštećenja. Oštećeni kabel za struju mora zamijeniti kvalificirani tehničar u ovlaštenom servisu. Samo tako ćete spriječiti sigurnosne rizike.

Ne radi li vaš usisivač ispravno, pročitatite upute za rješavanje poteškoća. Ne budete li u stanju sami otkloniti poteškoće, obratite se ovlaštenom servisu. **Usisivač je opremljen osiguračem protiv pregrijavanja motora, koji se aktivira u slučaju pregrijavanja** (uzrokovanog začepljenjem usisnog otvora, filtera itd.). U tom slučaju isključite aparat pritiskom na tipku za uključivanje / isključivanje i pustite da se potpuno ohladi nekoliko sati. Prije ponovne upotrebe provjerite jesu li začepljeni filtri ili usisni otvor.

### Nakon korištenja

Isključite usisivač, a zatim ga isključite i iz električne mreže. Prije svakog postavljanja bilo kojeg nastavka i prije čišćenja, usisivač svakako isključite i izvucite utikač iz utičnice.




## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

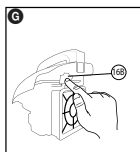
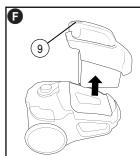
### Upozorenje:

- Prije bilo kojeg postupka čišćenja i održavanja obavezno isključite utikač iz utičnice.




- Nakon svake upotrebe ispraznite spremnik za prašinu (16E) i očistite HEPA filter motora, pogledajte sljedeći opis.
- **Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje filtera usisivača!**

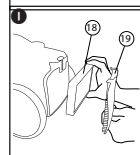
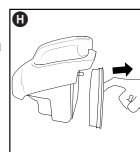
### Čišćenje spremnika za prašinu (16E)

1. Pritisnite gumb  za otpuštanje sustava za sakupljanje prašine (9) i uklonite cijeli sustav za sakupljanje prašine (16) iz usisivača [Sl. ].
2. Pritisnite gumb za zaključavanje gornjeg poklopa (16B) i otvorite gornji poklopac (16A) [Sl. ].
3. Ispraznite spremnik.
4. Vratite gornji poklopac tako da zasune, zajedno s gumbom za zaključavanje gornjeg poklopa, sjednu na svoje mjesto.
5. Vratite sustav za sakupljanje prašine u usisivač i osigurajte da klikne na svoje mjesto.




### Čišćenje ili zamjena HEPA filtera motora

1. Pritisnite gumb  za otpuštanje sustava za sakupljanje prašine (9) i uklonite cijeli sustav za sakupljanje prašine (16) iz usisivača [Sl. ].
2. Uklonite HEPA filter motora (16D) iz sustava za sakupljanje prašine (16) [Sl. ].
3. Ako je HEPA filter motora začepljen prašinom, očistite ga. Pazite da ga ne oštetite.
4. Ako je filter posebno prljav, zamijenite ga novim.
5. HEPA filter motora vratite nazad pritiskajući okvir tako da gornji jezičak zaskoči za sigurnosnu kopču (16C).
6. Vratite sustav za sakupljanje prašine u usisivač i osigurajte da klikne na svoje mjesto.



### Čišćenje ili zamjena HEPA izlaznog filtera



1. Pritisnite osigurač izlaznog filtera (20) i zamijenite mrežicu izlaznog filtera (19).
2. Zamijenite izlazni filter (18) [Sl. ].
3. Ako je izlazni filter začepljen prašinom, pažljivo ga očistite kako ga ne biste oštetili.
4. Zamijenite posebno prljavi ili oštećeni izlazni filter novim.
5. Očišćeni ili novi izlazni filter vratite nazad u usisivač.
6. Vratite nazad mrežicu izlaznog filtera tako da brava (20) klikne na svoje mjesto.

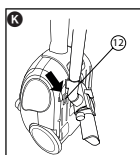
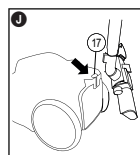
### Čišćenje površine usisivača

- Za čišćenje koristite mekanu, malo vlažnu krpu s nekoliko kapi blagog sredstva za čišćenje. Nikad nemojte koristiti razrjeđivač ili bilo kakvo abrazivno sredstvo za čišćenje. Nikad ne uranjajte usisivač u vodu ili drugu tekućinu niti ga ne postavljajte pod mlaz vode.

### Skladištenje usisivača

Prije spremanja možete odvojiti crijevo od usisivača. Stisnite kopče na kraju crijeva i izvucite ga iz vrata usisivača.

Teleskopsku cijev s kombiniranom mlaznicom možete pomoću posebnih nosača (12) i (17) pričvrstiti na usisivač u vodoravnom  i okomitom  položaju.



## UKLANJANJE POTEŠKOĆA

Prije nego se obratite servisu, provjerite sljedeći popis uobičajenih poteškoća i načine njihova rješavanja.

Problem	Rješenje
Motor se ne pokreće.	Provjerite kabel i utikač. Ne bude li problem otklonjen, obratite se ovlaštenom servisu.
Usisivač se isključio tijekom uporabe i ne može se ponovno uključiti.	Usisivač je opremljen osiguračem protiv pregrijavanja motora, koji se aktivira u slučaju pregrijavanja (uzrokovanog začepljenjem usisnog otvora, filtera itd.). Ako je osigurač protiv pregrijavanja motora aktiviran, isključite uređaj pritiskom na tipku za uključivanje / isključivanje, izvucite kabel za napajanje i pustite da se potpuno ohladi nekoliko sati. Prije ponovne upotrebe provjerite jesu li začepljeni filtri ili usisni otvor.
Slaba usisna snaga	Regulator snage postavljen je na minimum, povećajte snagu. Spremnik za prašinu je pun. Ispraznite ga. Začepljen filter. Očistite ili zamijenite filtre.
Sustav za sakupljanje prašine nije pravilno zatvoren.	Sigurnosni osigurač (16C) ne dopušta upotrebu sustava za sakupljanje prašine u usisivaču bez HEPA filtra motora. Provjerite je li HEPA filter motora umetnut i pravilno postavljen.
Prvih nekoliko minuta rada iz usisivača će izlaziti miris.	Ovaj je miris normalan kod novog uređaja i nestati će nakon kratkog vremena. To je normalna pojava.
Tijekom usisavanja četka ostaje preblizu podu.	Upotrijebite elektronički regulator snage (7) ili regulator protoka zraka (2) da smanjite snagu usisavanja usisivača.

## TEHNIČKI PODACI

Duljina kabela uređaja: 5 m

Kapacitet posude za prašinu: 2,5 l

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 800 W

Buka: <80 dB

Filtri: izlazni filter (HEPA klasa 7) pravokutni, motorni filter (HEPA klasa 10) kvadratni

## OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

**Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjesto na kojem ste kupili proizvod.

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-elektro.eu](http://www.ecg-elektro.eu).

Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.



08/05



# DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

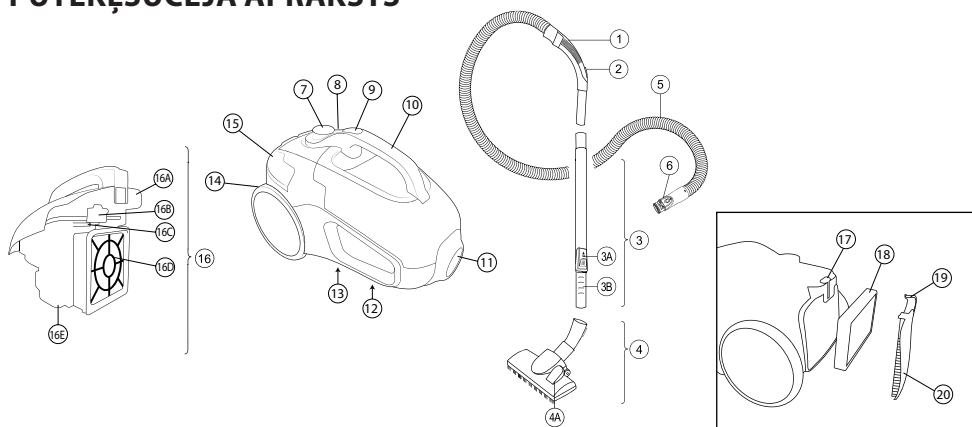
## Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

**Bīdīnājums!** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pirms ierīces lietošanas izlasiet visas instrukcijas.
2. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei jābūt uzstādītai saskaņā ar spēkā esošajiem drošības noteikumiem.
3. Neizmantojiet putekļsūcēju, ja barošanas vads ir bojāts. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoveiciet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
4. Sargājiet putekļsūcēju no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem; novietojiet uz tā traukus ar šķidrumiem, lai neradītu strāvas trieciena risku.
5. Nelietojiet putekļsūcēju novietotu stāvus. Nekad nelietojiet putekļsūcēju bez ievietota motora filtra un izplūdes filtra.
6. Neatstājiet putekļsūcēju bez uzraudzības, kamēr tas ir pievienots barošanai. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Atvienojot barošanas vadu no rozetes, satveriet kontaktdakšu. Nevelciet vadu.
7. Nelietojiet putekļsūcēju ārpus telpām vai mitrā vidē. Strāvas trieciena risks.
8. Neļaujiet bērniem spēlēties ar putekļsūcēju. Putekļsūcējs nav rotaļlieta. Ievērojiet sevišķu piesardzību, lietojot putekļsūcēju bērnu tuvumā.
9. Izmantojiet vienīgi ražotāja apstiprinātus piederumus.
10. Ja putekļsūcējs nedarbojas pareizi, ja tas nokritis (piem., iekritis ūdenī), ja tas ir bojāts vai atstāts ārā, ir jāveic tā profesionāla pārbaude pilnvarotā apkopes centrā.
11. Pārvietojot putekļsūcēju, neturiet to aiz vada. Pārlicinieties, ka barošanas vads nav bojāts un neguļas uz asiem priekšmetiem un malām. Lietojot putekļsūcēju, nepārbrauciet pāri barošanas vadam. Nenovietojiet barošanas vadu siltuma avotu tuvumā.
12. Nepieskarieties putekļsūcējam vai vadam ar slapjām rokām.
13. Neievietojiet nekādus priekšmetus putekļsūcēja atverēs. Neizmantojiet putekļsūcēju, ja atveres ir jebkādā veidā aizsprostotas. Pārlicinieties, ka putekļsūcējs ir tīrs, tajā nav netīrumu un nosēdumu, kas var mazināt tā sūkšanas jaudu.
14. Turiet matus, valģigus apģērba gabalus, rokas un citas ķermeņa daļas drošā attālumā no putekļsūcēja atverēm un kustīgajām daļām.
15. Neizmantojiet putekļsūcēju, lai sūktu šādus priekšmetus, kas var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas:
  - asus priekšmetus, piem., stiklu, skrūves, monētas, naglas u.tml.;
  - karstus vai gruzdošus priekšmetus, piem., cigaretes vai ugunsnedrošus šķidrumus;
  - slapjas virsmas, ūdeni un citus šķidrumus.
16. Esiet sevišķi piesardzīgi, tīrot kāpnes.
17. Lietojiet putekļsūcēju tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Šis putekļsūcējs ir paredzēts tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
18. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Nodrošiniet, ka bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nevar piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

# PUTEKĻSŪCĒJA APRAKSTS



## Daļu saraksts

1. Šļūtenes rokturis
2. Gaisa plūsmas regulators
3. Teleskopiskā caurule ar drošības aizbīdni (A) un aizmuri (B)
4. Uzgalis / putekļsūcēja piederums (skatīt piederumu aprakstu)
5. Šļūtene
6. Šļūtenes gals ar aizmuri
7. Regulējama elektroniskā sūkšanas jauda
8. Iesl./izsl. slēdzis
9. Putekļu savākšanas sistēmas atvienošanas poga
10. Putekļsūcēja rokturis
11. Šļūtenes savienojuma atvere
12. Rokturis vertikālai novietošanai
13. Tehniskā informācija
14. Barošanas vads
15. Kabeļa satišanas poga
16. Putekļu savākšanas sistēma
  - 16A: Augšējais vāks
  - 16B: augšējā vāka nofiksēšanas poga
  - 16C: drošības slēdzene
  - 16D: HEPA motora filtrs
  - 16E: putekļu tvertne
17. Rokturis vertikālai novietošanai
18. Izplūdes filtrs
19. Izplūdes filtra režģis
20. Izplūdes filtra slēgs

## Piederumu apraksts

(pieejamo piederumu veids ir atkarīgs no putekļsūcēja modeļa)

- Teleskopiskā caurule ar hroma pārklājumu
- Birste cietām grīdām un paklājiem
- Mīksto mēbeļu birste, īpaši piemērota matiem un mājdzīvnieku spalvām
- Uzgalis šaurām vietām
- Uzgalis putekļu sūkšanai no mēbelēm un cietām virsmām
- Piederums mīksto mēbeļu sūkšanai

## Simbolu pārskats

	Iesl./izsl. slēdzis		Automātiska barošanas vada satišana
	Aizlieguma simbols		Cietas grīdas
	Paklāji		UZMANĪBU



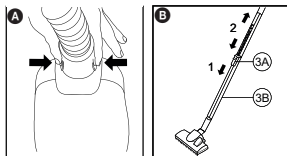
Putekļņu savākšanas sistēmas atvienošanas poga

## PUTEKĻSŪCĒJA LIETOŠANA

### Montāža

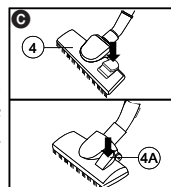
Putekļsūcējam ir jābūt izslēgtam un atvienotam no barošanas, pirms sākat tā montāžu!

- Ievietojiet putekļsūcēja šļūteni (5) putekļsūcēja atverē (11) tā, lai atduri šļūtenes galā nofiksējas putekļsūcēja atverē [Att. (A)].
- Pievienojiet teleskopisko cauruli [(3) šļūtenes rokturim (1).
- Ja vēlaties pielāgot teleskopiskās caurules garumu, nospiediet slēgu (3A) un pielāgojiet caurules garumu (Att. (B)).
- Ievietojiet otrā caurules galā (3) birsti vai uzgali, kas atbilst virsmai, kuru vēlaties sūkt.



### Tīrīšana

1. Vada izvilkšana: Vadam ir dzeltena un sarkana atzīme galā. Satveriet kontaktdakšu, un velciet vadu līdz dzeltenajai atzīmei. **Nekad nevelciet vadu tālāk par sarkano atzīmi;** tas var izraisīt bojājumus! Ja vēlaties vadu attīt, nospiediet vada attīšanas pogu (15), barošanas vads ievilksies atpakaļ putekļsūcējā.
2. Putekļsūcēja iedarbināšana: Ievietojiet kontaktdakšu sienas rozetē, kuras parametri atbilst uz putekļsūcēja sērijas plāksnītes norādītajiem raksturlielumiem, un iedarbiniet putekļsūcēju, nospiežot ieslēgt/izslēgt pogu (8). Jūs varat regulēt jaudu, izmantojot regulatoru (7).
3. Pēc putekļu sūkšanas: Nospiediet ieslēgt/izslēgt pogu (8), pabīdiet to izslēgtā stāvoklī un atvienojiet barošanas vadu (14) no sienas rozetes. Nospiediet vada attīšanas pogu (15), lai ievilkto vadu putekļsūcējā. Ievelkot vadu, turiet vada kontaktdakšu, lai to nesabojātu [Att. (D)].



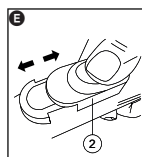
### Jaudas regulēšana

**Minimāla:** drapējums, plāns un smalks audums.

**Vidēja:** standarta virsmu, dīvānu, atpūtas krēslu, polsterētu krēslu, paklāju tīrīšanai.

**Maksimāla:** cietu grīdu sūkšanai.

- **Piezīme:** jūs varat arī noregulēt sūkšanas jaudu, izmantojot manuālo gaisa plūsmas regulatoru (2), kas atrodas uz šļūtenes roktura (1) [Att. (E)]. Atveriet regulatoru, lai mazinātu sūkšanas jaudu.



### Bojājumi

Nelietojiet ierīci, ja ir redzami jebkādi tās bojājumi. Bojāts barošanas vads ir jānomaina pilnvarotā apkopes centrā. Tikai tā ir iespējams novērst drošības riskus.

Ja putekļsūcējs nedarbojas pareizi, skatiet problēmu novēršanas sadaļu. Ja nespējat atrisināt kādu problēmu patstāvīgi, vērsieties pilnvarotā apkopes centrā. **Putekļsūcējs ir aprīkots ar termālu motora drošinātāju, kas tiek aktivizēts pārkaršanas gadījumā** (ko izraisa iesūkšanas atveres, filtru u.c. aizsērēšana). Šādā gadījumā izslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgt/izslēgt pogu, un ļaujiet tai pilnībā atdzist dažas stundas. Pirms atkārtotas tās lietošanas pārbaudiet, vai nav aizsērējuši filtri vai iesūkšanas atvere.

### Pēc lietošanas




Izslēdziet putekļsūcēju un atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Pirms jebkādu piederumu pievienošanas vai ierīces tīrīšanas vienmēr izslēdziet putekļsūcēju un atvienojiet barošanas vadu no rozetes.

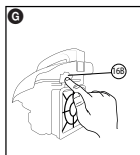
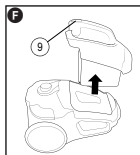
# TĪRĪŠANA UN APKOPE

## Brīdinājums!




- Pirms jebkādas apkopes un tīrīšanas vienmēr atvienojiet barošanas vadu no rozetes.
- Iztukšojiet putekļu tvertni (16E) pēc katras lietošanas un iztīriet HEPA motora filtru, skatiet norādījumus tālāk.
- **Neizmantojiet ūdeni vai kādu citu šķidrumu putekļsūcēja filtru tīrīšanai!**

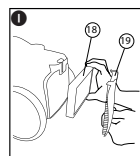
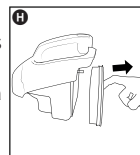
## Putekļu tvertnes tīrīšana (16E)

1. Nospiediet putekļu savākšanas sistēmas pogu  (9) un izņemiet visu putekļu savākšanas sistēmu (16) no putekļsūcēja [Att. ].
2. Nospiediet augšējā vāka nofiksēšanas pogu (16B) un atveriet augšējo vāku (16A) [Att. ].
3. Iztukšojiet tvertni.
4. Aizveriet augšējo vāku tā, lai aizmūri kopā ar augšējā vāka nofiksēšanas pogu kārtīgi nofiksējas vietā.
5. Ievietojiet putekļu savākšanas sistēmu atpakaļ putekļsūcējā un pārlicinieties, ka tā nofiksējas vietā.




## HEPA motora filtra tīrīšana vai nomaīņa

1. Nospiediet putekļu savākšanas sistēmas pogu  (9) un izņemiet visu putekļu savākšanas sistēmu (16) no putekļsūcēja [Att. ].
2. Izņemiet no putekļu savākšanas sistēmas (16) HEPA motora filtru (16D) [Att. ].
3. Ja HEPA motora filtrs ir aizsērējis ar putekļiem, iztīriet to. Esiet uzmanīgs un nesabojājiet to.
4. Ja filtrs ir ļoti netīrs, nomainiet to ar jaunu.
5. Nomainiet HEPA motora filtru, uzspiežot uz ietvara, lai augšējā ķepiņa izlec aiz drošības atdura (16C).
6. Ievietojiet putekļu savākšanas sistēmu atpakaļ putekļsūcējā un pārlicinieties, ka tā nofiksējas vietā.



## Izplūdes filtra tīrīšana vai nomaīņa



1. Nospiediet uz izplūdes filtra aizslēga (20) un noņemiet izplūdes filtra režģi (19).
2. Izņemiet izplūdes filtru (18) [Att. ].
3. Ja izplūdes filtrs ir aizsērējis, uzmanīgi iztīriet to, nesabojājot.
4. Ļoti netīru vai bojātu izplūdes filtru nomainiet ar jaunu.
5. Ievietojiet iztīrītu vai jaunu izplūdes filtru atpakaļ putekļsūcējā.
6. Uzlieciet atpakaļ izplūdes filtra režģi, lai aizslēgs (20) nofiksējas vietā.

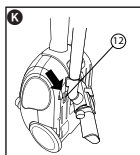
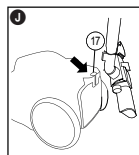
## Ierīces virsmas tīrīšana

- Izmantojiet mīkstu drānu, kas samitrināta ar dažiem pilieniem maiga tīrīšanas līdzekļa. Nekad neizmantojiet šķīdinātājus vai citus kodīgus līdzekļus. Nekad neiegremdējiet putekļsūcēju ūdenī vai citā šķīdumā, un neskalojiet to zem tekoša ūdens.

## Putekļsūcēja uzglabāšana

Jūs varat noņemt šļūteni pirms putekļsūcēja uzglabāšanas. Nospiediet atdurus šļūtenes galā un izvelciet to no putekļsūcēja atveres.

Teleskopisko cauruli ar kombinēto uzgali var pievienot putekļsūcējam, izmantojot īpašus turētājus (12) un (17) horizontālā  un arī vertikālā  pozīcijā.





# PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Pirms sazināties ar servisu, pārskatiet šo biežāko problēmu un risinājumu sarakstu.

Problēma	Risinājums
Neiedarbojas motors.	Pārbaudiet barošanas vadu un elektrības rozeti. Ja ierīce joprojām nedarbojas, sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
Putekļsūcējs izslēdzas darbības laikā un to vairs nevar ieslēgt.	Putekļsūcējs ir aprīkots ar motora termālo drošinātāju, kas tiek aktivizēts pārkaršanas gadījumā (ko izraisa iesūkšanas atveres, filtru u.c. aizsērēšana). Ja tiek aktivizēts termālais drošinātājs, izslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgt/izslēgt pogu, izraujiet barošanas vadu no sienas rozetes un ļaujiet tai pilnībā atdzist dažas stundas. Pirms atkārtotas tās lietošanas pārbaudiet, vai nav aizsērējuši filtri vai iesūkšanas atvere.
Slikta sūkšanas jauda	Jaudas regulators ir noregulēts uz minimumu, palieliniet jaudu. Putekļu tvertne ir pilna. Iztukšojiet to. Aizsērējis filtrs. Notīriet vai nomainiet filtru.
Putekļu savākšanas sistēma nav kārtīgi aizvērta.	Drošības atduris (16C) neļauj ievietot putekļu savākšanas sistēmu bez HEPA motora filtra. Pārliecinieties, ka HEPA motora filtrs atrodas vietā un ir pareizi ievietots.
Putekļsūcējs izdala aromātu pirmajās minūtēs.	Šis aromāts ir normāli jaunai ierīcei un pazudīs pēc isa brīža. Tas nav darbības traucējums.
Birste ir pārāk tuvu grīdai sūkšanas laikā.	Izmantojiet elektronisko jaudas regulatoru (7) vai gaisa plūsmas regulatoru (2), lai samazinātu putekļsūcēja sūkšanas jaudu.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Barošanas vada garums: 5 m  
Putekļu tvertnes ietilpība: 2,5 l  
Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz  
Nominālā ieejas jauda: 800 W

Trokšņa līmenis: < 80 dB  
Filtri: izplūdes filtrs (HEPA, 7. klases) taisnstūra, motora filtrs (HEPA, 10. klases) kvadrāta

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCES KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Lietošanas pamācība ir pieejama vietnē [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



## SAUGOS INSTRUKCIJOS

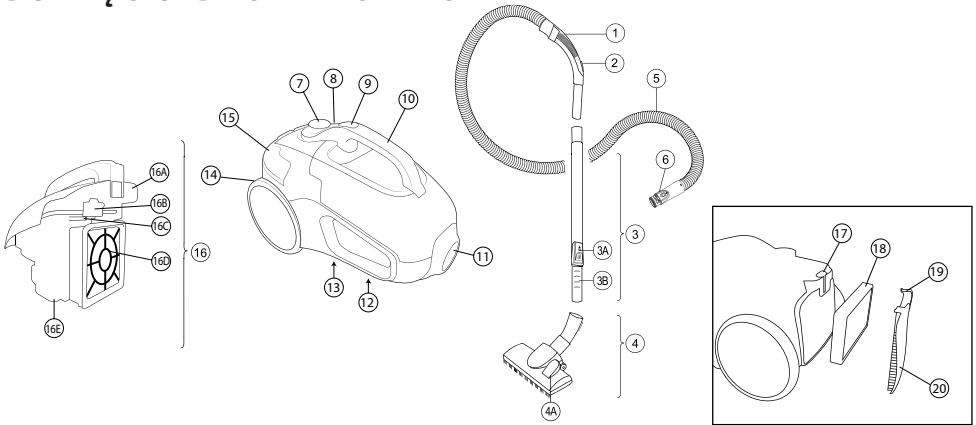
## Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokį produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksmų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Prieš naudodamiesi prietaisu perkaustykite visas instrukcijas.
2. Įsitinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Lizdas turi būti įrengtas vadovaujantis galiojančiomis saugos instrukcijomis.
3. Nenaudokite dulkių siurblio jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!**
4. Saugokite dulkių siurblių nuo tiesioginio vandens ir kitokių skysčių poveikio, nedėkite ant jo indų su vandeniu, kad išvengtumėte elektros smūgio.
5. Nenaudokite dulkių siurblio vertikaliajoje padėtyje. Niekada nenaudokite dulkių siurblio be variklio ir išėigos filtrų.
6. Nepalikite be priežiūros dulkių siurblio, kurio maitinimas įjungtas. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Atjungdami prietaisą nuo elektros lizdo, maitinimo laidą laikykite suėmę už kištuko. Netraukite už laido.
7. Nenaudokite dulkių siurblio lauke arba drėgnoje aplinkoje. Elektros smūgio rizika.
8. Neleiskite vaikams žaisti su dulkių siurbliu. Dulkių siurblys – tai ne žaislas. Skirkite daugiau dėmesio vaikams, esantiems šalimais dulkių siurblio.
9. Naudokite tik gamintojo patvirtintus prietaisus ir priedus.
10. Jei dulkių siurblys dirba netinkamai, po to kai jis įkrito (pvz., į vandenį), jei buvo pažeistas arba pamirštas lauke, nugabenkite jį į galiaotąjį techninės priežiūros centrą profesionalų apžiūrai.
11. Perkeldami dulkių siurblių nelaikykite už maitinimo laido. Įsitinkite, kad maitinimo laidas nepažeistas arba neperlenktas virš aštrių objektų ir kampų. Dirbdami dulkių siurbliu, netampykite suėmę už maitinimo laido. Maitinimo laidą laikykite atokiau nuo šilumos šaltinių.
12. Nelieskite maitinimo laido arba dulkių siurblio šlapiomis rankomis.
13. Nekiškite jokių objektų į dulkių siurblio angas. Nenaudokite dulkių siurblio jei kaip nors blokuojamos jo angos. Įsitinkite, kad dulkių siurblys švarus, be nešvarumų ir šiukšlių, kas gali sumažinti dulkių siurblio traukos pajėgumą.
14. Plaukus, palaidus drabužius, rankas ir kitas kūno dalis laikykite atokiau nuo dulkių siurblio angų ar judančių dalių.
15. Nesiurbkite toliau nurodytų objektų, kurie gali pažeisti prietaisą arba sužaloti:
  - aštūs objektai, tokie kaip stiklas, varžtai, monetos, vynys ir pan.
  - įkaitę ar smilkstantys objektai, tokie kaip pelenai, nuorūkos, degūs ar lakieji skysčiai
  - drėgni paviršiai, vanduo ir kiti skysčiai.
16. Būkite atidesni valydamai laiptus.
17. Dulkių siurblių naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Šis dulkių siurblys skirtas tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
18. Prietaisu gali naudotis vaikai iki 8 metų ir vyresni bei asmenys su fizine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai privalo laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.

# DULKIŲ SIURBLIO APRAŠYMAS



## Dalių sąrašas

- |  |   |
|--|---|
| 1. Žarnos rankena  | 13. Techninės specifikacijos                  |
| 2. Oro srauto reguliatorius                                      | 14. Maitinimo laidas                          |
| 3. Teleskopinis vamzdis su saugos skląščiu (A) ir stabdikliu (B) | 15. Kabelio sąsukos mygtukas                  |
| 4. Antgalis / priedas dulkių siurbliui (žr. priedų aprašymą)     | 16. Dulkių surinkimo sistema                  |
| 5. Žarna   | 16A: Viršutinis dangtis                       |
| 6. Žarnos galas su fiksatoriumi                                  | 16B: Viršutinio dangčio fiksatoriaus mygtukas |
| 7. Kintamoji elektronika valdomo įsiurbimo galia                 | 16C: Saugos fiksatorius                       |
| 8. ON/OFF (įjungimo / išjungimo) mygtukas                        | 16D: HEPA variklio filtras                    |
| 9. Dulkių surinkimo sistemos atlaisvinimo mygtukas               | 16E: Dulkių talpyklė                          |
| 10. Dulkių siurblio rankena                                      | 17. Vertikalios statymo padėties rankena      |
| 11. Žarnos prijungimo anga                                       | 18. Išėigos filtras                           |
| 12. Vertikalios statymo padėties rankena                         | 19. Išėigos filtro grotelės                   |
|  | 20. Išėigos filtro fiksatorius                |

## Priedų aprašymas

(esamų priedų tipas priklauso nuo dulkių siurblio modelio)

- Teleskopinis vamzdis chromo apdaila
- Šepetys kietmedžio grindims ir kilimams
- Apmušalų šepetys ypač plaukams ir gyvūnų kailiui išsiurbti
- Antgalis siauriems plyšiams
- Antgalis dulkių siurbliavimui nuo baldų ir kietų paviršių
- Priedas baldų apmušalų siurbliavimui

## Simbolių apžvalga

	ON/OFF (įjungimo / išjungimo) mygtukas		Automatinis maitinimo laido suvyniojimas
	Draudžiamasis simbolis		Kietmedžio grindys
	Kilimai		DĖMESIO



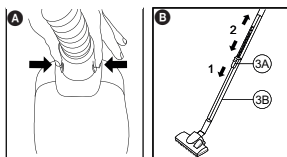
Dulkių surinkimo sistemos atlaisvinimo mygtukas

## DULKIŲ SIURBLIO NAUDOJIMAS

### Įrenginys

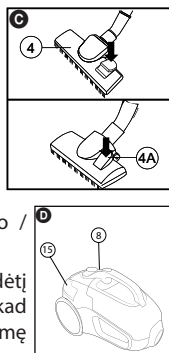
Prieš pradėdami ardyti dalimis būtina išjungti dulkių siurblį bei atjungti jį nuo maitinimo!

- Įstatykite dulkių siurblio žarną (5) į angą siurblio korpuse (11), kad žarnos galo skląščiai užsifiksuotų dulkių siurblio angoje [Pav. A].
- Prie žarnos rankenos (1) prijunkite teleskopinį vamzdį (3).
- Jei norite nustatyti teleskopinio vamzdžio ilgį, spauskite fikساتوریų (3A) ir sureguliuokite vamzdžio ilgį [Pav. B].
- Ant kito žarnos galo uždėkite siurbliuojamam paviršiui tinkamą šepetį arba antgalį (3).



### Dulkių siurbimas

- Laido ištraukimas: Laido gale turi geltoną ir raudoną žymos. Suimkite kištuką ir traukite laidą iki geltonos žymos. **Niekada netraukite laido iki raudonos žymos**, galite sugadinti laidą! Jei norite įsukti laidą į vidų, spauskite įsukimo į vidų (15) mygtuką – maitinimo laidas pats įsisuks į dulkių siurblį.
- Darbo su dulkių siurbliu pradžia: Įkiškite kištuką į elektros lizdą, kurio parametrai atitinka duomenis ant dulkių siurblio plokštelės ir pradėkite siurbti nuspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką (8). Maitinimą galite reguliuoti valdikliu (7).
- Baigus siurbliavimą: Spauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (8), slinkite jį į padėtį „off“ (išjungta) ir ištraukite maitinimo laidą (14). Spauskite įtraukiklio mygtuką (15), kad įsuktumėte laidą atgal į dulkių siurblį. Laidui įsisukant į siurblio korpusą, laikykite suėmę maitinimo kištuką, kad jo nepažeistumėte [Pav. D].



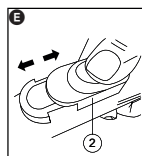
### Maitinimo reguliavimas

**Minimalus:** užuolaidos, ploni ir gležni audiniai.

**Vidutinis:** standartinių paviršių, sofų, fotelių, kėdžių su apmušalais, kilimų valymas.

**Maksimalus:** kietgrindžių siurbliavimas.

- Pastaba:** Įsiurbimo galią galite sureguliuoti ir naudodamiesi rankiniu oro srauto regulatoriumi (2), esančiu ant žarnos rankenos (1) [Fav. E]. Siurbimo galiai sumažinti, atverkite regulatorių.



### Problemiški momentai

Nenaudokite prietaiso, jei pastebėjote kokius nors gedimo požymius. Sugadintą maitinimo laidą reikia keisti įgaliotame techninės priežiūros centre. Tik taip išvengsite rizikos saugai.

Skaitykite trikčių diagnostikos ir šalinimo žinyną, jei dulkių siurblys veikia netinkamai. Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, jei patys negalite išspręsti problemos. **Dulkių siurblys turi terminį variklio saugiklį, kuris suveikia perkaitimo atveju** (kurį sukelia užsikimšusi įsiurbimo anga, filtras ir pan.). Tokiu atveju išjunkite prietaisą įjungimo / išjungimo mygtuku ir palikite jį kelioms valandoms visiškai ataušti. Prieš vėl naudodamiesi patikrinkite užsikimšusius filtrus arba įsiurbimo angą.

### Baigus naudojimą




Išjunkite dulkių siurblį ir atjunkite jį nuo maitinimo lizdo. Prieš uždėdami kojį nors priedą arba prieš valydami, visuomet išjunkite dulkių siurblį ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

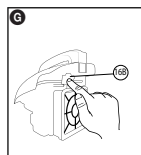
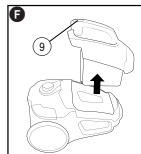
# VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

## Perspėjimas:




- Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, visada atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.
- Kiekvieną kartą po naudojimo ištuštinkite dulkių konteinerį (16E) ir išvalykite HEPA variklio filtrą, žr. instrukcijas toliau.
- **Dulkių siurblio filtrų valymui nenaudokite vandens arba kitų skysčių!**

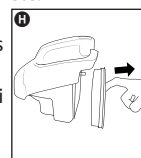
## Dulkių talpyklės (16E) valymas

1. Spauskite dulkių rinkimo sistemos mygtuką  (9) ir iš siurblio išimkite visą dulkių rinkimo sistemą (16) [Pav. ].
2. Spauskite viršutinio dangčio fiksatoriaus mygtuką (16B) ir nuimkite viršutinį dangtį (16A) [ pav.].
3. Ištuštinkite talpyklę.
4. Atgal uždėkite viršutinį dangtį, kad fiksatoriai gerai užsifikuotu kartu su viršutiniu dangčio fiksuojamuoju mygtuku.
5. Įstatykite dulkių rinkimo sistemą atgal į dulkių siurblį bei įsitikinkite, kad pastaroji užsifiksavo savo vietoje.




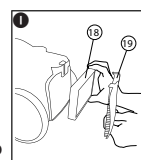
## HEPA variklio filtro valymas arba pakeitimas

1. Spauskite dulkių rinkimo sistemos mygtuką  (9) ir iš siurblio išimkite visą dulkių rinkimo sistemą (16) [Pav. ].
2. Iš dulkių rinkimo sistemos (16) išimkite HEPA variklio filtrą (16D) [Pav. ].
3. Jei HEPA variklio filtras užsikimšęs dulkėmis, išvalykite jį. Būkite atsargūs, kad nepažeistumėte.
4. Jei filtras labai nešvarus, pakeiskite jį nauju.
5. HEPA variklio filtrą išimkite spausdami už jo korpuso kol viršutinė ašelė iššoks virš saugos skląščio (16C).
6. Įstatykite dulkių rinkimo sistemą atgal į dulkių siurblį bei įsitikinkite, kad pastaroji užsifiksavo savo vietoje.



## Išėigos filtro valymas ir pakeitimas



1. Spauskite išėigos filtrą (20) ir išimkite išėigos filtro groteles (19).
2. Išimkite išėigos filtrą (18) [Pav. ].
3. Jeigu išėigos filtras užsikimšęs dulkėmis, atsargiai jį išvalykite, kad nepažeistumėte.
4. Ypač nešvarų arba pažeistą išėigos filtrą pakeiskite nauju.
5. Atgal į dulkių siurblį įstatykite išvalytą arba naują išėigos filtrą.
6. Atgal uždėkite išėigos filtro groteles taip, kad grotelių fiksatorius (20) užsifikuotų savo vietoje.

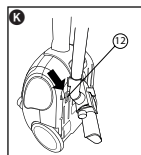
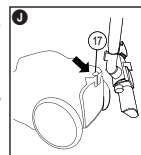


## Prietaiso paviršiaus valymas

- Valymui naudokite minkštą šepetį šiek tiek sudrėkintą keliais lašeliais ploviklio. Niekada nenaudokite tirpiklių ar kitų abrazyvinių valiklių. Niekada nemerkite dulkių siurblio į vandenį arba kitą skystį bei nepalikite jo po tekančiu vandeniu.

## Dulkių siurblio laikymas

Prieš padėdami dulkių siurblį į vietą, galite nuimti žarną. Spauskite žarnos gale esančius fiksatorius ir ištraukite ją iš dulkių siurblio angos. Naudodamiesi specialiaisiais spaustukais (12) ir (17), galite pritvirtinti teleskopinį vamzdį prie dulkių siurblio horizontalioje  ir taip pat vertikaliaje  padėtyse.



# TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS

Prieš kreipdamiesi techninės apžiūros, patikrinkite šį bendrųjų problemų sąrašą ir jų sprendimus.

Problema	Sprendimas
Nepavyksta paleisti variklio.	Patikrinkite maitinimo kištuką ir elektros lizdą. Jei prietaisas vis dar neveikia, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
Dulkių siurblys išsijungia naudojimo metu ir nepavyksta jo iš naujo įjungti.	Dulkių siurblys turi terminį variklio saugiklį, kuris suveikia perkaitimo atveju (kurį sukelia užsikimšusi įsiurbimo anga, filtrai ir pan.). Jei suveikė terminis saugiklis, išjunkite prietaisą įjungimo / išjungimo mygtuku, ištraukite maitinimo laidą ir palikite jį kelioms valandoms visiškai ataušti. Prieš vėl naudodamiesi patikrinkite užsikimšusius filtrus arba įsiurbimo angą.
Silpna įsiurbimo galia	Maitinimo valdiklis nustatytas ties minimalia reikšme, padidinkite galingumą. Prisipildė dulkių talpyklė. Ištuštinkite ją. Užsikišęs filtras. Išvalykite arba pakeiskite filtrą.
Dulkių rinkimo sistema neteisingai uždaryta.	Saugos fiksatorius (16C) neleidžia integruoti dulkių rinkimo sistemos, jei nėra HEPA variklio filtro. Įsitinkinkite, kad HEPA variklio filtras teisingai įstatytas savo vietoje.
Dulkių siurblys, pirmąsias kelias minutes, skleidžia neįprastą kvapą.	Šis kvapas yra įprastas naujam prietaisui - netrukus jo nebesijaus. Tai normalus reiškinys.
Siurbliavimo metu šepetys priglundą per arti grindų.	Naudokite elektroninį maitinimo reguliatorių (7) arba oro srauto reguliatorių (2), kad sumažintumėte dulkių siurblio siurbimo galią.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Maitinimo laido ilgis: 5 m

Dulkių talpyklės talpa: 2,5 l

Vardinė įtampa: 220–240 V~ 50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 800 W

Triukšmo lygis: < 80 dB

Filtrai: išeigos filtras (HEPA 7 klasės) stačiakampio formos, variklio filtras (HEPA 10 klasės) kvadrato formos

## NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIO UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JO EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvas dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos.

Techninės informacijos vadovą rasite internete [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



# BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

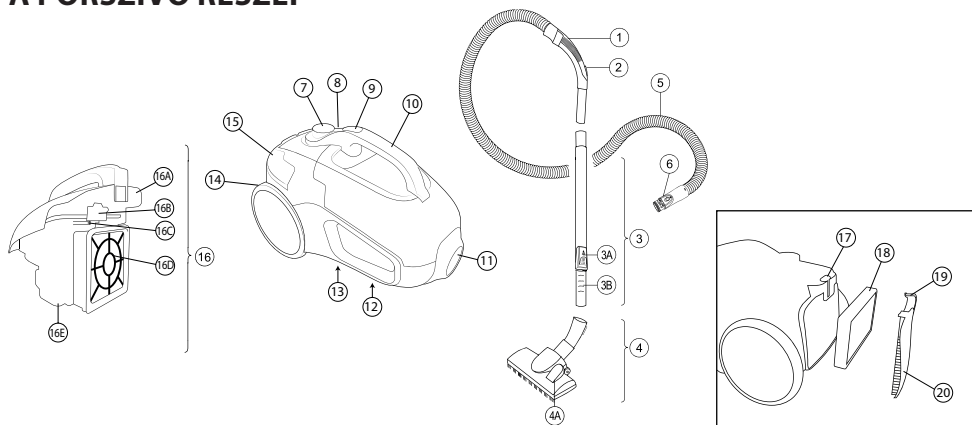
**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati és biztonsági utasításokat.
2. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
3. Amennyiben a porszívó hálózati vezetéke megsérült, akkor a porszívót használni tilos. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja a freccsenő és folyó víztől, illetve más folyadékoktól, ellenkező esetben a készülék áramütést okozhat.
5. A porszívót függőleges helyzetben ne működtesse. A porszívót motor előtét-szűrő és kimeneti szűrő nélkül ne használja.
6. A fali konnektorhoz csatlakoztatott porszívót ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni a konnektorból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
7. A porszívót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. Áramütés veszélye!
8. Ne engedje, hogy a gyerekek a porszívóval játszanak. A porszívó nem játék. Legyen nagyon körültekintő, amikor a porszívót gyermekek közelében használja.
9. A porszívóhoz kizárólag csak a gyártó által jóváhagyott és mellékelte tartozékokat használja.
10. Ha a porszívó rendellenesen működik, leesett vagy vízbe esett, megsérült, vagy azt a szabadban eső érte, akkor a porszívót vigye márkaszervizbe ellenőrzésre.
11. A porszívót a hálózati vezetékénél megfogva mozgatni tilos. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne törjön meg, ne érjen hozzá éles tárgyakhoz vagy sarkokhoz. A porszívót ne húzza át a hálózati vezeték felett. A hálózati vezetékét tartsa távol hőforrásoktól és forró tárgyaktól.
12. A hálózati vezetékét és a porszívót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg.
13. A porszívó nyílásaiiba idegen tárgyakat ne dugjon be. Amennyiben a porszívó bármelyik nyílása el van dugulva, akkor a készülékét ne használja. Ügyeljen arra, hogy a porszívó legyen mindig tiszta, azon nem lehet teljesítményt csökkentő szennyeződés maradvány.
14. A haját, ruháját és kezét, valamint az egyéb testrészeit tartsa kellő távolságban a szívónyílásoktól, valamint a mozgó alkatrészeketől.
15. A porszívóval ne porszívózza fel az alábbi (készülék-meghibásodást vagy személyi sérülést okozó) tárgyakat vagy anyagokat:
  - éles tárgyakat, például üvegcserep, csavar, érme, szeg, penge stb.,
  - forró, izzó vagy füstölő tárgyakat, például szenet, parazsat, cigarettát, gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat,
  - nedves felületeket, vizet vagy más folyadékot.
16. A lépcsőn porszívózva legyen különösen óvatos.
17. A porszívót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A porszívó kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.

18. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

## A PORSZÍVÓ RÉSZEI



### A készülék részei

- |   |  |
|---|--|
| 1. Tömlő fogantyú   | 13. Műszaki adatok                           |
| 2. Levegőáramlás szabályozó                                   | 14. Hálózati vezeték                         |
| 3. Teleszkópos szívócső retesszel (A) és állítható csővel (B) | 15. Kábelbehúzó gomb                         |
| 4. Szívófej (lásd a tartozékok leírását)                      | 16. Porgyűjtő                                |
| 5. Tömlő  | 16A: felső burkolat                          |
| 6. Tömlővég retesszel   | 16B: felső fedél kioldó gomb                 |
| 7. Elektronikus szívóteljesítmény szabályozó                  | 16C: retesz                                  |
| 8. Kapcsoló   | 16D: motor HEPA szűrő                        |
| 9. Porgyűjtő kioldó gomb                                      | 16E: Porgyűjtő edény                         |
| 10. Porszívó fogantyú   | 17. Szívófej tároló (vízszintes parkoláshoz) |
| 11. Tömlőcsatlakozó   | 18. Kimeneti szűrő                           |
| 12. Szívófej tároló (függőleges parkoláshoz)                  | 19. Kimeneti szűrő rács                      |
|   | 20. Kimeneti szűrő retesz                    |








### A készülék és tartozékai

(a mellékelt tartozékok a porszívó típusától függenek)

- Teleszkópos szívócső, krómozott felülettel
- Kemény padló és szőnyeg szívófej
- Kárpitosbútor szívófej, elsősorban haj és állati szőrök takarításához
- Keskeny szívófej
- Bútor és kemény felület szívófej
- Kárpitos bútor szívófej



## Az alkalmazott ikonok jelentése

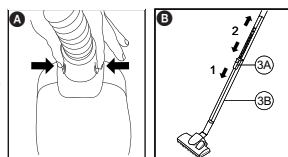
	Kapcsoló		Automatikus kábelcsévézés
	Tiltás		Kemény padló
	Szőnyegek		FIGYELEM!
	Porgyűjtő kioldó gomb		

## A PORSZÍVÓ HASZNÁLATA

### Összeállítás

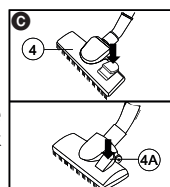
A porszívó összeállítása előtt a porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból!

- A tömlőt (5) dugja a porszívó nyílásába (11) úgy, hogy a nyelvek kattánással beakadjanak a nyílásba (A ábra).
- A tömlő fogantyújához (1) csatlakoztassa a teleszkópos csövet (3).
- A teleszkópos cső hosszának a beállításához nyomja meg a kioldó gombot (3A) és állítsa be a kívánt méretet (B ábra).
- A porszívózandó felülettől függően, a szívócső (3) végére húzza rá azt a szívófejet, amellyel az adott felület porszívózható.



### Porszívás

1. A vezeték kihúzása: a vezeték végén sárga és piros jel látható. A csatlakozódugónál megfogva húzza ki a hálózati vezetékét a készülékből (a sárga jelig). **A vezetékét ne húzza ki a piros jelnél hosszabbra**, a vezeték behúzó megsérülhet! A vezeték behúzásához nyomja meg a csévélő gombot (15), a készülék automatikusan behúzza a vezetékét.
2. A porszívó bekapcsolása: a porszívó hálózati vezetékét csatlakoztassa a fali aljzathoz, majd a kapcsoló (8) megnyomásával kapcsolja be a porszívót. A porszívó szívásteljesítményét a szabályozóval (7) állítsa be.
3. A porszívózás befejezése után: nyomja meg a kapcsolót (8) a készülék kikapcsolásához, majd húzza ki a hálózati vezetékét (14) a fali aljzathoz. Nyomja meg a gombot (15), a készülék automatikusan behúzza a hálózati vezetékét. A csévézés közben fogja meg a csatlakozódugót, hogy az ne csapódjon (D ábra).



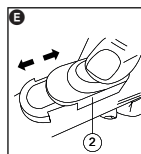
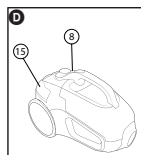
### Teljesítményszabályozás

**Minimális:** függönyök, vékony és finom szövetek porszívózásához.

**Közepes:** hagyományos padlófelületek, kárpitozott bútorok, fotelek és székek, szőnyegek porszívózásához.

**Maximális:** kemény padlók porszívózásához.

- **Megjegyzés:** A szívóteljesítményt a tömlő fogantyúján (1) található szabályozó (2) segítségével is be lehet állítani (E ábra). A szabályozó kinyitásával a szívóteljesítmény fokozatosan csökken.



### Meghibásodás esetén

Bármilyen készüléksérülés esetén a készüléket használni tilos. A sérült hálózati vezetékét csak márkaszerviz vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki. Csak így lehet megelőzni az áramütések kockázatát.

Amennyiben a porszívó nem működik megfelelően, akkor nézze meg a problémamegoldás bekezdést. Amennyiben a hibát nem tudja megszüntetni, akkor forduljon a márkaszervizhez. **A porszívóba a motor túlmelegedését megakadályozó hőkapcsoló is be van építve** (amely például dugulás vagy a szűrők eltömődése esetén kapcsol be). Ilyen esetben a készüléket a kapcsoló segítségével kapcsolja le, és várja meg míg teljesen lehűl. Az ismételt bekapcsolás előtt ellenőrizze le a szűrők állapotát, valamint a szívócső és tömlő belsejét (nincs-e dugulás).

## Használat után

A porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból. A porszívó tisztítása, karbantartása vagy a tartozékok cseréje előtt a porszívót mindig kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.

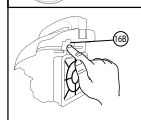
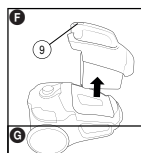
## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

### Figyelmeztetés!

- A készülék tisztítása előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból!
- Minden használatba vétel után a porgyűjtő edényt (16E) ürítse ki, és tisztítsa meg a motor HEPA szűrőt (lásd lent).
- **A szűrők tisztításához ne használjon vizet, vagy más folyadékot!**

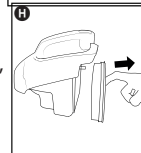
### A porgyűjtő edény (16E) tisztítása

1. Nyomja meg a **g** gombot (9) és a porgyűjtőt (16) emelje ki a porszívóból [(F) ábra].
2. Nyomja meg a fedél kioldó gombot (16B) és a fedelet (16A) nyissa fel [(G) ábra].
3. Az edényből öntse ki a port.
4. A fedelet hajtsa le, ügyelve arra, hogy a nyelvek beugorjanak a helyükre.
5. A porgyűjtőt tegye vissza a porszívóba, a helyes rögzítést kattanás jelzi.



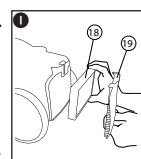
### A motor HEPA szűrő tisztítása és cseréje

1. Nyomja meg a **g** gombot (9) és a porgyűjtőt (16) emelje ki a porszívóból [(F) ábra].
2. A porgyűjtőtől (16) vegye le a motor HEPA szűrőt (16D) [(H) ábra].
3. Ha a motor HEPA szűrő eltömődött, akkor azt tisztítsa meg. Ügyeljen arra, hogy a szűrő ne sérüljön meg.
4. Ha a szűrő erősen szennyezett vagy sérült, akkor azt cserélje ki.
5. A motor HEPA szűrőt tegye vissza a keretbe, majd tegye vissza a porgyűjtőbe, ügyelve arra, hogy a felső nyelv (16C) bekattanjon a helyére.
6. A porgyűjtőt tegye vissza a porszívóba, a helyes rögzítést kattanás jelzi.



### A kimeneti szűrő tisztítása és cseréje

1. Nyomja meg a kimeneti szűrő (20) kioldó gombját és a kimeneti szűrő rácsát (19) vegye le.
2. Vegye ki a kimeneti szűrőt (18) [(I) ábra].
3. A kimeneti szűrőt tisztítsa meg, ügyelve arra, hogy a szűrő ne sérüljön meg.
4. Ha a szűrő erősen szennyezett vagy sérült, akkor azt cserélje ki.
5. A kitisztított vagy az új kimeneti szűrőt tegye vissza a helyére.
6. Tegye vissza a kimeneti szűrő rácsát, ügyelve arra, hogy a retesz (20) beugorjon a helyére.

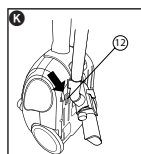
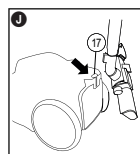




### A készülék felületének a tisztítása

- A készülék tisztításához használjon puha törlőruhát (szükség esetén mosogatószeres vízzel benedvesítve). A készülék tisztításához oldószert vagy karcolást okozó tisztítószereket használni tilos. A porszívót vízbe vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt elmosni tilos!

### A porszívó tárolása

A tárolás előtt a porszívóból a tömlőt húzza ki. A tömlő végén található reteszt nyomja be, majd húzza ki a porszívó nyílásából.



A teleszkópos szívócsövet a kombinált szívófejjel együtt a speciális parkoló tartókba (12) és (17) rögzítheti, a porszívó vízszintes  vagy függőleges  helyzetében.

## PROBLÉMAMEGOLDÁS

**Mielőtt a szervizhez fordulna, kérjük ellenőrizze le a következő lehetőségeket.**

Probléma	Megoldások
A motor nem kapcsol be.	Ellenőrizze le a hálózati vezetékét és a fali aljzatot. Amennyiben a készülék továbbra sem működik, akkor forduljon a márkaszervizhez.
A porszívó használat közben lekapcsolt és nem lehet újra bekapcsolni.	A porszívóba a motor túlmelegedését megakadályozó hőkapcsoló is be van építve (amely például dugulás vagy a szűrők eltömődése esetén kapcsol be). A hőkapcsoló bekapcsolása esetén porszívót a kapcsolóval kapcsolja le, a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzattól, majd várja meg a porszívó kihűlését. Az ismételt bekapcsolás előtt ellenőrizze le a szűrők állapotát, valamint a szívócső és tömlő belsejét (nincs-e dugulás).
A szívóteljesítmény nem megfelelő	A szívásteljesítmény szabályozó minimumra van állítva. Növelje a teljesítményt. A porgyűjtő edény megtelt. A porgyűjtő edényt ürítse ki. A szűrő eltömődött. Cserélje ki, vagy tisztítsa meg a szűrőket.
A porgyűjtő nincs megfelelő módon bezárva.	A biztonsági retesz (16C) nem engedi beszerelni a porgyűjtőt a porszívóba a motor HEPA szűrő nélkül. A HEPA szűrőt szerelje a helyére.
Az új porszívóból szag áramlik ki (néhány percen keresztül).	Az új készülék esetében ez normális jelenség, ami rövid időn belül megszűnik. Ez nem hiba.
A porszívózás közben a kefe deformálódik.	A szívásteljesítmény szabályozóval (7) vagy a fogantyún található (2) nyílással csökkentse a szívás erejét.

## MŰSZAKI ADATOK

Hálózati vezeték hossza: 5 m

Porgyűjtő edény térfogata: 2,5 l

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 800 W

Zajsztint: < 80 dB

Szűrők: kimeneti szűrő (HEPA class 7) téglalap alakú,

motor előtét szűrő (HEPA class 10) négyzet alakú

## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskókat és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításához. Az elhasználadott termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A használati útmutatót a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

## Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

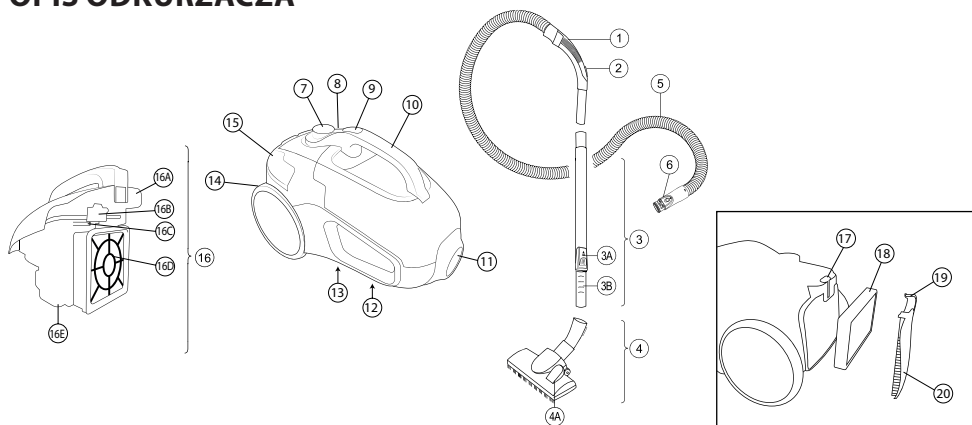
**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Przed użyciem przeczytaj wszystkie instrukcje.
2. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
3. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, urządzenie należy chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami oraz nie wolno na nim stawiać pojemników z płynami.
5. Odkurzacz nie powinien być używany w pozycji pionowej. Nie wolno używać odkurzacza bez zamocowanego filtra silnikowego oraz filtra wylotowego.
6. Nie należy pozostawiać odkurzacza podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Podczas odłączania przewodu zasilającego należy chwycić za wtyczkę i nie ciągnąć za przewód.
7. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz ani w wilgotnym środowisku. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
8. Nie pozwól, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Odkurzacz nie jest zabawką. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
9. Korzystaj wyłącznie z oryginalnych końcówek i akcesoriów, zaaprobowanych przez producenta.
10. Jeżeli odkurzacz nie działa prawidłowo, upadł (np. do wody), jest uszkodzony lub został pozostawiony na zewnątrz, należy zlecić kontrolę urządzenia w autoryzowanym serwisie.
11. Przenosząc odkurzacz nie należy trzymać go za przewód zasilający. Należy uważać, aby przewód nie łamał się ani nie zaginał na ostrych przedmiotach lub krawędziach. Nie należy przejeżdżać odkurzaczem po przewodzie zasilającym. Przewód powinien znajdować się w odpowiedniej odległości od źródeł ciepła.
12. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani odkurzacza mokrymi rękami.
13. Do otworów odkurzacza nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli otwory są zablokowane. Odkurzacz powinien być zawsze czysty, należy usuwać wszelkie zanieczyszczenia, które mogłyby obniżyć moc urządzenia.
14. Włosy, ubrania, ręce i inne części ciała nie mogą dostać się do otworów ssących ani nie mogą być zbyt blisko ruchomych części odkurzacza.
15. Nie należy odkurzać następujących przedmiotów, mogłoby dojść do uszkodzenia sprzętu lub obrażeń ciała:
  - ostre przedmioty jak szkło, śrubki, monety, gwoździe itp.
  - gorące lub tłące się przedmioty jak żarzące się węgle, papierosy, ciecz palna lub ciecz lotna
  - mokre powierzchnie, woda lub inne ciecz
16. W trakcie pracy na schodach należy zachować szczególną ostrożność.
17. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
18. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że będą

one nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, o ile nie są starsze niż 8 lat i pod nadzorem. Dzieci poniżej 8 lat muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego zasilania.

## OPIS ODKURZACZA



### Lista elementów

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uchwyt węża</li> <li>2. Regulator przepływu powietrza</li> <li>3. Rura teleskopowa z zabezpieczeniem (A) i blokadą (B)</li> <li>4. Dysza / nasadka do odkurzacza (patrz opis akcesoriów)</li> <li>5. Wąż</li> <li>6. Końcówka węża z bezpiecznikiem</li> <li>7. Elektroniczna regulacja mocy ssania</li> <li>8. Wyłącznik</li> <li>9. Przycisk zwalniający system zbierania pyłu</li> <li>10. Uchwyt odkurzacza</li> <li>11. Gniazdo do przyłączenia węża</li> <li>12. Uchwyt do parkowania w pionie</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>13. Dane techniczne</li> <li>14. Przewód zasilania</li> <li>15. Przycisk zwijania przewodu</li> <li>16. System zbierania kurzu                     <ul style="list-style-type: none"> <li>16A: Górna pokrywa</li> <li>16B: Przycisk blokady górnej pokrywy</li> <li>16C: Zabezpieczenie</li> <li>16D: Filtr HEPA silnika</li> <li>16E: Pojemnik na kurz</li> </ul> </li> <li>17. Uchwyt do poziomej pozycji parkowania</li> <li>18. Filtr wylotowy</li> <li>19. Kratka filtra wylotowego</li> <li>20. Bezpiecznik filtra wylotowego</li> </ol> |
|---|---|





### Opis akcesoriów

(rodzaj dostępnych akcesoriów zależy od modelu odkurzacza)

- Rura teleskopowa z chromowaną powierzchnią
- Szczotka do twardych podłóg i dywanów
- Szczotka do tapicerki przeznaczona specjalnie do włosów i sierści zwierząt domowych
- Dysza do ciasnych przestrzeni
- Dysza do odkurzania mebli i twardych powierzchni
- Nasadka do odkurzania mebli tapicerowanych

### Przegląd symboli

	Wyłącznik		Automatyczne zwijanie przewodu
--	-----------	--	--------------------------------

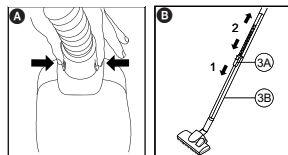
	Symbol zakazu		Twarde podłogi
	Dywany		UWAGA
	Przycisk zwalniający system zbierania pyłu		

## UŻYTKOWANIE ODKURZACZA

### Montaż

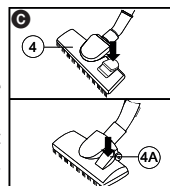
Przed montażem odkurzacza należy go wyłączyć i odłączyć z sieci!

- Wsuń wąż odkurzacza (5) w szyjkę odkurzacza (11) tak, aby zatrzaski na końcu węża zatrzasknęły się w szyjce odkurzacza [rys. **A**].
- Podłącz rurę teleskopową (3) do uchwytu węża (1).
- Aby ustawić długość rury teleskopowej, należy nacisnąć blokadę (3A) i zmienić długość rury [rys. **B**].
- Przymocuj szczotkę lub dyszę do drugiego końca rury (3) odpowiednią do powierzchni, którą chcesz odkurzyć.



### Odkurzenie

1. Wyciąganie kabla: Przewód posiada na końcu żółty i czerwony znacznik. Chwyć wtyczkę i pociągnij ją, aby wyciągnąć kabel do żółtego znacznika. **Nie wolno wyciągać kabla poza czerwony znacznik** - mogłoby dojść do uszkodzenia urządzenia! Aby zwinać kabel, naciśnij przycisk zwijania (15), kabel zostanie zwinięty z powrotem do odkurzacza.
2. Uruchomienie odkurzacza: Podłącz kabel zasilający do gniazdka elektrycznego, którego parametry odpowiadają danym na tabliczce znamionowej odkurzacza, a następnie naciśnij przycisk zasilania (8), aby włączyć odkurzacza. Wydajność można regulować za pomocą pokrętki (7).
3. Po zakończeniu odkurzenia: Naciśnij wyłącznik (8), aby wyłączyć odkurzacza i wyjmij wtyczkę sieciową (14) z gniazdka. Naciśnij przycisk nawijania (15), aby nawinąć przewód do odkurzacza. Podczas zwijania przewodu należy trzymać wtyk przewodu zasilającego, aby zapobiec uszkodzeniu [Rys. **D**].



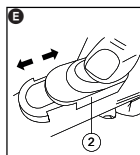
### Regulacja mocy

**Minimalna moc:** zasłony, cienkie i delikatne tkaniny.

**Średnia moc:** czyszczenie powierzchni standardowych, sof, foteli, krzeseł tapicerowanych i dywanów.

**Maksymalna moc:** odkurzenie twardych podłóg.

- **Uwaga:** Moc ssania można także regulować za pomocą ręcznego regulatora przepływu powietrza (2) na uchwycie węża (1) [Rys. **E**]. Otwórz regulator, aby zmniejszyć moc ssania.



### W wypadku awarii

W wypadku oznak uszkodzenia nie należy używać urządzenia. Uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony w kwalifikowanym autoryzowanym serwisie. Tylko w ten sposób można zapobiec zagrożeniom bezpieczeństwa.

Jeśli odkurzacza nie działa prawidłowo, należy sprawdzić instrukcję rozwiązywania problemów. Jeśli usterki nie uda się usunąć, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem. **Odkurzacza wyposażony jest w bezpiecznik termiczny silnika, który aktywuje się w przypadku przegrzania** (z powodu zatkania otworu ssącego, filtrów itp.). W takim przypadku wyłącz urządzenie, naciskając wyłącznik i pozwól mu całkowicie ostygnąć przez kilka godzin. Przed ponownym użyciem sprawdź, czy filtry lub otwór ssący nie są zatkane.

## Po użyciu


Wyłącz odkurzacz i odłącz kabel zasilania z gniazdka elektrycznego. Przed mocowaniem akcesoriów lub czyszczeniem urządzenia należy wyłączyć odkurzacz i odłączyć kabel zasilania z gniazdka elektrycznego.

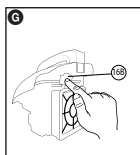
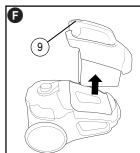
## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

### Ostrzeżenie:


- Przed konserwacją lub czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zasilania.
- Po każdym użyciu opróżnij pojemnik na kurz (16E) i wyczyść filtr HEPA silnika (patrz poniższy opis).
- **Do czyszczenia filtrów odkurzacza nie używaj wody ani innych płynów!**

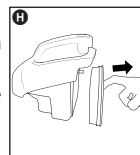
### Czyszczenie pojemnika na kurz (16E)

1. Naciśnij przycisk , aby odblokować układ zbierania pyłu (9), następnie wyjmij cały system zbierania pyłu (16) z odkurzacza [Rys. F].
2. Naciśnij przycisk blokady górnej pokrywy (16B) i otwórz górną pokrywę (16A) [Rys. G].
3. Opróżnij pojemnik.
4. Załóż pokrywę górną tak, aby zatrzaski wraz z przyciskiem blokującym pokrywę górną zatrzasknęły się na swoim miejscu.
5. Włóż system zbierania pyłu z powrotem do odkurzacza i upewnij się, że wskoczył na swoje miejsce.



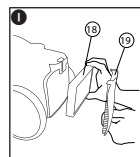
### Czyszczenie lub wymiana filtra HEPA silnika

1. Naciśnij przycisk , aby odblokować układ zbierania pyłu (9), następnie wyjmij cały system zbierania pyłu (16) z odkurzacza [Rys. F].
2. Wyjmij filtr HEPA silnika (16D) z układu zbierania pyłu (16) [Rys. H].
3. Jeśli filtr HEPA silnika jest zatkany kurzem, wyczyść go. Uważaj, aby go nie uszkodzić.
4. Jeżeli filtr jest szczególnie zanieczyszczony, należy go wymienić na nowy.
5. Wymień filtr HEPA silnika, popychając ramkę tak, aby górna wypustka zatrzasknęła się za blokadę bezpieczeństwa (16C).
6. Włóż system zbierania pyłu z powrotem do odkurzacza i upewnij się, że wskoczył na swoje miejsce.



### Czyszczenie lub wymiana filtra wylotowego

1. Naciśnij blokadę filtra wylotowego (20) i zdejmij kratkę filtra wylotowego (19).
2. Wyjmij filtr wylotowy (18) [Rys. I].
3. Jeżeli filtr wylotowy jest zatkany kurzem, wyczyść go dokładnie, aby go nie uszkodzić.
4. Mocno zabrudzony lub uszkodzony filtr wylotowy należy wymienić na nowy.
5. Wyczyszczony lub nowy filtr wylotowy należy włożyć z powrotem do odkurzacza.
6. Nasadź kratkę filtra wylotowego tak, aby blokada (20) zatrzasknęła się na swoim miejscu.





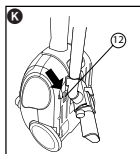
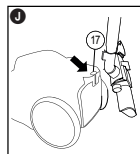
### Czyszczenie powierzchni urządzenia

- Urządzenie należy czyścić przy użyciu wilgotnej, miękkiej szmatki, z dodatkiem kilku kropel środka czyszczącego. Do czyszczenia nie należy stosować rozpuszczalników ani środków trących. Nie wolno zanurzać odkurzacza w wodzie, ani myć pod bieżącą wodą.

### Przechowywanie odkurzacza

Wąż można odłączyć od odkurzacza przed przechowywaniem. Ściśnij blokadę na końcu węża i wyciągnij ją z szyjki odkurzacza.

Rurę teleskopową z kombinowaną ssawką można przymocować za pomocą specjalnych uchwytów (12) i (17) do odkurzacza w pionowej  i pionowej .



## USUWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się z serwisem zaleca się skontrolowanie listy najczęstszych problemów i ich rozwiązań.

Problem	Rozwiązanie
Silnik się nie włącza.	Sprawdź kabel zasilający i wtyczkę elektryczną. Jeśli urządzenie dalej nie działa, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Odkurzacz wyłączył się podczas używania i nie można go ponownie włączyć.	Odkurzacz wyposażony jest w bezpiecznik termiczny silnika, który aktywuje się w przypadku przegrzania (z powodu zatkania otworu ssącego, filtrów itp.). Jeżeli zadziałał bezpiecznik termiczny, wyłącz urządzenie, naciskając przycisk włączania/wyłączania, odłącz przewód zasilający i pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia przez kilka godzin. Przed ponownym użyciem sprawdź, czy filtry lub otwór ssący nie są zatkane.
Słaba moc ssania	Regulator mocy jest ustawiony na minimum, zwiększ moc. Pełny pojemnik na kurz. Opróżnij ją. Zatkany filtr. Wyczyść lub wymień filtry.
System zbierania kurzu nie jest prawidłowo zamknięty.	Mechanizm zabezpieczający (16C) nie pozwala na użycie systemu zbierania kurzu w odkurzaczu bez filtra HEPA silnika. Upewnij się, że filtr HEPA silnika jest na miejscu i jest prawidłowo zamontowany.
Zapach wydobywa się z odkurzacza przez pierwsze kilka minut.	Ten zapach jest normalny w przypadku nowego urządzenia i po krótkim czasie zniknie. To nie jest usterka.
Podczas odkurzania szczotka pozostaje zbyt blisko podłogi.	Użyj elektronicznego regulatora mocy (7) lub regulatora przepływu powietrza (2), aby zmniejszyć moc ssania odkurzacza.

## DANE TECHNICZNE

Długość przewodu zasilającego: 5 m

Pojemność worka na kurz: 2,5 l

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 800 W

Poziomy hałas: < 80 dB

Filtry: filtr wylotowy (HEPA class 7) prostokątny, filtr silnika (HEPA class 10) kwadratowy

## LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe — do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

## LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

**Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)**

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzi zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.

Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.



08/05





## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

### Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizare ulterioară!

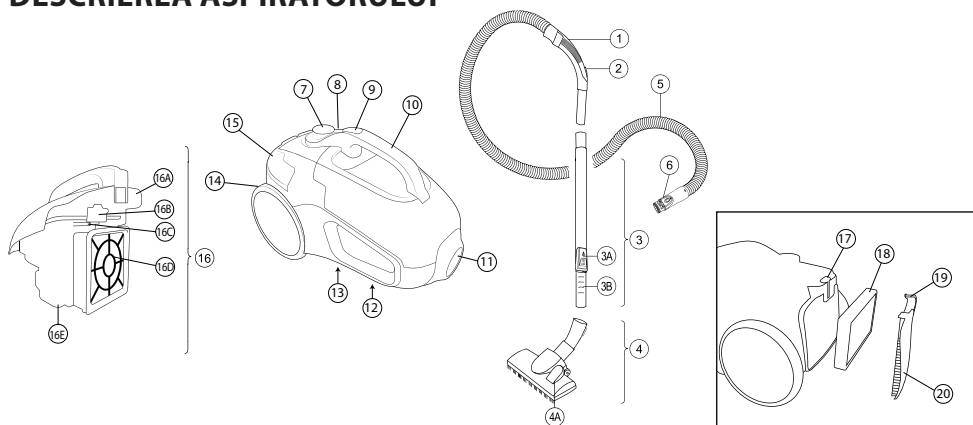
**Avertizare:** Măsurile și instrucțiunile privind siguranța conținute în acest manual nu includ toate condițiile și situațiile posibile. Utilizatorul trebuie să înțeleagă faptul că bunul simț, prudența și atenția sunt factori care nu pot fi integrați în niciun produs. Prin urmare, acești factori trebuie asigurați de către utilizatorul(ii) care utilizează și operează acest aparat. Nu suntem responsabili pentru pagubele cauzate în timpul transportului, de utilizarea incorectă, de fluctuațiile de tensiune sau de modificarea sau reglarea oricărei componente a aparatului.

Pentru a vă proteja împotriva riscului de incendiu sau electrocutare, trebuie luate măsuri de precauție de bază în timpul utilizării aparatelor electrice, inclusiv următoarele:

1. Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului.
2. Asigurați-vă că tensiunea de la priza dumneavoastră corespunde tensiunii menționate pe eticheta aparatului și că priza este împământată corespunzător. Priza trebuie instalată conform instrucțiunilor valide privind siguranța.
3. Nu utilizați niciodată aspiratorul când cablul de alimentare este deteriorat. **Toate reparațiile, inclusiv înlocuirile cablurilor, trebuie efectuate la un centru de service profesionist! Nu îndepărtați capacele de protecție de la aparat; există un risc de electrocutare!**
4. Protejați aspiratorul de contactul direct cu apa și alte lichide, nu puneți pe el recipiente cu lichide pentru a preveni electrocutarea.
5. Nu utilizați aspiratorul în poziție verticală. Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtrul de motor și filtrul de evacuare introduse.
6. Nu lăsați nesupravegheat aspiratorul conectat. Înainte de efectuarea operațiunilor de întreținere deconectați cablul de la priza electrică. Atunci când deconectați aparatul, țineți cablul de alimentare de fișă. Nu trageți de cablu.
7. Nu utilizați aspiratorul în aer liber sau într-un mediu umed. Risc de electrocutare.
8. Nu lăsați copiii să se joace cu aspiratorul. Un aspirator nu este o jucărie. Acordați o atenție mărită dacă utilizați aspiratorul în apropierea copiilor.
9. Utilizați numai atașamentele și accesoriile aprobate de producător.
10. Dacă aspiratorul nu funcționează corespunzător, dacă a căzut (de exemplu în apă), dacă este deteriorat sau dacă a fost uitat în aer liber, duceți-l pentru verificare profesională la un centru de service autorizat.
11. Atunci când deplasați aspiratorul, nu-l țineți niciodată de cablul de alimentare. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este rupt sau înfășurat peste obiecte sau margini ascuțite. Atunci când lucrați cu aspiratorul, nu-l conduceți peste cablul de alimentare. Țineți cablul de alimentare departe de sursele de căldură.
12. Nu atingeți cablul de alimentare sau aspiratorul cu mâinile umede.
13. Nu introduceți niciun obiect în deschiderile aspiratorului. Nu utilizați aspiratorul dacă deschiderile sunt blocate în vreun fel. Asigurați-vă că aspiratorul este curat, fără murdărie și fără niciun reziduu, deoarece acest lucru ar putea reduce puterea de aspirare a aspiratorului.
14. Țineți părul, îmbrăcămintea lejeră, mâinile și alte părți ale corpului la distanță de deschiderile sau componentele mobile ale aspiratorului.
15. Nu utilizați aspiratorul pe următoarele obiecte, ceea ce ar putea duce la deteriorarea dispozitivului sau la vătămări:
  - obiecte ascuțite cum ar fi sticlă, șuruburi, monede, cuie etc.
  - obiecte fierbinți sau care mocnesc, cum ar fi cărbuni, țigări sau lichide inflamabile și volatile
  - suprafețe umede, apă și alte lichide.
16. Atunci când curățați treptele, acordați o atenție suplimentară.
17. Utilizați aspiratorul numai în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Acest aspirator este proiectat numai pentru uz casnic. Producătorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a acestui aparat.
18. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoane cu abilități fizice sau mentale mai reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt sub supraveghere sau au beneficiat de instruire pentru utilizarea în siguranță a produsului și dacă înțeleg potențialele pericole. Copiii nu

trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuate de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați. Copiii cu vârsta sub 8 ani trebuie să fie ținuti departe de aparat și de sursa de alimentare a acestuia.

## DESCRIEREA ASPIRATORULUI



### Listă de componente


- Mâner pentru furtun
- Regulator de debit de aer
- Tub telescopic cu dispozitiv de siguranță (A) și opritor (B)
- Duză/accessoriu pentru aspirator (consultați descrierea accesoriilor)
- Furtun
- Capătul furtunului cu mecanism de blocare
- Putere de aspirare electronică variabilă
- Comutator On/Off (Pornit/Oprit)
- Buton de eliberare a sistemului de colectare a prafului
- Mânerul aspiratorului
- Deschidere pentru conectarea furtunului
- Mâner pentru poziția de parcare verticală
- Specificații tehnice
- Cablul de alimentare
- Buton de înfășurare a cablului
- Sistem de colectare a prafului
  - 16A: Capac superior
  - 16B: Buton de blocare a capacului superior
  - 16C: Mecanism de blocare de siguranță
  - 16D: Filtru motor HEPA
  - 16E: Recipient pentru praf
- Mâner pentru poziția de parcare verticală
- Filtru de evacuare
- Grilă pentru protecția filtrului de evacuare
- Mecanism de blocare pentru filtrul de evacuare






### Descrierea accesoriilor

(tipul de accesorii disponibile depinde de modelul aspiratorului)

- Tub telescopic cu finisaj cromat
- Perie pentru pardoseli dure și covoare
- Perie pentru tapițerie în special pentru părul și blana animalelor de companie
- Duză pentru spații înguste
- Duză pentru aspirarea prafului de pe mobilier și de pe suprafețe solide
- Atașament pentru aspirarea mobilierului tapițat

### Prezentare generală a simbolurilor

	Comutator On/Off (Pornit/Oprit)		Înfășurare automată a cablului de alimentare
--	---------------------------------	---	--

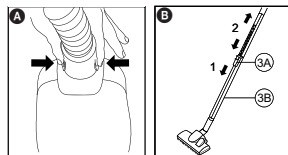
	Simbol de interzicere		Pardoseli dure
	Covoare		ATENȚIE
	Buton de eliberare a sistemului de colectare a prafului		

## UTILIZAREA ASPIRATORULUI

### Asamblarea

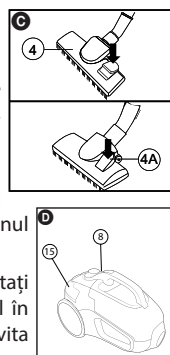
Înainte de a începe să-l asamblați, aspiratorul trebuie oprit și deconectat de la sursa de alimentare cu energie electrică!

- Introduceți furtunul aspiratorului (5) în orificiul aspiratorului (11) astfel încât dispozitivele de siguranță de pe capătul furtunului să se fixeze în deschiderea aspiratorului [Figura A].
- Conectați tubul telescopic (3) la mânerul furtunului (1).
- Dacă doriți să ajustați lungimea tubului telescopic, apăsați mecanismul de blocare (3A) și ajustați lungimea tubului [Figura B].
- Introduceți la celălalt capăt al tubului (3) o perie sau o duză potrivită pentru suprafața pe care doriți să o aspirați.



### Aspirarea

1. Scoaterea cablului: Cablul are la capăt un marcaj galben și roșu. Apucați fișa și trageți de cablu până la marcajul galben. **Nu trageți niciodată cablul dincolo de marcajul roșu**, cablul se poate deteriora! Dacă doriți să înfășurați cablul, apăsați butonul retractorului (15), cablul de alimentare se va înfășura înapoi în aspirator.
2. Pornirea aspiratorului: Introduceți fișa într-o priză electrică ai cărei parametri corespund cu datele de pe placa de identificare a aspiratorului și porniți aspiratorul apăsând butonul On/Off (Pornit/Oprit) (8). Puteți regla puterea utilizând comanda (7).
3. După aspirare: Apăsați butonul On/Off (Pornit/Oprit) (8), glisați-l pentru a opri și deconectați cablul de alimentare (14). Apăsați butonul retractorului (15) pentru a înfășura cablul în aspirator. În timpul derulării cablului, țineți fișa cablului de alimentare pentru a evita deteriorarea acestuia [Figura D].



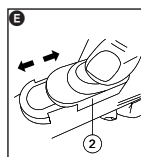
### Reglarea puterii

**Minim:** draperii, țesături subțiri și fine.

**Mediu:** curățarea suprafețelor standard, canapele, fotolii, scaune cu tapițerie, covoaie.

**Maxim:** aspirarea pardoselilor dure.

- **Notă:** De asemenea, puteți regla puterea de aspirare utilizând regulatorul manual de debit de aer (2) aflat pe mânerul furtunului (1) [Figura E]. Deschideți regulatorul pentru a reduce puterea de aspirare.



### Probleme

Nu utilizați un aparat care prezintă semne de deteriorare. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit la un centru de service autorizat. Numai astfel puteți preveni riscurile privitoare la siguranță.

Consultați ghidul de depanare dacă aspiratorul dumneavoastră nu funcționează corect. Consultați un centru de service autorizat dacă nu puteți rezolva singur o problemă. **Aspiratorul este echipat cu o siguranță termică a motorului, activată în caz de supraîncălzire** (cauzată de înfundarea deschiderii de aspirare, a filtrelor etc.). În acest caz, opriți aparatul apăsând butonul On/Off (Pornit/Oprit) și lăsați aparatul să se răcească complet timp de câteva ore. Înainte de a-l utiliza din nou, verificați dacă există filtre înfundate sau dacă deschidere de aspirare înfundată.

## După utilizare




Oprii aspiratorul și deconectați-l de la priză. Înainte de a adăuga orice accesorii sau înainte de a curăța aparatul, oprii întotdeauna aspiratorul și deconectați cablul de alimentare de la priză.

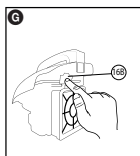
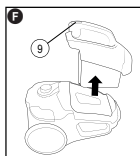
## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

### Avertizare:




- Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priză înainte de orice operațiune de întreținere și de curățare.
- Goliți recipientul pentru praf (16E) după fiecare utilizare și curățați filtrul motor HEPA, consultați instrucțiunile următoare.
- **Nu utilizați apă sau alte lichide atunci când curățați filtrele aspiratorului!**

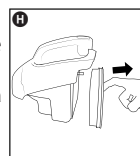
### Curățarea recipientului pentru praf (16E)

1. Apăsăți butonul sistemului de colectare a prafului  (9) și scoateți întregul sistem de colectare a prafului (16) din aspirator [Figura ].
2. Apăsăți butonul de blocare a capacului superior (16B) și deschideți capacul superior (16A) [Figura ].
3. Goliți recipientul.
4. Puneți la loc capacul superior astfel încât mecanismele de blocare împreună cu butonul de blocare a capacului superior să se potrivească perfect în poziție.
5. Introduceți sistemul de colectare a prafului înapoi în aspirator și asigurați-vă că se fixează în poziție.




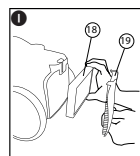
### Curățarea sau înlocuirea filtrului motor HEPA

1. Apăsăți butonul sistemului de colectare a prafului  (9) și scoateți întregul sistem de colectare a prafului (16) din aspirator [Figura ].
2. Scoateți din sistemul de colectare a prafului (16) filtrul motor HEPA (16D) [Figura ].
3. Dacă filtrul motor HEPA este înfundat cu praf, curățați-l. Aveți grijă să nu îl deteriorați.
4. Dacă filtrul este deosebit de murdar, înlocuiți-l cu un filtru nou.
5. Montați filtrul motor HEPA apăsând pe cadru astfel încât proeminența superioară să se fixeze în spatele dispozitivului de siguranță (16C).
6. Introduceți sistemul de colectare a prafului înapoi în aspirator și asigurați-vă că se fixează în poziție.



### Curățarea și înlocuirea filtrului de evacuare

1. Apăsăți mecanismul de blocare a filtrului de evacuare (20) și scoateți grila pentru protecția filtrului de evacuare (19).
2. Scoateți filtrul de evacuare (18) [Figura ].
3. Dacă filtrul de evacuare este înfundat cu praf, curățați-l astfel încât să nu-l deteriorați.
4. Înlocuiți un filtru de evacuare deosebit de murdar și de deteriorat cu unul nou.
5. Introduceți în aspirator filtrul de evacuare curățat sau filtrul nou.
6. Înlocuiți grila pentru protecția filtrului de evacuare astfel încât mecanismul de blocare (20) să se fixeze în poziție.

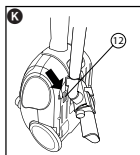
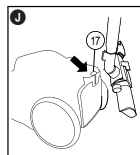




### Curățarea suprafeței aparatului

- Utilizați o leavă moale, ușor umedă, cu câteva picături de detergent pentru curățare. Nu utilizați niciodată solvenți sau alte substanțe de curățare abrazive. Nu scufundați niciodată aspiratorul în apă sau orice alt lichid și nu îl clătiți sub jet de apă.

### Depozitarea aspiratorului

Puteți scoate furtunul înainte de a depozita aspiratorul. Apăsăți mecanismele de blocare de la capătul furtunului și trageți-l prin deschiderea aspiratorului.



Puteți atașa la aspirator tubul telescopic cu duza combinată utilizând suporturi speciale (12) și (17) în poziție orizontală  și, de asemenea, în poziție verticală .

## DEPANARE

**Înainte de a contacta centrul de service, verificați următoarea listă de probleme uzuale și de soluții posibile.**

Problemă	Soluție
Motorul nu pornește.	Verificați cablul de alimentare și priza electrică. Dacă dispozitivul încă nu funcționează, contactați un centru de service autorizat.
Aspiratorul s-a oprit în timpul utilizării și nu poate fi pornit din nou.	Aspiratorul este echipat cu o siguranță termică a motorului, care este activată în caz de supraîncălzire (cauzată de înfundarea deschiderii de aspirare, a filtrelor etc.). Dacă este activată siguranța termică, opriți aparatul apăsând butonul On/Off (Pornit/Oprit), deconectați cablul de alimentare și lăsați aparatul să se răcească complet timp de câteva ore. Înainte de a-l utiliza din nou, verificați dacă există filtre înfundate sau dacă deschidere de aspirare înfundată.
Putere de aspirare slabă	Regulatorul de putere este setat la minimum, măriți puterea. Recipientul pentru praf este plin. Goliți-l. Filtru înfundat. Curățați sau înlocuiți filtrele.
Sistemul de colectare a prafului nu este închis corespunzător.	Mecanismul de blocare de siguranță (16C) nu permite introducerea sistemului de colectare a prafului fără filtrul motor HEPA. Asigurați-vă că filtrul motor HEPA este în poziție și că este montat corect.
Aspiratorul emite un miros în primele câteva minute.	Acest miros este normal la un aparat nou și va dispărea după scurt timp. Nu este o defecțiune.
Peria rămâne prea aproape de podea când aspirați.	Utilizați regulatorul electronic de putere (7) sau regulatorul debit de aer (2) pentru a reduce puterea de aspirare a aspiratorului.

## DATE TEHNICE

Lungimea cablului de alimentare: 5 m

Capacitatea recipientului pentru praf: 2,5 l

Tensiune nominală: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Putere nominală de intrare: 800 W

Nivel de zgomot: < 80 dB

Filtre: filtru de evacuare (HEPA clasa 7) dreptunghiular,

filtru motor (HEPA clasa 10) pătrat

## UTILIZAREA ȘI ELIMINAREA LA DEȘEURI

Hârtie de ambalare și carton ondulat - livrați la centrele de colectare a deșeurilor obișnuite. Folie de ambalare, saci din polietilenă, articole din plastic - aruncați în recipientele de reciclare a materialelor din plastic.

## ELIMINAREA PRODUSULUI LA SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ

**Eliminarea echipamentelor electrice și electronice (valabilă în țările membre ale UE și în alte țări europene cu un sistem de reciclare implementat)**

Simbolul reprezentat pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat drept deșeu menajer. Predați produsul la locația specificată pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Preveniți impactul negativ asupra sănătății oamenilor și asupra mediului prin reciclarea corespunzătoare a produsului dumneavoastră. Reciclarea contribuie la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, consultați autoritatea locală, organizația de procesare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



08/05

Acest produs respectă directivele UE privind compatibilitatea electromagnetică și siguranța electrică.

Manualul de utilizare este disponibil pe internet la [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale textului și ale parametrilor tehnici.



# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

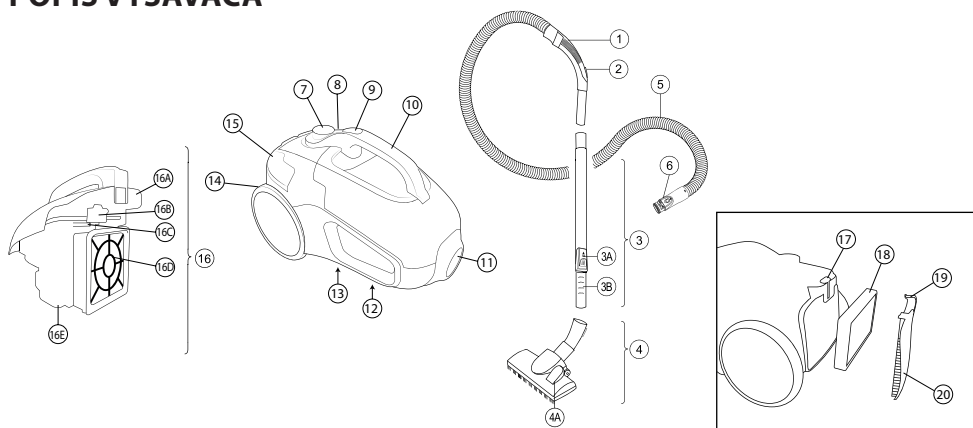
**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Ne zodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Pred použitím si prečítajte všetky pokyny.
2. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
3. Nepoužívajte vysávač, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, ani naň nekladte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
5. Nepracujte s vysávačom vo zvislej polohe. Vysávač nikdy nepoužívajte bez vloženého motorového filtra a výstupného filtra.
6. Nenechávajte vysávač so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Pri vyťahovaní uchopte prívodný kábel za vidlicu, nikdy neťahajte za kábel.
7. Nepoužívajte vysávač vonku alebo vo vlhkom prostredí. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
8. Nedovoľte deťom, aby sa s vysávačom hrali. Vysávač nie je hračka. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate vysávač v blízkosti detí.
9. Používajte iba násadce a príslušenstvo, ktoré bolo schválené výrobcom.
10. Ak vysávač nefunguje správne, došlo k pádu vysávača (napr. k pádu do vody), ak je poškodený alebo bol zabudnutý vonku, nechajte ho odborne prezrieť v autorizovanom servisnom stredisku.
11. Pri prenášaní nedržte vysávač za prívodný kábel. Dbajte na to, aby kábel nebol zlomený alebo ohnutý cez ostré predmety a okraje. Pri práci neprechádzajte vysávačom cez prívodný kábel. Kábel udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.
12. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo vysávača mokrými rukami.
13. Do otvorov vysávača nekladajte žiadne predmety. Nepoužívajte vysávač, ak sú otvory akokoľvek blokované. Dbajte na to, aby bol vysávač čistý, bez rôznych žmolkov a iných zvyškových nečistôt, ktoré môžu znížiť nasávací výkon vysávača.
14. Vlasy, voľný odev, ruky a ostatné časti tela sa nesmú dostať do nasávacích otvorov alebo do blízkosti pohyblivých častí vysávača.
15. Nikdy nevysávajte nasledujúce predmety, mohlo by dôjsť k poškodeniu prístroja alebo úrazu:
  - ostré predmety ako sklo, skrutky, mince, klince atď.
  - horúce alebo tlejúce predmety ako uhlíky, cigarety alebo horľavé či prchavé tekutiny
  - mokré povrchy, vodu alebo iné tekutiny
16. Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri práci na schodoch.
17. Vysávač používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento vysávač je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
18. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

# POPIS VYSÁVAČA



## Zoznam súčastí

- |  |  |
|--|--|
| 1. Rukoväť hadice  | 13. Technické údaje                          |
| 2. Regulátor prietoku vzduchu                                | 14. Napájací kábel                           |
| 3. Teleskopická rúrka s poistkou (A) a aretáciou (B)         | 15. Tlačidlo navíjania kábla                 |
| 4. Hubica/nadstavec k vysávaču (pozrite popis príslušenstva) | 16. Systém zberu prachu                      |
| 5. Hadica  | 16A: Vrchný kryt                             |
| 6. Koncovka hadice s poistkou                                | 16B: Tlačidlo zámky vrchného krytu           |
| 7. Elektronická regulácia nasávacieho výkonu                 | 16C: Bezpečnostná poistka                    |
| 8. Vypínač   | 16D: HEPA filter motora                      |
| 9. Tlačidlo uvoľnenia systému zberu prachu                   | 16E: Nádoba na prach                         |
| 10. Rukoväť vysávača   | 17. Úchyt pre horizontálnu parkovaciu polohu |
| 11. Hrdlo na pripojenie hadice                               | 18. Výstupný filter                          |
| 12. Úchyt pre vertikálnu parkovaciu polohu                   | 19. Mriežka výstupného filtra                |
|  | 20. Poistka výstupného filtra                |

## Popis príslušenstva

(druh dostupného príslušenstva závisí na modeli vysávača)

- Teleskopická rúrka s chrómovým povrchom
- Keňa na tvrdé podlahy a koberce
- Keňa na čalúnenie predovšetkým na vlasy a srst domácich maznáčikov
- Hubica do zúžených priestorov
- Hubica na vysávanie prachu z nábytku a pevných povrchov
- Nadstavec na vysávanie čalúneného nábytku

## Prehľad symbolov

	Vypínač		Automatické navíjanie šnúry
	Symbol zákazu		Tvrdé podlahy
	Koberce		POZOR



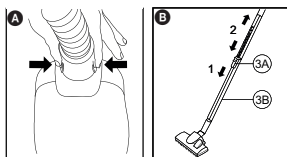
Tlačidlo uvoľnenia systému zberu prachu

## POUŽÍVANIE VYSÁVAČA

### Zostavenie

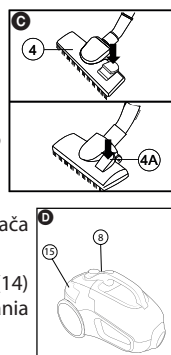
Skôr ako začnete vysávač zostavovať, musí byť vypnutý a odpojený od siete!

- Hadicu vysávača (5) nasuňte do hrdla na vysávači (11) tak, aby poistky na koncovke hadice zacvakli v hrdle vysávača [Obr. A].
- K rukoväti hadice (1) pripojte teleskopickú rúrku (3).
- Ak chcete nastaviť dĺžku teleskopickej rúrky, stlačte poistku (3A) a upravte dĺžku rúrky [Obr. B].
- Na druhý koniec rúrky (3) nasadte kefu alebo hubicu zodpovedajúcu povrchu, ktorý chcete vysávať.



### Vysávanie

1. Vytiahnutie šnúry: Šnúra je na konci opatrená žltou a červenou značkou. Uchopte vidlicu a ťahaním šnúry vytiahnite po žltú značku. **Šnúru nikdy nevyťahujte za červenú značku**, mohlo by dôjsť k jej poškodeniu! Ak chcete šnúru navinúť, stlačte tlačidlo navíjajúca (15), napájacia šnúra sa navinie späť do vysávača.
2. Spustenie vysávača: Vidlicu prírodnej šnúry zapojte do elektrickej zásuvky, ktorej parametre zodpovedajú údajom na typovom štítku vysávača, a stlačením tlačidla vypínača (8) uveďte vysávač do chodu. Výkon môžete regulovať ovládačom (7).
3. Po ukončení vysávania: Stlačením vypínača (8) vysávač vypnite a odpojte napájací kábel (14) od zásuvky. Stlačte tlačidlo navíjajúca (15) na navinutie šnúry do vysávača. Počas navíjania kábla držte vidlicu napájajúcej šnúry, aby nedošlo k jej poškodeniu [Obr. D].



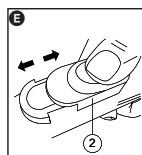
### Regulácia výkonu

**Minimálny:** záclony, tenké a jemné tkaniny.

**Stredný:** upratovanie štandardných povrchov, sedacie súpravy, kreslá, čalúnené stoličky, koberce.

**Maximálny:** vysávanie tvrdých podláh.

- **Poznámka:** Nasávací výkon môžete tiež upraviť pomocou ručného regulátora prietoku vzduchu (2) na rukoväti hadice (1) [Obr. E]. Otvorením regulátora znížite nasávací výkon.



### V prípade poruchy

V prípade akýchkoľvek známkov poškodenia spotrebič nepoužívajte. Poškodená napájacia šnúra sa musí vymeniť v kvalifikovanom autorizovanom servise. Jedine tak je možné predísť bezpečnostným rizikám.

Ak váš vysávač nepracuje správne, nahliadnite do sprievodcu odstraňovaním problémov. Ak sa problém nepodarí vyriešiť, obráťte sa na autorizovaný servis. **Vysávač je vybavený tepelnou poistkou motora, ktorá sa aktivuje v prípade prehriatia** (spôsobeného upchatím nasávacieho otvoru, filtrov atď.). V takom prípade spotrebič vypnite stlačením vypínača a nechajte celkom vychladnúť na niekoľko hodín. Pred opätovným použitím skontrolujte, či nie sú upchaté filtre alebo nasávací otvor.

### Po použití

Vysávač vypnite a vyťahnite napájajúcu šnúru z elektrickej zásuvky. Pred nasadzovaním akéhokoľvek príslušenstva alebo čistením prístroja vysávač vždy vypnite a vyťahnite napájajúcu šnúru zo zásuvky.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE


### Upozornenie:

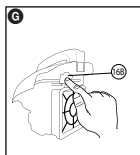
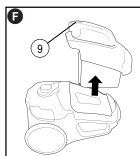
- Pred akoukoľvek údržbou alebo čistením vždy vyťahnite vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky.




- Po každom použití vyprázdňte nádobu na prach (16E) a očistite HEPA filter motora, pozrite nasledujúci opis.
- **Pri čistení filtrov vysávača nepoužívajte vodu ani iné tekutiny!**

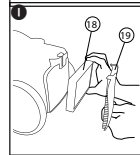
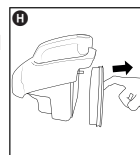
### Čistenie nádoby na prach (16E)

1. Stlačte tlačidlo  uvoľnenia systému zberu prachu (9) a celý systém zberu prachu (16) vyberte z vysávača [Obr. **F**].
2. Stlačte tlačidlo zámky vrchného krytu (16B) a otvorte vrchný kryt (16A) [Obr. **G**].
3. Vyprázdňte nádobu.
4. Nasadte späť vrchný kryt tak, aby západky spolu s tlačidlom zámky vrchného krytu dokonale zapadli na svoje miesto.
5. Systém zberu prachu vložte späť do vysávača a uistite sa, že zacvakol na svojom mieste.



### Čistenie alebo výmena HEPA filtra motora

1. Stlačte tlačidlo  uvoľnenia systému zberu prachu (9) a celý systém zberu prachu (16) vyberte z vysávača [Obr. **F**].
2. Zo systému zberu prachu (16) vyberte HEPA filter motora (16D) [Obr. **H**].
3. Ak je HEPA filter motora zanesený prachom, očistite ho. Dajte pozor, aby ste ho nepoškodili.
4. Ak je filter obzvlášť znečistený, vymeňte ho za nový.
5. HEPA filter motora nasadte späť zatlačením na rámček tak, aby horný výstupok zacvakol za bezpečnostnú poistku (16C).
6. Systém zberu prachu vložte späť do vysávača a uistite sa, že zacvakol na svojom mieste.



### Čistenie alebo výmena výstupného filtra

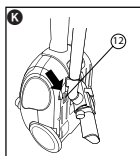
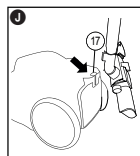
1. Stlačte poistku výstupného filtra (20) a vyberte mriežku výstupného filtra (19).
2. Vyberte výstupný filter (18) [Obr. **J**].
3. Ak je výstupný filter zanesený prachom, očistite ho opatrne tak, aby ste ho nepoškodili.
4. Obzvlášť znečistený alebo poškodený výstupný filter vymeňte za nový.
5. Vyčistený alebo nový výstupný filter vložte späť do vysávača.
6. Nasadte späť mriežku výstupného filtra tak, aby poistka (20) zacvakla na svojom mieste.

### Čistenie povrchu spotrebiča

- Na čistenie používajte mäkkú a mierne navlhčenú utierku s pár kvapkami čistiaceho prostriedku. Nikdy nepoužívajte riedidlo ani žiadne iné brúsne čistiace prostriedky. Nikdy vysávač neponárajte do vody alebo inej tekutiny ani ho nenechávajte pod tečúcou vodou.

### Uloženie vysávača

Pred uložením môžete od vysávača odpojiť hadicu. Stlačte poistky na koncovke hadice a vytiahnite ju z hrdla vysávača. Teleskopickú rúrku s kombinovanou hubicou môžete pomocou špeciálnych úchyto (12) a (17) pripevniť k vysávaču v horizontálnej **J** aj vertikálnej **K** polohe.



## ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

**Skôr ako sa obrátite na servis, skontrolujte nasledujúci zoznam možných bežných problémov a ich odstránenie.**

Problém	Riešenie
Motor sa nezapne.	Skontrolujte prírodnú šnúru a elektrickú zástrčku. Ak je prístroj aj naďalej nefunkčný, obráťte sa na autorizovaný servis.
Vysávač sa počas používania vypol a nie je možné ho znovo zapnúť.	Vysávač je vybavený tepelnou poistkou motora, ktorá sa aktivuje v prípade prehriatia (spôsobeného upchaním nasávacieho otvoru, filtrov atď.). V prípade aktivácie tepelnej poistky spotrebič stlačením vypínača vypnite, vytiahnite napájaciu šnúru zo zásuvky a nechajte ho celkom vychladnúť na niekoľko hodín. Pred opätovným použitím skontrolujte, či nie sú upchaté filtre alebo nasávací otvor.
Zlý nasávací výkon	Regulátor výkonu je nastavený na minimum, zvýšte výkon. Plná nádooba na prach. Vyprázdnite ju. Upchatý filter. Vyčistite alebo vymeňte filtre.
Systém zberu prachu nie je riadne zatvorený.	Bezpečnostná poistka (16C) neumožňuje nasadenie systému zberu prachu do vysávača bez HEPA filtra motora. Uistite sa, že je HEPA filter motora na svojom mieste a správne nasadený.
Z vysávača niekoľko prívých minút vychádza zápach.	Tento zápach je pri novom spotrebiči normálny a po krátkom čase zmizne. Nejde o poruchu.
Pri vysávaní zostáva kefa príliš blízko k podlahe.	Pomocou elektronického regulátora výkonu (7) alebo regulátora prietoku vzduchu (2) znížte nasávací výkon vysávača.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Dĺžka prírodného kábla: 5m  
Objem nádoby na prach: 2,5 l  
Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz  
Menovitý príkon: 800 W

Hlučnosť: < 80 dB  
Filtre: výstupný filter (HEPA class 7) obdĺžnikový,  
motorový filter (HEPA class 10) štvorcový

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



08/05



# VARNOSTNI NAPOTKI

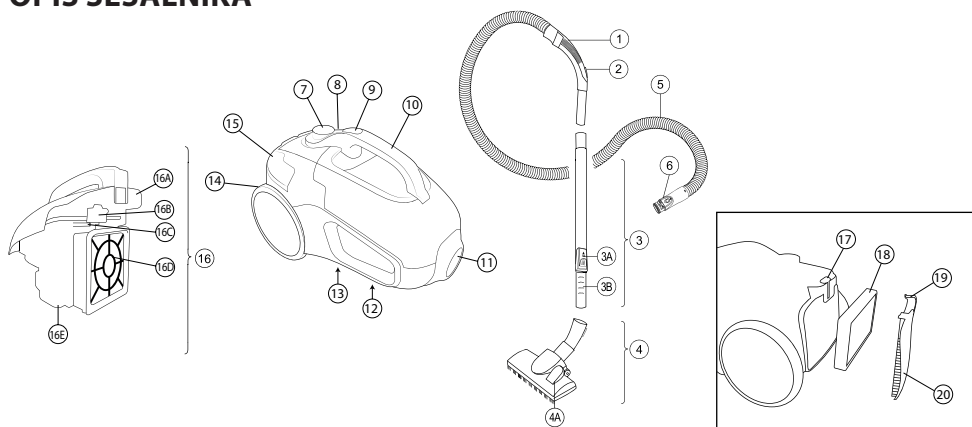
## Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila v tem priročniku ne zajemajo vseh možnih pogojev in situacij, do katerih lahko pride. Uporabnik mora razumeti, da so dejavniki, ki jih ni mogoče vključiti v nobenega izmed izdelkov, zdrav razum, previdnost in skrbnost. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti omenjene dejavnike. Ne odgovarjamo za škodo, nastalo med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali predelave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi električnega udara, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Pred uporabo preberite vse napotke.
2. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti nameščena v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
3. Sesalnika ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan. **Vsa popravila, vključno z menjavo priključnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost električnega udara!**
4. Aparat varujte pred neposrednim stikom z vodo in drugimi tekočinami, niti na njega ne postavljajte posod s tekočinami, da ne pride do morebitnega električnega udara.
5. Sesalnika ne uporabljajte v navpičnem položaju. Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez vstavljenega motornega filtra in izhodnega filtra.
6. Sesalnika ne puščajte s priključenim napajalnim kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnimkoli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Ko želite napajalni kabel izvléči, ga primite za vtič, nikoli ne vlecite za kabel.
7. Sesalnika ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju. Obstaja nevarnost električnega udara.
8. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s sesalnikom. Sesalnik ni igrača. Bodite še posebej pozorni, če sesalnik uporabljate v bližini otrok.
9. Uporabljajte le nastavke in pritikline, ki jih je odobril proizvajalec.
10. Če sesalnik ne deluje pravilno, če je prišlo do padca sesalnika (npr. padec v vodo), če je le-ta poškodovan ali pa ste ga pozabili zunaj, naj ga strokovno pregledajo v pooblaščenem servisnem centru.
11. Ko sesalnik prenašate, ga ne držite za napajalni kabel. Pazite na to, da kabel ni zlomljen ali upognjen preko ostrih predmetov in robov. Pri delu sesalnika ne vozite prek napajalnega kabla. Kabel ohranite v zadostni razdalji od virov toplote.
12. Ne dotikajte se napajalnega kabla ali sesalnika z mokrimi rokami.
13. V odprtine sesalnika ne vstavljajte nobenih predmetov. Sesalnika ne uporabljajte, če so odprtine kakorkoli blokirane. Pazite na to, da je sesalnik čist, brez različnih grudic in drugih ostankov umazanije, ki bi lahko zmanjšali sesalno moč sesalnika.
14. Lasje, prosta oblačila, roke in drugi deli telesa ne smejo priti v sesalne odprtine ali v bližino gibljivih delov sesalnika.
15. Nikoli ne sesajte naslednjih predmetov, lahko bi prišlo do poškodbe aparata ali telesnih poškodb:
  - ostrih predmetov, kot so steklo, vijaki, kovanci, žebelji itd.
  - vročih ali tlečih predmetov, kot so oglje, cigarete ali vnetljive oziroma hlapljive tekočine
  - mokrih površin, vode ali drugih tekočin
16. Bodite še posebej previdni pri delu na stopnicah.
17. Sesalnik uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Ta sesalnik je namenjen le za domačo uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
18. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenje in vzdrževanja, ki ga izvajajo uporabniki, ne smejo izvajati otroci, razen v starosti 8 let ali več, ki so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti oddaljeni od naprave in njenega napajanja.

## OPIS SESALNIKA



### Seznam sestavnih delov

- |  |  |
|--|--|
| 1. Ročaj cevi                                      | 14. Napajalni kabel                        |
| 2. Regulator pretoka zraka                         | 15. Gumb za navijanje kabla                |
| 3. Teleskopska cev z varovalom (A) in zaklepom (B) | 16. Sistem za zbiranje prahu               |
| 4. Cev/nastavek sesalnika (glej opis opreme)       | 16A: Zgornji pokrov                        |
| 5. Cev   | 16B: Gumb ključavnice zgornjega pokrova    |
| 6. Priključek cevi z varovalom                     | 16C: Varovalka                             |
| 7. Elektronsko reguliranje sesalne moči            | 16D: HEPA filter motorja                   |
| 8. Stikalo   | 16E: Posoda za prah                        |
| 9. Gumb za sprostitve sistema za zbiranje prahu    | 17. Držaj za horizontalni parkirni položaj |
| 10. Ročaj sesalnika                                | 18. Izhodni filter                         |
| 11. Grlo za priključitev cevi                      | 19. Mrežica izhodnega filtra               |
| 12. Držaj za vertikalni parkirni položaj           | 20. Varovalka izhodnega filtra             |
| 13. Tehnični podatki                               |  |

### Opis opreme

(vrsta razpoložljive opreme je odvisna od modela sesalnika)

- Teleskopska cev s kromano površino
- Krtača za trdo podlago in preproge
- Krtača za oblazinjeno pohištvo, predvsem za lase in dlako hišnih ljubljencev
- Cev za zožene prostore
- Cev za sesanje prahu s pohištva in trdnih površin
- Nastavek za sesanje oblazinjenega pohištva

### Pregled oznak

	Stikalo		Samodejno navijanje kabla
	Znak za prepoved		Trde podlage
	Preproge		POZOR



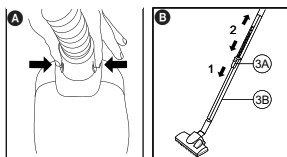
Gumb za sprostitve sistema za zbiranje prahu

## UPORABA SESALNIKA

### Sestava

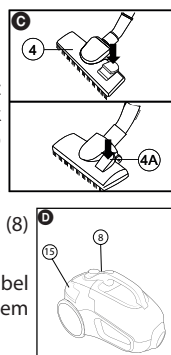
Preden začnete sesalnik sestavljati, ga morate izklopiti in izključiti iz omrežja!

- Cev sesalnika (5) vstavite v grlo sesalnika (11), tako da se bosta varovalki na priključku cevi zaskočili v grlu sesalnika [Slika (A)].
- Na ročaj cevi (1) priključite teleskopsko cev (3).
- Če želite nastaviti dolžino teleskopske cevi, pritisnite na varovalko (3A) in spremenite dolžino cevi [Slika (B)].
- Na drugi konec cevi (3) natakните krtačo ali cev, ki ustreza površini, ki jo želite sesati.



### Sesanje

1. Izvlek kabla: Kabel je na koncu opremljen z rumeno in rdečo oznako. Primate za vtič in z vlečenjem kabel potegnite ven do rumene oznake. **Kabla nikoli ne povlecite prek rdeče oznake**, ker bi se lahko poškodoval! Če želite kabel zviti, pritisnite na gumb navijala (15) in napajalni kabel se bo zvil nazaj v sesalnik.
2. Vklon sesalnika: Vtič napajalnega kabla priključite v električno vtičnico, katere parametri odgovarjajo podatkom na tipski tablici sesalnika in nato s pritiskom na gumb stikala (8) sesalnik prižgite. Moč lahko uravnavate z upravljalnikom (7).
3. Po končanem sesanju: S pritiskom na stikalo (8) sesalnik izklopite in izvlecite napajalni kabel (14) iz vtičnice. Pritisnite na gumb navijala (15) za zvitje kabla v sesalnik. Med zvitjem kabla držite vtič napajalnega kabla, da se ne bi poškodoval [Slika (D)].



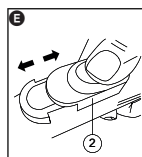
### Reguliranje moči

**Najmanjša:** zavese, tanke in občutljive tkanine.

**Srednja:** čiščenje standardnih površin, sedežnih kompletov, naslanjačev, oblazinjenih stolov, preprog.

**Največja:** sesanje trdih podlag.

- **Opomba:** Sesalno moč lahko spremenite tudi s pomočjo ročnega regulatorja pretoka zraka (2) na ročaju cevi (1) [Slika (E)]. Z odprtjem regulatorja zmanjšate sesalno moč.



### V primeru okvare

V primeru kakršnihkoli znakov poškodbe aparata ne uporabljajte. Poškodovan napajalni kabel morate zamenjati pri usposobljenem pooblaščenem servisu. Edino tako se boste izognili varnostnim tveganjem.

Če vaš sesalnik ne deluje pravilno, pogledje v vodič za odpravljanje težav. Če težave vseeno ne boste rešili, se obrnite na pooblaščen servis. **Sesalnik je opremljen s toplotno varovalko motorja, ki se aktivira v primeru pregretja** (ki ga povzroči zamašena sesalna odprtina, filtri itd.). V takem primeru aparat izklopite s pritiskom na stikalo in ga pustite nekaj ur, da se povsem ohladi. Pred ponovno uporabo preverite, ali so zamašeni filtri oziroma sesalna odprtina.

### Po uporabi

Sesalnik izklopite in kabel izvlecite iz električne vtičnice. Pred nameščanjem pritiklin ali čiščenjem aparata sesalnik vedno izklopite in izvlecite napajalni kabel iz vtičnice.




## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

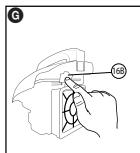
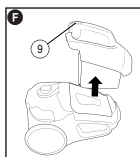
### Opozorilo:

- Pred vsakim vzdrževanjem ali čiščenjem vedno izvlecite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.
- Po vsaki uporabi izpraznite posodo za prah (16E) in očistite HEPA filter motorja (glej naslednji opis).




- **Pri čiščenju filtrov sesalnika ne uporabljajte vode ali drugih tekočin!**

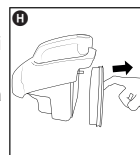
### Čiščenje posode za prah (16E)

1. Pritisnite gumb  za sprostitvev sistema za zbiranje prahu (9) in celoten sistem za zbiranje prahu (16) vzemite iz sesalnika [Slika ].
2. Pritisnite gumb ključavnice zgornjega pokrova (16B) in odprite zgornji pokrov (16A) [Slika ].
3. Izpraznite posodo.
4. Ponovno namestite zgornji pokrov tako, da se bodo zatiči ter gumb ključavnice zgornjega pokrova usedli na svoje mesto.
5. Sistem za zbiranje prahu vstavite nazaj v sesalnik in se prepričajte, da se je zaskočil na svoje mesto.




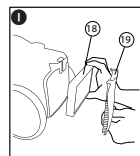
### Čiščenje ali menjava HEPA filtra motorja

1. Pritisnite gumb  za sprostitvev sistema za zbiranje prahu (9) in celoten sistem za zbiranje prahu (16) vzemite iz sesalnika [Slika ].
2. Iz sistema za zbiranje prahu (16) vzemite HEPA filter motorja (16D) [Slika ].
3. Če je HEPA filter motorja poln prahu, ga očistite. Pazite, da ga ne poškodujete.
4. Če je filter zelo umazan, ga zamenjajte z novim.
5. HEPA filter motorja namestite nazaj tako, da ga potisnete na okvirček, da se bo zgornji štrleči del zaskočil za varovalko (16C).
6. Sistem za zbiranje prahu vstavite nazaj v sesalnik in se prepričajte, da se je zaskočil na svoje mesto.



### Čiščenje ali menjava izhodnega filtra

1. Pritisnite varovalko izhodnega filtra (20) in odstranite mrežico izhodnega filtra (19).
2. Odstranite izhodni filter (18) [Slika ].
3. Če je izhodni filter poln prahu, ga previdno očistite in pri tem pazite, da ga ne poškodujete.
4. Zelo umazan ali poškodovan izhodni filter zamenjajte z novim.
5. Očiščeni ali novi izhodni filter vstavite nazaj v sesalnik.
6. Ponovno namestite mrežico izhodnega filtra, tako da se bo varovalka (20) zaskočila na svoje mesto.





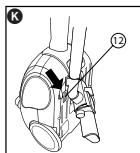
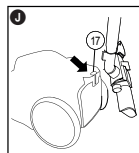
### Čiščenje površine aparata

- Za čiščenje uporabite mehko in rahlo navlaženo krpo z nekaj kapljicami čistilnega sredstva. Nikoli ne uporabljajte topil ali drugih brusilnih čistilnih sredstev. Sesalnika nikoli ne potaplajte v vodo ali v druge tekočine, niti ga ne puščajte pod tekočo vodo.

### Shranjevanje sesalnika

Pred shranjevanjem lahko od sesalnika odklopite cev. Pritisnite na varovalki na priključku cevi in jo izvlecite iz grla sesalnika.

Teleskopsko cev s kombinirano cevjo lahko s pomočjo posebnih državcev (12) in (17) pritrdite k sesalniku v horizontalnem  in vertikalnem  položaju.



## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Preden se boste obrnili na servis, preverite naslednji seznam možnih običajnih težav in njihovih rešitev.

Težava	Rešitev
Motor se ne prižge.	Preverite napajalni kabel in električno vtičnico. Če aparat vseeno ne deluje, se obrnite na pooblaščen servis.
Sesalnik se je med uporabo izklopil in ga ni mogoče ponovno vklopiti.	Sesalnik je opremljen s toplotno varovalko motorja, ki se aktivira v primeru pregretja (ki ga povzroči zamašena sesalna odprtina, filtri itd.). V primeru aktivacije toplotne varovalke aparat s pritiskom na stikalo izklopite, izvlecite napajalni kabel iz vtičnice in ga pustite nekaj ur, da se povsem ohladi. Pred ponovno uporabo preverite, ali so zamašeni filtri oziroma sesalna odprtina.
Slaba sesalna moč	Regulator moči je nastavljen na minimum, povečajte moč. Polna posoda za prah. Izpraznite jo. Zamašen filter. Očistite ali zamenjajte filtra.
Sistem za zbiranje prahu ni dobro zaprt.	Varovalka (16C) ne omogoča namestitve sistema za zbiranje prahu v sesalnik brez HEPA filtra motorja. Prepričajte se, da je HEPA filter motorja na svojem mestu in je pravilno nameščen.
Iz sesalnika nekaj začetnih minut prihaja neprijeten vonj.	Ta vonj je pri novem aparatu normalen in kmalu izgine. Ne gre za okvaro.
Pri sesanju ostaja krtača preblizu tal.	S pomočjo elektronskega regulatorja moči (7) ali regulatorja prehoda zraka (2) zmanjšajte sesalno moč sesalnika.

## TEHNIČNI PODATKI

Dolžina priključnega kabla: 5 m  
Prostornina posode za prah: 2,5 l  
Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz  
Nazivna moč: 800 W

Hrup: <80 dB  
Filtra: pravokoten izhodni filter (HEPA class 7),  
kvadraten motorni filter (HEPA class 10)

## PREDELAVA IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Embalazni papir in karton – odstranite med ločevalne odpadke. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

## ODSTRANITEV IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

**Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)**

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjstvi odpadki. Izdelek izročite v zbirno mesto, namenjeno za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer ste kupili izdelek.

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.



08/05



# BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

## Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pažnja:** Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

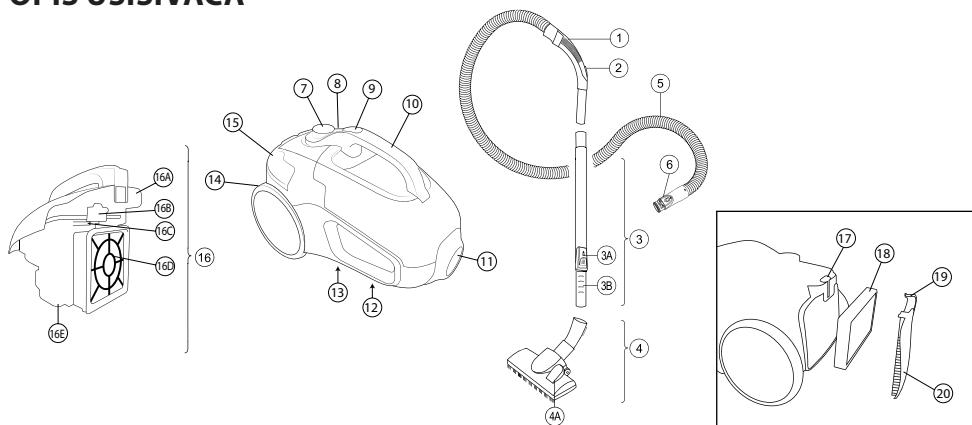
Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Pre korišćenja obavezno pročitajte sva uputstva.
2. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa važećim bezbednosnim propisima.
3. Ne upotrebljavajte usisivač ako je kabl za napajanje oštećen. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od kontakta sa vodom ili drugim tečnostima i na njega ne stavljajte nikakve tečnosti da ne bi došlo do udara električne struje.
5. Usisivač nemojte koristiti u uspravnom položaju. Nikada nemojte koristiti usisivač bez ugrađenog filtra motora i izlaznog filtra.
6. Ne ostavljajte usisivač sa kablom za napajanje uključenim u struju bez nadzora. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Kabl za napajanje isključite iz mreže tako što ćete uhvatiti utikač i izvući ga.
7. Usisivač nemojte koristiti na otvorenom prostoru, kao ni u vlažnim prostorima. Postoji opasnost od električnog udara.
8. Ne dopustite deci da se igraju usisivačem. Usisivač nije igračka. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite usisivač, nalaze deca.
9. Koristite samo nastavke i pribor koje je odobrio proizvođač.
10. Ako uređaj ne radi ispravno, ako je pao (npr. u vodu), ako je oštećen ili je ostao zaboravljen na otvorenom prostoru, odnesite ga na pregled u ovlašćeni servis.
11. Kada usisivač prenosite, nemojte ga držati za kabl za napajanje. Pazite da kabl ne bude priklješten, prignječen ili da ne bude nategnut preko oštarih ivica. Kada rukujete usisivačem, nemojte prelaziti preko kabla za napajanje. Držite kabl na bezbednoj udaljenosti od izvora toplote.
12. Ne dodirujte kabl za napajanje, niti usisivač mokrim rukama.
13. Na otvore usisivača ne stavljajte nikakve predmete. Ako otvori budu na bilo koji način zatvoreni, nemojte koristiti usisivač. Vodite računa o tome da usisivač bude čist, da nema dlačica i ostalih zaostalih nečistoća koje mogu delovati na smanjenju dejstva usisivača.
14. Kosa, odeća, ruke i ostali delovi tela ne smeju da uđu u otvore za usisavanje i ne smeju da dođu u blizinu pokretnih delova usisivača.
15. Nikad ne usisavajte sledeće predmete jer može doći do oštećenja opreme ili povreda:
  - oštre predmete, kao što su staklo, vijci, kovanice, ekseri, itd.
  - vruće ili tinjajuće predmete kao što su pepeo ili opušci, i zapaljive ili isparljive tečnosti
  - vlažne površine, vodu i druge tečnosti
16. Budite posebno oprezni prilikom rada na stepenicama.
17. Usisivač koristite samo onako kako je propisano u ovom uputstvu. Ovaj usisivač je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
18. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe sa nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane sa tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim



ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže dalje od uređaja i izvora napajanja.

## OPIS USISIVAČA



### Lista delova

- |  |   |
|--|---|
| 1. Ručka creva   | 13. Tehnički podaci                             |
| 2. Regulator protoka vazduha                               | 14. Kabl za napajanje                           |
| 3. Teleskopska cev sa osiguračem (A) i prihvatom (B)       | 15. Dugme za namotavanje kabla                  |
| 4. Četka / nastavak za usisivač (vidi opis dodatne opreme) | 16. Sistem za sakupljanje prašine               |
| 5. Crevo   | 16A: Gornji poklopac                            |
| 6. Završetak creva sa osiguračem                           | 16B: Taster za zaključavanje gornjeg poklopca   |
| 7. Elektronska regulacija snage usisavanja                 | 16C: Osigurač                                   |
| 8. Prekidač  | 16D: HEPA filter motora                         |
| 9. Taster za otpuštanje dela za sakupljanje prašine        | 16E: Posuda za prašinu                          |
| 10. Ručka usisivača  | 17. Ručka za odlaganje u horizontalnom položaju |
| 11. Grlo za priključak creva                               | 18. Izlaznifilter                               |
| 12. Ručka za odlaganje u okomitom položaju                 | 19. Mrežica izlaznog filtra                     |
|  | 20. Osigurač izlaznog filtra                    |

### Opis pribora

(vrsta dostupnog pribora ovisi o modelu usisivača)

- Teleskopska cev sa hromiranom površinom
- Četka za tvrde podove i tepihe
- Četka posebno za kosu i krzno kućnih ljubimaca
- Nastavak za uske prostore
- Nastavak za usisavanje prašine sa nameštaja i čvrstih površina
- Nastavak za usisavanje tapeciranog nameštaja

### Pregled simbola

	Prekidač		Automatsko namotavanje kabla
	Simbol zabrane		Tvrdi podovi

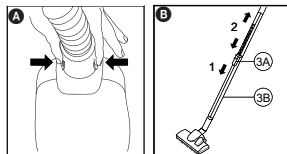
	Tepisi		PAŽNJA
	Taster za otpuštanje dela za sakupljanje prašine		

## KORIŠĆENJE USISIVAČA

### Sastav

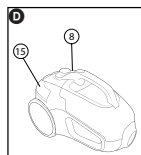
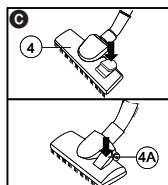
Pre sastavljanja, usisivač mora biti isključen i odvojen od izvora električne struje!

- Gurnite crevo usisivača (5) u grlo na usisivaču (11) tako da se brave na kraju creva zaključaju u vratu usisivača [Sl. A].
- Spojite teleskopsku cev (3) na ručku creva (1).
- Da biste prilagodili duljinu teleskopske cevi, pritisnite bravu (3A) i prilagodite duljinu cevi [Sl. B].
- Na drugi kraj cevi (3) pričvrstite četku ili nastavak koji odgovara površini koju želite usisati.



### Usisavanje

1. Izvlačenje kabela: Kabl na kraju ima žutu i crvenu oznaku. Kabl povucite za utikač i izvucite ga do žute oznake. **Nikada ne povlačite kabl za crvenu oznaku, mogao bi se oštetiti!** Ako želite da namotate kabl, pritisnite taster za uvlačenje(15), i kabl će se namotati unutar usisivača.
2. Pokretanje usisivača: Uključite mrežni utikač u električnu utičnicu čiji parametri odgovaraju podacima na tipskoj pločici usisivača i pokrenite usisivač pritiskom na taster (8) za uključivanje / isključivanje. Snagu možete da regulirate tasterom (7).
3. Posle usisavanja: Pritisnite prekidač (8) da biste isključili usisivač i izvukli kabl za napajanje (14) iz utičnice. Pritisnite taster za navijanje (15) da namotate kabl u usisivač. Dok namotavate kabl, držite utikač kabela napajanja kako se ne bi oštetio [Sl. D].



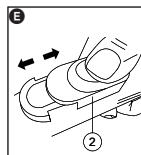
### Regulacija snage

**Minimalna:** zavese, tanke i nežne tkanine.

**Srednja:** čišćenje standardnih površina, sofe, fotelja, tapeciranih stolica, tepiha.

**Maksimalna:** usisavanje tvrdih podova.

- **Napomena:** Snagu usisavanja možete da prilagodite i pomoću ručnog regulatora protoka vazduha (2) na ručki creva (1) [Sl. E]. Otvorite regulator da biste smanjili snagu usisavanja.



### U slučaju problema

Nemojte koristiti uređaj ako se pojave bilo kakvi znaci oštećenja. Oštećeni kabl za napajanje mora zameniti kvalifikovani tehničar u ovlašćenom servisu. Samo tako ćete sprečiti bezbednosne rizike.

Ako vaš usisivač ne radi ispravno, pročitajte uputstva za rešavanje problema. Ako ne budete u stanju da sami otklonite probleme, obratite se ovlašćenom servisu. **Usisivač je opremljen osiguračem protiv pregrevanja motora, koji se aktivira u slučaju pregrevanja** (uzrokovanog začepljenjem usisnog otvora, filtera itd.). U tom slučaju isključite aparat pritiskom na taster za uključivanje / isključivanje i pustite da se potpuno ohladi nekoliko sati. Pre ponovne upotrebe proverite jesu li začepljeni filteri ili usisni otvor.

### Nakon korišćenja


Isključite usisivač, a zatim ga isključite i iz električne mreže. Pre svakog postavljanja bilo kog nastavka i pre čišćenja, usisivač obavezno isključite i izvucite utikač iz utičnice.

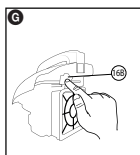
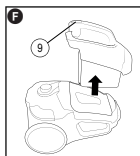
# ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

## Pažnja:


- Pre bilo kojeg postupka čišćenja i održavanja obavezno isključite utikač iz utičnice.
- Nakon svake upotrebe ispraznite spremnik za prašinu (16E) i očistite HEPA filter motora, pogledajte sledeći opis.
- **Ne koristite vodu ili druge tečnosti za čišćenje filtera usisivača!**

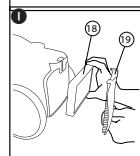
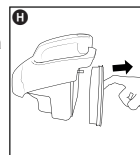
## Čišćenje spremnika za prašinu (16E)

1. Pritisnite taster  za otpuštanje sistema za sakupljanje prašine (9) i uklonite celi sistem za sakupljanje prašine (16) iz usisivača [Sl. **F**].
2. Pritisnite taster za zaključavanje gornjeg poklopca (16B) i otvorite gornji poklopac (16A) [Sl. **G**].
3. Ispraznite posudu.
4. Vratite gornji poklopac tako da zasune, zajedno sa tasterom za zaključavanje gornjeg poklopca, sednu na svoje mesto.
5. Vratite sistem za sakupljanje prašine u usisivač i obezbedite da klikne na svoje mesto.



## Čišćenje ili zamena HEPA filtra motora

1. Pritisnite taster  za otpuštanje sistema za sakupljanje prašine (9) i uklonite celi sistem za sakupljanje prašine (16) iz usisivača [Sl. **F**].
2. Uklonite HEPA filter motora (16D) iz sistema za sakupljanje prašine (16) [Sl. **H**].
3. Ako je HEPA filter motora začepljen prašinom, očistite ga. Pazite da ga ne oštetite.
4. Ako je filter posebno prljav, zamenite ga novim.
5. HEPA filter motora vratite nazad pritiskajući okvir tako da gornji jezičak zaskoči za bezbednosnu kopču (16C).
6. Vratite sistem za sakupljanje prašine u usisivač i obezbedite da klikne na svoje mesto.



## Čišćenje ili zamena HEPA izlaznog filtra



1. Pritisnite osigurač izlaznog filtra (20) i zamenite mrežicu izlaznog filtra (19).
2. Zamenite izlazni filter (18) [Sl. **J**].
3. Ako je izlazni filter začepljen prašinom, pažljivo ga očistite kako ga ne biste oštetili.
4. Zamenite posebno prljavi ili oštećeni izlazni filter novim.
5. Očišćeni ili novi izlazni filter vratite nazad u usisivač.
6. Vratite natrag mrežicu izlaznog filtra tako da brava (20) klikne na svoje mesto.

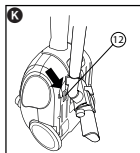
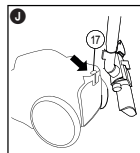
## Čišćenje površine usisivača

- Za čišćenje koristite mekanu, malo vlažnu krpu sa nekoliko kapi blagog sredstva za čišćenje. Nikada nemojte koristiti rastvarače ili bilo kakvo abrazivno sredstvo za čišćenje. Nikad ne uranjajte usisivač u vodu ili drugu tečnost niti ga ne postavljajte pod mlaz vode.

## Skladišćenje usisivača

Pre spremanja možete da odvojite crevo od usisivača. Stisnite kopče na kraju creva i izvadite ga iz vrata usisivača.

Teleskopsku cev sa kombinovanom mlaznicom možete da pričvrstite pomoću posebnih nosača (12) i (17) na usisivač u vodoravnom  i okomitom  položaju.



## OTKLANJANJE PROBLEMA

Pre nego što se obratite servisu, proverite sledeću listu uobičajenih problema i načina za njihovo rešavanje.

Problem	Savet
Motor se ne pokreće.	Proverite kabl i utikač. Ako problem ne bude otklonjen, obratite se ovlašćenom servisu.
Usisivač se isključio tokom uporabe i ne može se ponovno uključiti.	Usisivač je opremljen osiguračem protiv pregrevavanja motora, koji se aktivira u slučaju pregrevavanja (uzrokovanog začepljenjem usisnog otvora, filtra itd.). Ako je osigurač protiv pregrevavanja motora aktiviran, isključite uređaj pritiskom na taster za uključivanje / isključivanje, izvucite kabl za napajanje i pustite da se potpuno ohladi nekoliko sati. Pre ponovne upotrebe proverite jesu li začepljeni filtri ili usisni otvor.
Slaba usisna snaga	Regulator snage postavljen je na minimum, povećajte snagu. Posuda za prašinu je puna. Ispraznite ga. Začepljen filter. Očistite ili zamenite filtre.
Sustav za sakupljanje prašine nije pravilno zatvoren.	Bezbednosni osigurač (16C) ne dopušta upotrebu sistema za sakupljanje prašine u usisivaču bez HEPA filtra motora. Proverite je li HEPA filter motora umetnut i ispravno postavljen.
Prvih nekoliko minuta rada iz usisivača će izlaziti miris.	Ovaj je miris normalan kod novog uređaja i nestat će nakon kratkog vremena. Ne radi se o kvaru.
Tokom usisavanja četka ostaje preblizu podu.	Upotrebite elektronički regulator snage (7) ili regulator protoka vazduha (2) da smanjite snagu usisavanja usisivača.

## TEHNIČKI PODACI

Duljina kabla aparata: 5 m

Kapacitet posude za prašinu: 2,5 l

Nominalni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominalna snaga: 800 W

Buka: <80 dB

Filtri: izlazni filter (HEPA klasa 7) pravokutni, motorni filter (HEPA klasa 10) kvadratni

## UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

**Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme odlagati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružice vam lokalne vlasti, organizacija za prerađu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.

Ovaj proizvod je usklađen sa direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Uputstvo za korišćenje dostupno je na veb-stranici [www.ecg-elektro.eu](http://www.ecg-elektro.eu).

Zadržano je pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.



08/05



# ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

## Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!

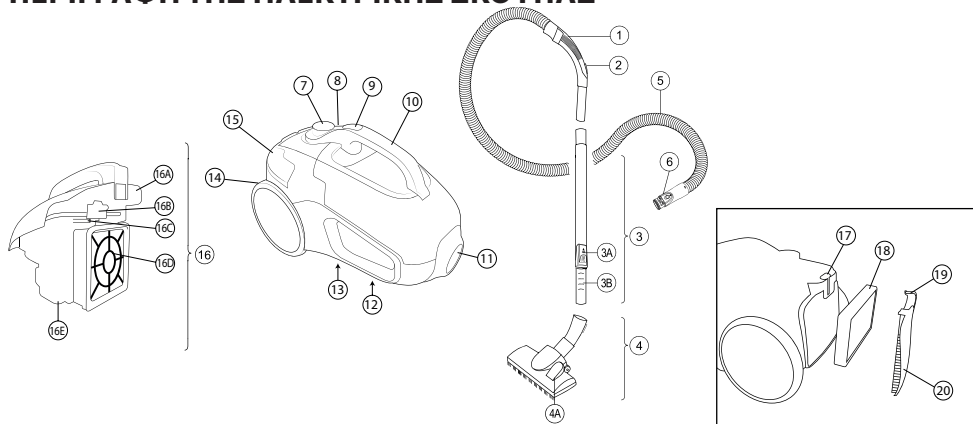
**Προειδοποίηση:** Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις συνθήκες και τις δυνητικές περιστάσεις. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τον χρήστη που λειτουργεί και χειρίζεται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
2. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η πρίζα πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες ασφάλειας.
3. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα εάν το καλώδιο ρεύματος έχει βλάβες. **Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών! Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα από τη συσκευή· υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
4. Προστατέψτε την ηλεκτρική σκούπα από άμεση επαφή με νερό και άλλα υγρά και μην την τοποθετείτε κοντά σε δοχεία με υγρά για να αποφυγείτε ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία.
5. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα σε όρθια θέση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς να έχει εισαχθεί το φίλτρο κινητήρα και το φίλτρο εξαγωγής.
6. Μην αφήνετε την ηλεκτρική σκούπα συνδεδεμένη στο ρεύμα και χωρίς επίβλεψη. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Κατά την αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο ρεύματος, πιάστε το καλώδιο ρεύματος από το φιν. Μην τραβάτε το καλώδιο.
7. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρό περιβάλλον. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
8. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με την ηλεκτρική σκούπα. Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι παιχνίδι. Αυξήστε την προσοχή σας εάν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα κοντά σε παιδιά.
9. Να χρησιμοποιείτε μόνο προσαρτήματα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
10. Εάν η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί σωστά, εάν πέσει (π.χ. μέσα σε νερό), εάν πάθει κάποια ζημιά ή ξεχαστεί σε εξωτερικό χώρο, ζητήστε τον έλεγχό της από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
11. Μην κρατάτε την ηλεκτρική σκούπα από το καλώδιο ρεύματος κατά τη μετακίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος δεν έχει φθορές και δεν καμπυλώνει πάνω από αιχμηρά αντικείμενα ή οξείες ακμές. Όταν εργάζεστε με την ηλεκτρική σκούπα, μην την περνάτε πάνω από το καλώδιο ρεύματος. Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από πηγές θερμότητας.
12. Μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος ή την ηλεκτρική σκούπα με υγρά χέρια.
13. Μην εισάγετε αντικείμενα στα ανοίγματα της ηλεκτρικής σκούπας. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα εάν τα ανοίγματα είναι φραγμένα με οποιονδήποτε τρόπο. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σκούπα είναι καθαρή, χωρίς ρύπους και υπολείμματα τα οποία μπορούν να μειώσουν την ισχύ αναρρόφησης της σκούπας.
14. Κρατήστε τις τριχές, τα χνούδια, καθώς και τα χέρια και τα άλλα μέρη του σώματός σας, μακριά από τα ανοίγματα ή τα κινούμενα μέρη της ηλεκτρικής σκούπας.
15. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα στα ακόλουθα αντικείμενα, γιατί μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή ή τραυματισμός:
  - αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα, όπως γυαλιά, βίδες, κέρματα, νύχια κ.λπ.
  - καυτά αντικείμενα ή αντικείμενα που σιγοκαίνε, όπως αποκαΐδια ή τσιγάρα, ή εύφλεκτα πτητικά υγρά
  - υγρές επιφάνειες, νερό και άλλα υγρά.
16. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν καθαρίζετε σκάλες.

17. Να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Αυτή η ηλεκτρική σκούπα είναι σχεδιασμένη μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
18. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες φυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση του προϊόντος με ασφάλεια και κατανούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πραγματοποιείται από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός εάν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και επιβλέπονται. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή και την παροχή ρεύματος.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ



### Λίστα εξαρτημάτων

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Λαβή ελαστικού σωλήνα</li> <li>2. Ρυθμιστικό ροής αέρα</li> <li>3. Τηλεσκοπικός σωλήνας με ασφάλεια (A) και стоп (B)</li> <li>4. Στόμιο/προσάρτημα για την ηλεκτρική σκούπα (δείτε την περιγραφή των αξεσουάρ)</li> <li>5. Ελαστικός σωλήνας</li> <li>6. Άκρο ελαστικού σωλήνα με ασφάλεια</li> <li>7. Ηλεκτρονικό ρυθμιστικό ισχύος αναρρόφησης</li> <li>8. Διακόπτης On/Off</li> <li>9. Κουμπί ελευθέρωσης συστήματος συλλογής σκόνης</li> <li>10. Λαβή ηλεκτρικής σκούπας</li> <li>11. Άνοιγμα σύνδεσης ελαστικού σωλήνα</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>12. Λαβή για στάθμευση κατακόρυφα</li> <li>13. Τεχνικές προδιαγραφές</li> <li>14. Καλώδιο ρεύματος</li> <li>15. Κουμπί επανατύλιξης καλωδίου</li> <li>16. Σύστημα συλλογής σκόνης<br/>16A: Επάνω κάλυμμα<br/>16B: Κουμπί ασφάλισης επάνω καλύμματος<br/>16C: Ασφάλεια<br/>16D: Φίλτρο κινητήρα HEPA<br/>16E: Δοχείο σκόνης</li> <li>17. Λαβή για στάθμευση κατακόρυφα</li> <li>18. Φίλτρο εξαγωγής</li> <li>19. Γρίλια φίλτρου εξαγωγής</li> <li>20. Ασφάλεια φίλτρου εξαγωγής</li> </ol> |
|--|--|

### Περιγραφή των αξεσουάρ

(ο τύπος των διαθέσιμων αξεσουάρ εξαρτάται από το μοντέλο της ηλεκτρικής σκούπας)

- Τηλεσκοπικός σωλήνας με φινίρισμα χρωμίου
- Βούρτσα για σκληρά δάπεδα και χαλιά
- Βούρτσα ταπετσαρίας, ειδικά για τρίχες και γούνα ζώων
- Στόμιο για στενούς χώρους
- Στόμιο για αναρρόφηση σκόνης από έπιπλα και συμπαγείς επιφάνειες
- Προσάρτημα για καθαρισμό ταπετσαρισμένων επίπλων

## Επισκόπηση των συμβόλων

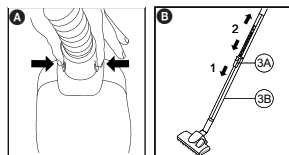
	Διακόπτης On/Off		Αυτόματη επανατύλιξη καλωδίου
	Σύμβολο απαγόρευσης		Σκληρά δάπεδα
	Χαλιά		ΠΡΟΣΟΧΗ
	Κουμπί ελευθέρωσης συστήματος συλλογής σκόνης		

## ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

### Συναρμολόγηση

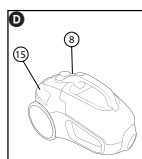
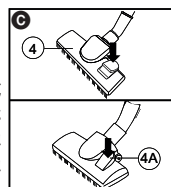
Η ηλεκτρική σκούπα πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα πριν ξεκινήσετε τη συναρμολόγησή της!

- Εισάγετε τον ελαστικό σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας (5) μέσα στο άνοιγμα της ηλεκτρικής σκούπας (11) έτσι ώστε τα άγκιστρα στο άκρο του σωλήνα να κουμπώσουν στο άνοιγμα της ηλεκτρικής σκούπας [Εικ. (Α)].
- Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα (3) στη λαβή του ελαστικού σωλήνα (1).
- Εάν θέλετε να προσαρμόσετε το μήκος του τηλεσκοπικού σωλήνα, πιέστε την ασφάλεια (3A) και προσαρμόστε το μήκος του σωλήνα (Εικ. (Β)).
- Εισάγετε μια βούρτσα ή ένα στόμιο κατάλληλο για την επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε στο άλλο άκρο του σωλήνα (3).



### Καθάρισμα με την ηλεκτρική σκούπα

- Εξαγωγή του καλωδίου: Το καλώδιο έχει ένα κίτρινο και ένα κόκκινο σημάδι στο τέλος του. Πιάστε το φως και τραβήξτε το καλώδιο έως το κίτρινο σημάδι. **Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο πέρα από το κόκκινο σημάδι**, μπορεί να πάθει ζημιά! Εάν θέλετε να τυλίξετε το καλώδιο, πατήστε το κουμπί επανατύλιξης (15) και το καλώδιο ρεύματος θα τυλιχτεί μέσα στην ηλεκτρική σκούπα.
- Εκκίνηση λειτουργίας της ηλεκτρικής σκούπας: Εισάγετε το φως σε μια πρίζα ρεύματος, της οποίας τα χαρακτηριστικά αντιστοιχούν στα δεδομένα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου της ηλεκτρικής σκούπας, και ξεκινήστε τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας πατώντας το κουμπί On/Off (8). Μπορείτε να ρυθμίσετε την ισχύ με τον μηχανισμό (7).
- Μετά το καθάρισμα: Πατήστε το κουμπί On/Off (8), σύρετέ το στη θέση Off και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα (14). Πατήστε το κουμπί επανατύλιξης (15) για να τυλίξετε το καλώδιο μέσα στην ηλεκτρική σκούπα. Κατά την τύλιξη του καλωδίου, να κρατάτε το φως του καλωδίου ρεύματος για να αποφύγετε ενδεχόμενη ζημιά του [Εικ. (D)].



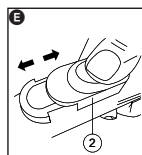
### Ρύθμιση ισχύος

**Ελάχιστη:** κουρτίνες, λεπτά και ντελικάτα υφάσματα.

**Μεσαία:** καθαρισμός τυπικών επιφανειών, καναπέδων, πολυθρόνων, ταπετσαρισμένων καθισμάτων, χαλιών.

**Μέγιστη:** καθάρισμα σκληρών δαπέδων.

- Σημείωση:** Μπορείτε επίσης να προσαρμόσετε την ισχύ αναρρόφησης χρησιμοποιώντας το χειροκίνητο ρυθμιστικό ροής αέρα (2) που βρίσκεται στη λαβή του ελαστικού σωλήνα (1) [Εικ. (E)]. Ανοίξτε το ρυθμιστικό για να μειώσετε την ισχύ αναρρόφησης.



## Προβλήματα

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει οποιαδήποτε σημάδια φθοράς. Ένα καλώδιο ρεύματος με βλάβη ή φθορές πρέπει να αντικαθίσταται από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Μόνο με αυτόν τον τρόπο θα αποφεύγετε κινδύνους ασφάλειας.

Εάν η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί σωστά, ανατρέξτε στον οδηγό αντιμετώπισης προβλημάτων. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα μόνοι σας. **Η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει θερμική ασφάλεια κινητήρα, η οποία ενεργοποιείται σε περίπτωση υπερθέρμανσης** (που προκλήθηκε από απόφραξη του ανοίγματος αναρρόφησης, των φίλτρων κ.λπ.). Σε αυτήν την περίπτωση, απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί On/Off και αφήστε την να κρυώσει πλήρως για μερικές ώρες. Πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά, ελέγξτε για απόφραξη των φίλτρων ή του ανοίγματος αναρρόφησης.

## Μετά τη χρήση




Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα και αποσυνδέστε την από την πρίζα ρεύματος. Πριν προσθέσετε αζεσουάρ στην ηλεκτρική σκούπα ή την καθαρίσετε, να την απενεργοποιείτε και να αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.

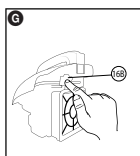
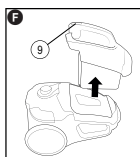
## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Προειδοποίηση:




- Να αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πριν από τη συντήρηση και τον καθαρισμό.
- Να αδειάζετε το δοχείο σκόνης (16E) μετά από κάθε χρήση και να καθαρίζετε το φίλτρο κινητήρα HEPA, σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.
- **Μην χρησιμοποιείτε νερό ή οποιαδήποτε άλλα υγρά κατά τον καθαρισμό των φίλτρων της ηλεκτρικής σκούπας!**

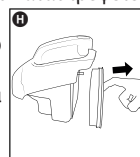
### Καθαρισμός του δοχείου σκόνης (16E)

1. Πατήστε το κουμπί του συστήματος συλλογής σκόνης  (9) και αφαιρέστε ολόκληρο το σύστημα συλλογής σκόνης (16) από την ηλεκτρική σκούπα [Εικ. ].
2. Πατήστε το κουμπί ασφάλισης του επάνω καλύμματος (16B) και ανοίξτε το επάνω κάλυμμα (16A) [Εικ. ].
3. Αδειάστε το δοχείο.
4. Επανατοποθετήστε το επάνω κάλυμμα έτσι ώστε να ασφαλίσει και το κουμπί ασφάλισης επάνω καλύμματος να εφαρμόσει τέλεια στη θέση του.
5. Εισάγετε το σύστημα συλλογής σκόνης ξανά στην ηλεκτρική σκούπα και βεβαιωθείτε ότι κουμπώνει στη θέση του.



### Καθαρισμός ή αντικατάσταση του φίλτρου κινητήρα HEPA

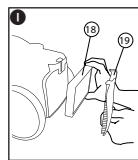
1. Πατήστε το κουμπί του συστήματος συλλογής σκόνης  (9) και αφαιρέστε ολόκληρο το σύστημα συλλογής σκόνης (16) από την ηλεκτρική σκούπα [Εικ. ].
2. Αφαιρέστε το φίλτρο κινητήρα HEPA (16D) από το σύστημα συλλογής σκόνης (16) [Εικ. ].
3. Εάν το φίλτρο κινητήρα HEPA έχει φράξει από τη σκόνη, καθαρίστε το. Προσέξτε να μην το καταστρέψετε.
4. Εάν το φίλτρο είναι ιδιαίτερα βρώμικο, αντικαταστήστε το με καινούργιο.
5. Επανατοποθετήστε το φίλτρο κινητήρα HEPA πιέζοντας στο πλαίσιο έτσι ώστε η επάνω γλωττίδα να κουμπώσει πίσω από την ασφάλεια (16C).
6. Εισάγετε το σύστημα συλλογής σκόνης ξανά στην ηλεκτρική σκούπα και βεβαιωθείτε ότι κουμπώνει στη θέση του.





## Καθαρισμός και αντικατάσταση του φίλτρου εξαγωγής

1. Πατήστε την ασφάλεια του φίλτρου εξαγωγής (20) και αφαιρέστε τη γρίλια του φίλτρου εξαγωγής (19).
2. Αφαιρέστε το φίλτρο εξαγωγής (18) [Εικ. ①].
3. Εάν το φίλτρο εξαγωγής έχει φράξει από τη σκόνη, καθαρίστε το προσεκτικά για να μην το καταστρέψετε.
4. Εάν το φίλτρο εξαγωγής είναι πολύ λερωμένο ή κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το με καινούργιο.
5. Εισάγετε ξανά το καθαρισμένο ή καινούργιο φίλτρο εξαγωγής στην ηλεκτρική σκούπα.
6. Επανατοποθετήστε τη γρίλια του φίλτρου εξαγωγής έτσι ώστε η ασφάλεια (20) να κουμπώσει στη θέση της.



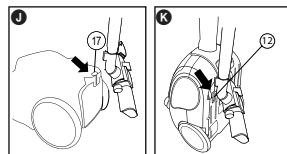
## Καθαρισμός της επιφάνειας της συσκευής

- Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί με μερικές σταγόνες απορρυπαντικού. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλα «σκληρά» καθαριστικά. Μην βυθίζετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την ξεπλένετε κάτω από τρεχούμενο νερό.

## Αποθήκευση της ηλεκτρικής σκούπας

Μπορείτε να αφαιρέσετε τον ελαστικό σωλήνα πριν αποθηκεύσετε την ηλεκτρική σκούπα. Πατήστε τις ασφάλειες στο άκρο του ελαστικού σωλήνα και τραβήξτε τον έξω από το άνοιγμα της ηλεκτρικής σκούπας.

Μπορείτε να προσαρτήσετε στην ηλεκτρική σκούπα τον τηλεσκοπικό σωλήνα, μαζί με το τοποθετημένο στόμιο, χρησιμοποιώντας τα ειδικά στηρίγματα (12) και (17), σε οριζόντια ① και κατακόρυφη ② θέση.



## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

**Πριν έρθετε σε επαφή με το κέντρο επισκευών, ελέγξτε την παρακάτω λίστα κοινών προβλημάτων και ενδεχόμενων λύσεων.**

Πρόβλημα	Λύση
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει.	Ελέγξτε το καλώδιο και την πρίζα ρεύματος. Εάν παρ' όλα αυτά η συσκευή δεν λειτουργεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
Η ηλεκτρική σκούπα απενεργοποιήθηκε κατά τη χρήση και δεν μπορείτε να την ενεργοποιήσετε ξανά.	Η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει θερμική ασφάλεια κινητήρα, η οποία ενεργοποιείται σε περίπτωση υπερθέρμανσης (που προκλήθηκε από απόφραξη του ανοίγματος αναρρόφησης, των φίλτρων κ.λπ.). Εάν ενεργοποιηθεί η θερμική ασφάλεια, απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί On/Off, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει πλήρως για μερικές ώρες. Πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά, ελέγξτε για απόφραξη των φίλτρων ή του ανοίγματος αναρρόφησης.
Ανεπαρκής ισχύς αναρρόφησης	Το ρυθμιστικό ισχύος έχει τοποθετηθεί στη θέση ελάχιστης ισχύος, αυξήστε την ισχύ. Το δοχείο σκόνης είναι γεμάτο. Αδειάστε το. Βουλωμένο φίλτρο. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα.
Το σύστημα συλλογής σκόνης δεν έχει κλείσει καλά.	Η ασφάλεια (16C) δεν επιτρέπει την εισαγωγή του συστήματος συλλογής σκόνης χωρίς το φίλτρο κινητήρα HEPA. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο κινητήρα HEPA είναι τοποθετημένο σωστά στη θέση του.
Η ηλεκτρική σκούπα αναδίδει μια οσμή για τα λίγα πρώτα λεπτά.	Αυτή η οσμή είναι φυσιολογική για μια νέα συσκευή και θα εξαφανιστεί σύντομα. Αυτό δεν είναι δυσλειτουργία.

Πρόβλημα	Λύση
Η βούρτσα μένει πολύ κοντά στο δάπεδο κατά το σκούπισμα.	Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό ρυθμιστικό ισχύος (7) ή το ρυθμιστικό ροής αέρα (2) για να μειώσετε την ισχύ αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μήκος του καλωδίου ρεύματος: 5 m  
 Χωρητικότητα δοχείου σκόνης: 2,5 l  
 Ονομαστική τάση: 220–240 V~ 50/60 Hz  
 Ονομαστική είσοδος ισχύος: 800 W

Επίπεδο θορύβου: < 80 dB  
 Φίλτρα: ορθογώνιο φίλτρο εξαγωγής (HEPA κατηγορίας 7), τετράγωνο φίλτρο κινητήρα (HEPA κατηγορίας 10)

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μεμβράνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ

**Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)**

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνθετες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.



Το εγχειρίδιο χειρισμού είναι διαθέσιμο στην τοποθεσία Web [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu). Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.

# ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Уважно прочитайте та зберігайте для подальшого використання!**

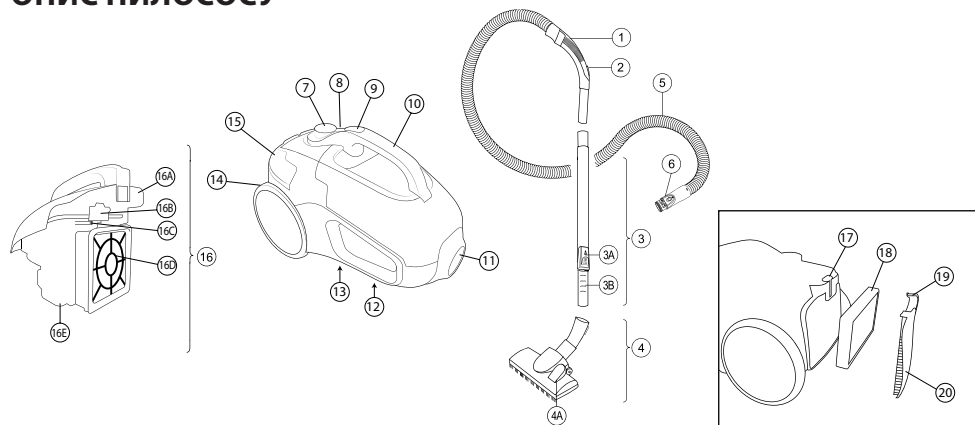
**Попередження:** Заходи та інструкції з техніки безпеки, які містяться у цьому керівництві, не включають всі умови та можливі ситуації. Користувач має розуміти, що здоровий глузд, увага та безпека є факторами, які не можуть бути інтегровані у товар. Тому, ці фактори мають бути забезпечені користувачем(ами), які використовують побутовий прилад. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, отримані під час транспортування, через невірне використання, стрибки напруги, модифікації або налаштування будь-якої частини побутового приладу.

Для захисту від ризику виникнення пожежі або електричного шоку під час використання електричних побутових приладів необхідно дотримуватися наступних правил безпеки:

1. Перед використанням побутового приладу прочитайте всі інструкції.
2. Переконайтеся, що напруга у розетці відповідає напрузі, яка вказана на етикетці побутового приладу, та що розетка правильно заземлена. Розетка має бути встановлена відповідно до діючих інструкцій з техніки безпеки.
3. Не використовуйте пилосос з пошкодженим силовим кабелем. **Всі ремонтні роботи, включаючи заміну кабелю, мають виконуватися у професійному сервісному центрі! Не знімайте захисні кришки побутового приладу через ризик отримання електричного шоку!**
4. Захищайте пилосос від безпосереднього контакту з водою та іншими рідинами, не ставте на контейнер з рідинами для попередження отримання електричного шоку.
5. Не використовуйте пилосос у вертикальному положенні. Ніколи не використовуйте пилосос без встановленого фільтру двигуна та вихідного фільтру.
6. Не залишайте ввімкнений до розетки пилосос без нагляду. Перед проведенням обслуговування вимкніть кабель з розетки. Під час відключення побутового приладу тримайтеся за виделку силового кабелю. Не тягніть за кабель.
7. Не використовуйте пилосос на вулиці або у вологому приміщенні. Ризик отримання електричного шоку.
8. Не дозволяйте дітям гратися з пилососом. Пилосос - це не іграшка. Будьте уважні, якщо ви використовуєте пилосос поруч з дітьми.
9. Використовуйте лише приладдя та аксесуари, які дозволені виробником.
10. Якщо пилосос не працює вірно, якщо він впав (наприклад, у воду), якщо він пошкоджений або був залишений на вулиці, він має бути оглянутий професіоналами у авторизованому сервісному центрі.
11. Під час пересування пилососа не тримайте його за силовий кабель. Переконайтеся, що силовий кабель не пошкоджений або накручений на гострі предмети та краї. Під час використання пилососа не наїжджайте на силовий кабель. Тримайте силовий кабель подалі від джерел тепла.
12. Не торкайтеся силового кабелю або пилососу вологими руками.
13. Не вставляйте нічого у отвори пилососу. Не використовуйте пилосос, якщо отвори заблоковані. Переконайтеся, що пилосос чистий, без пилу та бруду, які можуть зменшити потужність всмоктування пилососу.
14. Тримайте волосся, вільний одяг, руки та інші частини тіла подалі від отворів або рухливих частин пилососу.
15. Не використовуйте пилосос для наступних предметів, які можуть призвести до пошкодження приладу або отримання травм:
  - гострі предмети, як наприклад, скло, гвинти, монети, нігті, тощо.
  - гарячі або тліючі предмети, як наприклад, вугілля, сигарети або займисті та летючі рідини.
  - вологі поверхні, вода та інші рідини.
16. Необхідно бути особливо уважним під час прибирання сходів.
17. Використовуйте пилосос лише у відповідності до інструкцій, вказаних у цьому керівництві. Пилосос призначено для домашнього використання. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані невірним використанням цього побутового приладу.

18. Побутовий прилад може використовуватися дітьми старше 8 років та особами з фізичними або розумовими спроможностями або нестачею досвіду та знання під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечного використання приладу та розуміючи потенційні небезпеки. Діти не повинні гратися з побутовим приладом. Користувач може проводити очищення та обслуговування, якщо старший за 8 років та під наглядом. Діти молодше 8 років мають триматися подалі від побутового приладу та силового кабелю.

## ОПИС ПИЛОСОСУ



### Перелік частин


- |   |  |
|---|--|
| 1. Ручка шлангу   | 13. Технічні специфікації                          |
| 2. Регулятор потоку повітря                             | 14. Силовий кабель                                 |
| 3. Телескопічна трубка з запобіжником (A) та упором (B) | 15. Кнопка змотування кабелю                       |
| 4. Сопло / насадка для пилососа (див. опис приладдя)    | 16. Система збору пилу                             |
| 5. Шланг  | 16A: Верхня кришка                                 |
| 6. Кінець шлангу з замком                               | 16B: Кнопка блокування верхньої кришки             |
| 7. Змінна електрона потужність всмоктування             | 16C: Запобіжний замок                              |
| 8. Вимикач  | 16D: HEPA фільтр двигуна                           |
| 9. Кнопка звільнення системи збору пилу                 | 16E: Контейнер для пилу                            |
| 10. Ручка пилососа                                      | 17. Ручка для зберігання у вертикальному положенні |
| 11. Отвір для під'єднання шлангу                        | 18. Вихідний фільтр                                |
| 12. Ручка для зберігання у вертикальному положенні      | 19. Решітка вихідного фільтру                      |
|   | 20. Замок вихідного фільтру                        |

### Опис приладдя

(тип доступного приладдя залежить від моделі пилососа)

- Телескопічна трубка з хромованим покриттям
- Щітка для твердих підлог та килимів
- Щітка для волосся та хутра тварин
- Насадка для вузьких місць
- Насадка для прибирання пилу з меблів та твердих поверхонь
- Насадка для меблів з оббивкою

## Огляд символів

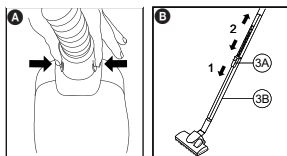
	Вимикач		Автоматичне змотування силового кабелю
	Символ заборони		Тверді підлоги
	Килими		УВАГА
	Кнопка звільнення системи збору пилу		

## ВИКОРИСТАННЯ ПИЛОСОСУ

### Збірка

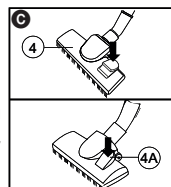
Перед початком збірки необхідно вимкнути пилосос та відключити його від джерела живлення.

- Вставте шланг пилососу (5) у отвір у пилососі (11) так, щоб замки на кінці шлангу біли у отворах пилососу [Мал. А)].
- Під'єднайте телескопічну трубку (3) до ручки шлангу (1).
- Якщо ви хочете відрегулювати довжину телескопічної трубки, натисніть на замок (3А) та відрегулюйте довжину трубки (Мал. Б)].
- Вставте щітку або насадку відповідно до поверхні, яку ви хочете прибирати, на інший кінець трубки (3).



### Прибирання

1. Розмотування кабелю: На кінці кабелю має жовту та червону відмітку. Візьміться за виделку та потягніть кабель до жовтої відмітки. **Ніколи не тягніть кабель після червоної відмітки**, він може пошкодитися! Якщо ви хочете змотати кабель, натисніть на кнопку змотування (15), силовий кабель повернеться до пилососу.
2. Запуск пилососу: Вставте виделку до розетки, параметри якої відповідають даним, зазначеним у таблиці на пилососі, та запустіть пилосос, натиснувши на кнопку вмикання (8). За допомогою регулятора (7) ви можете регулювати потужність.
3. Після прибирання: Натисніть кнопку вмикання (8), переведіть у положення «Вимкнено» та від'єднайте силовий кабель (14). Натисніть кнопку змотування (15) для змотування кабелю у пилосос. Під час змотування кабелю тримайтеся за виделку силового кабелю для попередження пошкодження [Мал. Д)].



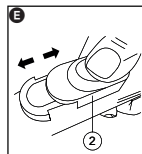
### Регулювання потужності

**Мінімальна:** фіранки, тонкі та дрібні тканини.

**Середня:** прибирання стандартних поверхонь, диванів, крісел, стільців, килимів.

**Максимальна:** прибирання твердих підлог.

- **Примітка:** Ви також можете регулювати потужність всмоктування за допомогою ручного регулятора потоку повітря (2), який розташовано на ручці шлангу (1) [Мал. Е)]. Для зменшення потужності всмоктування відкрийте регулятор.



### Обмеження

Не використовуйте побутовий прилад, якщо він має ознаки пошкодження. Заміна пошкодженого силового кабелю має проводитися у авторизованому сервісному центрі. Лише таким чином ви можете попередити ризики безпеки.

Якщо пилососне працює вірно, див. керівництво з пошуку та усунення проблем. Якщо ви не можете вирішити проблему самостійно, зверніться до авторизованого сервісного центру. **Пилосос має тепловий**

**запобіжник, який активується у разі перегріву** (через забруднення всмокруючих отворів, фільтрів, тощо). У цьому випадку вимкніть побутовий прилад, натиснувши на кнопку вмикання, та залиште на кілька годин до повного охолодження. Перед повторним використанням перевірте забруднені фільтра або отвори для всмокрування.

## Після використання


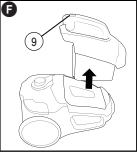

Вимкніть пилосос та виключіть його з розетки. Перед тим, як додавати приладдя, або перед очищенням пилососу завжди вимикайте пилосос та виключайте його з розетки.

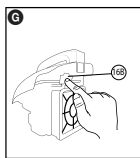
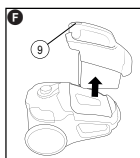
## ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

### Попередження:


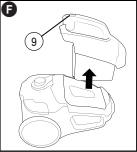
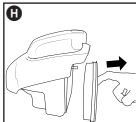
- Перед обслуговуванням та очищенням завжди вимикайте кабель з розетки.
- Спустошіть контейнер для пилу (16E) після кожного використання та очищуйте HEPA фільтр двигуна, див. наступні інструкції.
- **Під час очищення фільтрів пилососа не використовуйте воду або інші рідини!**

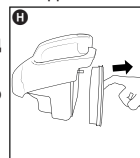
### Очищення контейнеру для пилу (16E)

1. Натисніть на кнопку системи збору пилу  (9) та дістаньте всю систему збору пилу (16) з пилососа [Мал.  F].
2. Натисніть на кнопку блокування верхньої кришки (16B) та відкрийте верхню кришку (16A) [Мал.  G].
3. Спустоште контейнер.
4. Встановіть верхню кришку так, щоб замки разом з кнопкою блокування верхньої кришки стали на місце.
5. Встановіть систему збору пилу назад до пилососу та переконайтеся, що вона вірно встановлена.

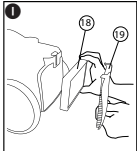


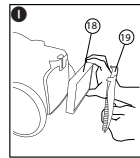
### Очищення або заміна HEPA фільтру двигуна

1. Натисніть на кнопку системи збору пилу  (9) та дістаньте всю систему збору пилу (16) з пилососа [Мал.  F].
2. З системи збору пилу (16) дістаньте HEPA фільтр двигуна (16D) [Мал.  H].
3. Якщо HEPA фільтр двигуна забруднений, очистіть його. Будьте обережними, щоб не пошкодити його.
4. Якщо фільтр надто брудний, замініть його на новий.
5. Для заміни HEPA фільтру двигуна натисніть на рамку так, щоб верхні засувки були під запобіжником (16C).
6. Встановіть систему збору пилу назад до пилососу та переконайтеся, що вона вірно встановлена.



### Очищення та заміна вихідного фільтру

1. Натисніть на замок вихідного фільтру (20) та зніміть решітку вихідного фільтру (19).
2. Дістаньте вихідний фільтр (18) [Мал.  I].
3. Якщо вихідний фільтр забруднений, обережно очистіть його так, щоб не пошкодити.
4. Замініть надто брудний або пошкоджений вихідний фільтр на новий.
5. Вставте очищений або новий вихідний фільтр назад до пилососа.
6. Встановіть решітку вихідного фільтру так, щоб засувки замку (20) були на місці.



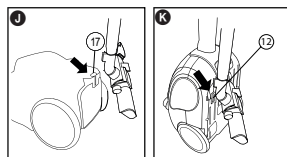
## Очищення поверхні побутового приладу

- Для очищення використовуйте м'яку серветку, змочену кількома краплями м'якого засобу. Ніколи не використовуйте розчинники або інші абразивні чистячі засоби. Ніколи не занурюйте пилосос у воду або інші рідини та не споласкуйте під проточною водою.

## Зберігання пилососа

Перед зберіганням пилососа ви можете від'єднати шланг. Натисніть на замки на кінці шлангу та витягніть його з отвору пилососа.

Ви можете від'єднати телескопічну трубку з насадкою до пилососа за допомогою спеціальних тримачів (12) та (17) у горизонтальному **Д** та вертикальному **К** положенні.



## ПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перед зверненням до сервісного центру перевірте наступний перелік розповсюджених проблем та можливих рішень.

Проблема	Рішення
Двигун не запуститься.	Перевірте силовий кабель та розетку. Якщо прилад все рівно не працює, зверніться до авторизованого сервісного центру.
Пилосос вимкнувся під час використання та не включається.	Пилосос має тепловий запобіжник двигуна, який активується у разі перегріву (через забруднення всмокруючих отворів, фільтрів, тощо). Якщо запобіжник було активовано, вимкніть побутовий прилад, натиснувши на кнопку вмикання, від'єднайте силовий кабель та залиште на кілька годин до повного охолодження. Перед повторним використанням перевірте забруднені фільтра або отвори для всмоктування.
Погана потужність всмоктування	Регулятор потужності встановлено на мінімум, збільште потужність. Контейнер для пилу повний. Спустоште його. Засмічений фільтр. Очистіть або змініть фільтр.
Система збору пилу невірно зачинена.	Засув (16) не дозволяє вставити систему збору пилу без HEPA фільтру двигуна. Переконайтеся, що HEPA фільтр двигуна вставлено та вірно зафіксовано.
Пилосос має запах під час перших кількох хвилин.	Запах є нормальним для нового побутового приладу, та через короткий час він зникає. Це є нормальним.
Під час прибирання щітка залишається дуже близько до підлоги.	Використовуйте електронний регулятор потужності (7) або регулятор потоку повітря (2) для зменшення потужності всмоктування пилососу.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Довжина силового кабелю: 5 м  
Ємність контейнеру для пилу: 2,5 л  
Номинальна напруга: 220-240 В~ 50/60 Гц  
Номинальна потужність на вході: 800 Вт

Рівень шуму: < 80 дБ  
Фільтри: вихідний фільтр (HEPA клас 7) прямокутний, фільтр двигуна (HEPA клас 10) квадратний

## ВИКОРИСТАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Пакувальний папір та гофрований картон - до смітника. Пакувальна фольга, ПЕ коробки, пластикові елементи - до контейнерів для переробки пластику.

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТІВ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ СТРОКУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**Утилізуйте електричне та електронне обладнання (діє у країнах-членах ЄС та інших європейських країнах з впровадженою системою переробки)**

Представлений символ на продукті або упаковці означає, що продукт не повинен викидатися до побутового сміття. Продукт необхідно віднести до спеціального місця для переробки електричного та електронного обладнання. Вірна переробка продукту попереджує негативний вплив на здоров'я людей та екологію. Переробка вносить свій вклад до збереження природних ресурсів. Для отримання більш детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до місцевих органів, організацій з переробки побутових відходів або до магазину, де ви придбали продукт.



08/05

Цей продукт відповідає директивам ЄС щодо електромагнітної сумісності та електробезпеки.

Керівництво користувача доступне у інтернеті за адресою [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Текст та технічні параметри можуть бути змінені.











# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Română

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 τηλ.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Δημοκρατία της Τσεχίας e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Українська мова

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.